

AOÛT 2000 - N° 77

Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

ENQUÊTE

Une vie de nonne

REPORTAGE

**Wat Kuad, le temple
du Bonze Cheval**

**Les enfants qui jouent
dans les ruelles**

la nouvelle de l'écrivain birman San San Nweh

TAICO
OSUJITO REPELLENT

฿ 70.00

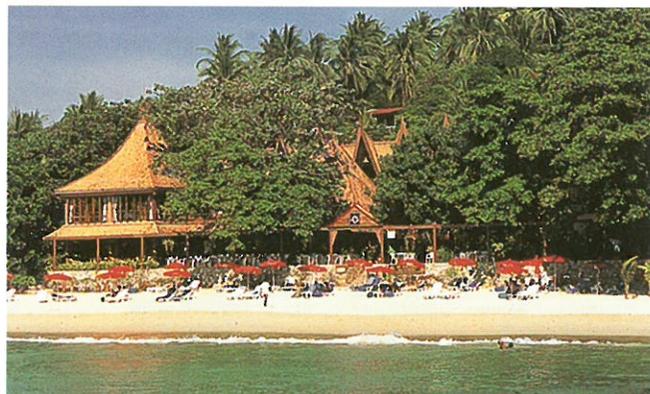
www.gavroche-thaïlande.com

LE BOATHOUSE à Phuket

Simplement le meilleur !

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

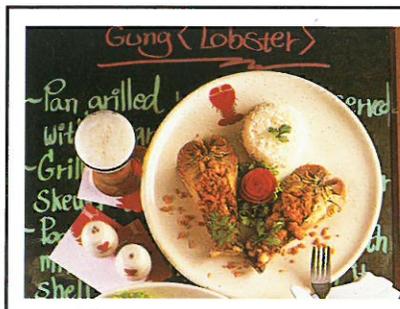
LE BOATHOUSE WINE & GRILL



Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !

Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



Gung Café, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster".**

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet : www.theboathousephuket.com - E-mail : theboathouse@phuket.ksc.co.th

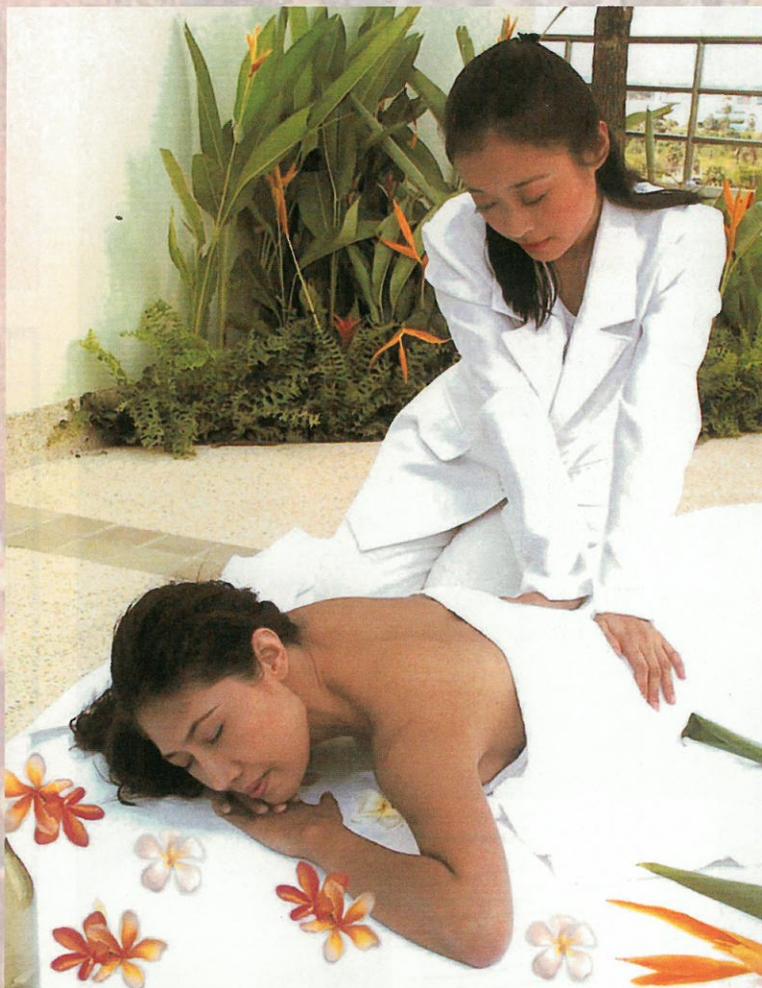
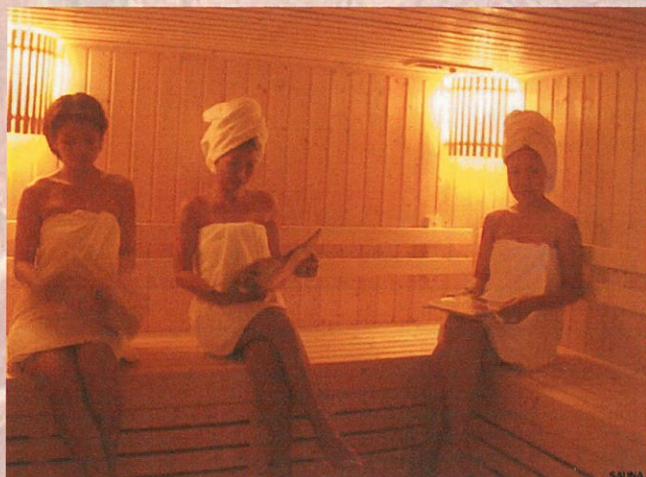


Krung Siam St.Carlos Medical Centre

**Ouverture
mi-septembre 2000**

SPA médical St.Carlos

*Le plus récent SPA médical d'Asie,
dans la Cité du Lotus, Pathumthani, Thaïlande*



Groupe de Services de Santé St.Carlos

Krung Siam St.Carlos Medical Centre

5/84 Moo 2 Tiwanon Rd., Bangklang, Amphur Muang, Pathumthani 12000

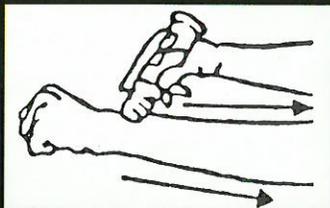
Tel. (662) 975-6700 Fax. (662) 975-6737

<http://www.stcarlos.com> E-mail: stcarlos@stcarlos.com

Your body-guard

against malaria, dengue fever,
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.



Imported and distributed by:
All Plants International Ltd.
Tel: 203-0816, 203-0817
Fax: 203-0815, 319-3549



เลอ ลีซ

Pub & Restaurant

Le Lys

Ouvert tous les jours de 10h à 1h du matin

Cuisine traditionnelle thaïe

*Venez découvrir avec nostalgie la finesse des
anciennes recettes thaïlandaises et familiales dans
une très belle maison fleurant bon le bois.*



*Nous sommes
francophones et
pourrons vous
guider aisément
dans vos choix.*



75/2 Langsuan soi 3, Lumpini, Pathumwan, Bangkok.
Tél: 652 24 01 Fax: 652 24 02 Portable: 615 94 79

LA PREMIERE CRÊPERIE TRADITIONNELLE BRETONNE VIENT D'OUVRIR A BANGKOK

Et vous attend
Tous les jours de semaine de 7h30 à 23h00
Les samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 23h00
4 heures de Parking gratuit !



BIGOUDEN **BC** CRÊPERIE

CAFE-CRÊPERIE
PAIN FRAIS TOUS LES JOURS
GALETTES ET CRÊPES A EMPORTER

Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tel: 656-8786 Fax: 254-3188

Gavroche à domicile?

Abonnez-vous!

Robert, tu dois choisir!
Le GAVROCHE, ou moi...

Tu me manques déjà.

Mufle!



Yan Monchatre.

Thaïlande



ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est



12 numéros: 330 FF (frais de port inclus)

France & Reste du monde



12 numéros: 490 FF (frais de port inclus)

Règlement



POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte
No: 082-2-29371-9, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch,
Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre
de P. PLENACOSTE

NOM (SOCIÉTÉ):

PRÉNOM :

ADRESSE:

VILLE:

CODE POSTAL: PAYS:

TÉL:

FAX:

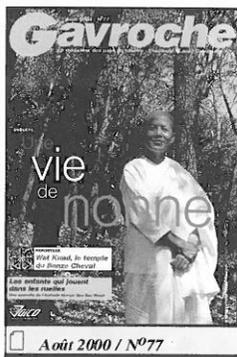
COUPON D'ABONNEMENT A RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE:

Gavroche Abonnements,

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

FAX: (662) 254 61 05. E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th. TÉL: 253 39 29.



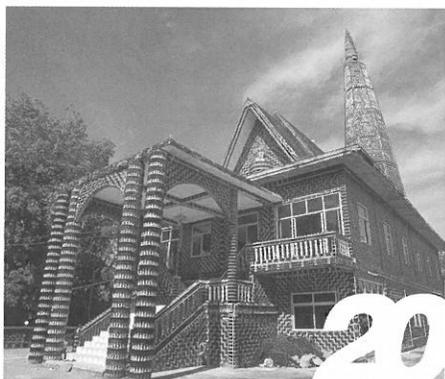


Sommaire

REPORTAGE

Wat Kuad, le temple du Bonze Cheval

Au sud de la Thaïlande, non loin de la frontière avec la Malaisie, se dresse Wat Koksat, un temple pour le moins original. Les gens d'ici ne l'appellent jamais par son véritable nom. Bienvenue à «Wat Kuad», le royaume de la bouteille, construit par le bonze Phrakru Soontorn, équivalent local du Facteur Cheval français.



20



22

ENQUÊTE

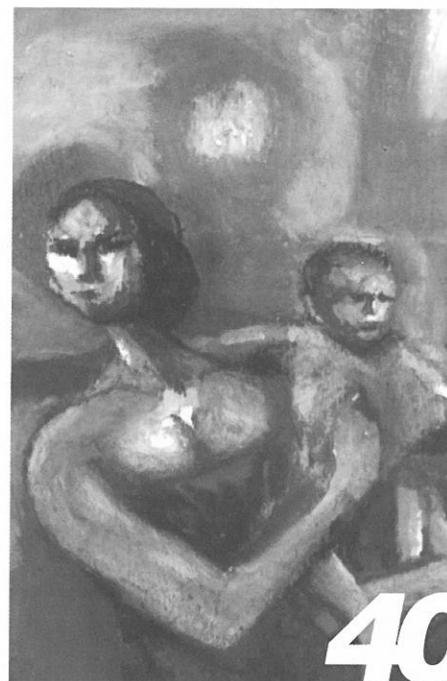
Une vie de nonne

Comme le montre son attitude d'exclusion à l'égard de la femme, le bouddhisme en Thaïlande est parfois loin de l'idéal de tolérance et d'ouverture que l'on imagine souvent. Les Mae Jii, religieuses auxquelles le clergé officiel nie tout statut, redonnent pourtant dignité à un ordre monastique discrédité par des scandales financiers et sexuels. Heureusement, les choses commencent un peu à changer à l'ombre des pagodes. Une enquête de Pierre Paccaud.

NOUVELLE

Les enfants qui jouent dans les ruelles

Une nouvelle de l'écrivain birman San San Nweh, incarcérée à Rangoon depuis août 1994 et lauréate du prix Fondation de France - Reporters Sans Frontières en 1999.



40

8 CHRONIQUE DE FRANCE

Le coq roi de la jungle

Société

9 ELECTIONS AU CSFE:

Carrefour au coeur de Bangkok

10 CYBERFARANG

Parlez-vous l'Europanto?

Tourisme

14 ROLAND NEVEU

Nationale 6 sentier battu

18 REPORTAGE

Le temple du Bonze-Cheval

20 ENQUÊTE

Une vie de nonne

Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

TIRAGE:

14,000 exemplaires.
Distribué à Bangkok,
Phuket, Koh Samui, Pattaya,
Vientiane, Luang Prabang (Laos),
Phnom Penh, Siam Reap (Cambodge).

ADRESSE POSTALE:

Gavroche Magazine est publié par
Ph & Ph Co. Ltd.
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Patumwan, Kwaeng Lumpini,
Bangkok 10330. Thaïlande.
Tél: (662) 253 39 29
(662) 655 59 33, (662) 650 33 30

Fax: (662) 254 61 05

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet: gavrochemag.com

CONSEIL D'ADMINISTRATION:

Rungnapar Wongsiri,
Philippe Verry,
Philippe Plénacoste,
Philippe Latour

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION:

Philippe Plénacoste

RÉDACTEUR EN CHEF:

Louis Cholon

JOURNALISTES:

Mylène Riccardi,
Sandra Pinney

Touchez pas au big grisbi!

L'économie souterraine - jeu, prostitution, trafics de drogue, de bois, d'armes - représenterait à elle seule environ 10% du PNB thaïlandais. C'est ce qui ressort d'une étude récente de trois chercheurs de l'université Chulalongkorn. Le réseau national de loteries illégales engendrerait chaque année au moins 110 milliards de bahts, juste un peu plus que la prostitution - 100 milliards de bahts. Les auteurs de l'enquête révèlent également que les dealers de méthamphétamines ont aujourd'hui infiltré plus de 400 établissements scolaires dans la capitale uniquement. Des hommes d'affaires, des politiciens et de nombreux officiels seraient impliqués dans ces affaires troubles.

Malgré les récentes avancées démocratiques du royaume, il semble donc que les trafics mafieux n'aient perdu aucune influence dans le royaume. Les universitaires affirment même que "vingt à trente députés anciens et actuels jouent un rôle important dans les affaires illicites". Malheureusement, conclut leur rapport, il n'y aurait pas de solutions rapides ou efficaces à ces problèmes fermement ancrés dans la société thaïlandaise.

Mais au-delà d'un manque évident de volonté politique, la Thaïlande a-t-elle les moyens aujourd'hui de se lancer dans une opération "Mani Pulite", un grand nettoyage par le vide qui verrait s'effondrer certains pans immenses de cette "économie informelle"? Même les plus optimistes ont du mal à l'affirmer. Il reste donc à espérer que l'application progressive des nouvelles lois, visant à plus de transparence dans la vie publique, amène au pouvoir une génération politique plus responsable. Les bébés de l'an 2000 ont du pain sur la planche.

Louis Cholon

Actu par Stephfff



Bangkok en Stock

27-31 Événements, actualité sociale et sportive, Bangkok by night...

32 L'ÉCHO DU COCOTIER

L'actualité à Samui

- **33 PATTAYA POK POK!**
L'actualité à Pattaya
- **34 L'ÎLE AUX TRÉSORS**
L'actualité à Phuket
- **37 ANGKOR ET ENCORE**
L'actualité au Cambodge

- **38-39 LITTÉRATURE**
Une nouvelle de Birmanie

Baz'arts

- **40-41** Expos d'août
- **42** Baudelaire en version thaïe

57 PETITES ANNONCES

- Le forum emploi
- **59 GUIDE PRATIQUE**
Les bonnes adresses...

ASSISTANTE DE LA RÉDACTION, SERVICE DES ABONNEMENTS:

Tanida Panikawong

GRAPHISTE:

Romain Bertola
romainbertola@hotmail.com

STAGIAIRE:

Sareecara Sucheera

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO:

Stephff, Jérôme Laguerre, Khun Iom, Martine L.A., Franck Couture, Malto C., Danaï "Aka" Gambino, Roland Neveu, San San Nweh, Dawn Goodwill-Bagan, Charles Meur, Pierre Paccaud, Xavier de Fournoux, Jérôme Barbier, Paul Raguiman.

BUREAU COMMERCIAL:

THAÏLANDE:
BANGKOK: Lilly Marchetti, Renée Song,
PHUKET: Tél: (076) 38 34 00, Fax: 38 34 01
KOH SAMUI: Tél: 01 892 05 78
PATTAYA: Tél: (02) 650 33 30
CAMBODGE: Charles Meur
Tél: (8550) 16 850 125

SECRETARIAT, ADMINISTRATION:

Pairot Danlamchak,
Metta Phimjak,
Prattana Wongsiri
Imprimé à Bangkok. NR Film,
tél: 215 75 59, fax: 215 73 67,
e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th
Tous droits de reproduction réservés.

LETTRE OUVERTE À TV5

Je ne suis pas vraiment content de votre nouvelle grille de programmes. Tout d'abord, le programme juillet-août ne correspond pas à ce qui était annoncé, ce qui rend difficile ne serait-ce que l'enregistrement des émissions auxquelles nous étions habitués. Ensuite, pourquoi avoir chamboulé les programmes qui convenaient bien à l'heure de Bangkok? Pour faire plaisir à la ménagère de moins de 50 ans de Tokyo ou de Delhi? Vu les horaires, ça m'étonnerait! Il est vrai que depuis que UBC ne menace plus de supprimer TV5 de son bouquet, plus besoin de faire le forcing... Mais je suppose que vous devez avoir d'excellentes raisons pour agir de la sorte. Faites donc en sorte que nous, téléspectateurs, en soyons correctement informés.

Philippe Journau

RETOUR TARDIF

Cher Gavroche,

Je reviens un peu tardivement sur l'article paru en 1999 dans "L'étron des savanes" concernant les filles faciles de la planète. Dans les années 88-89, un des imbéciles de ce journal qui se prétendait lui aussi journaliste, nous expliquait dans un reportage sur Pattaya qu'il lui avait été facile d'avoir sur les genoux deux filles ne dépassant pas à elles-deux les 30 ans (je cite de mémoire). Quand on sait ce que prévoir la loi française sur la pédophilie exercée même à l'étranger, il serait bon de retrouver ce journaliste si fier de lui et qu'il nous en dise davantage sur ses investigations. Je serais heureux si cette lettre paraissait dans votre journal, non par plaisir de me lire, mais pour que certains cessent de se croire libres de salir des populations et surtout de ternir par leurs actes dégueulasses ou leurs clichés "faciles à vendre", l'image des hommes, des femmes et bien-sûr des enfants en toute impunité. Une image si ternie qu'il devient difficile à des jeunes filles thaïlandaises non-mariées d'obtenir un visa pour certains pays. Mais je serais intarissable sur le sujet et préfère terminer ce courrier ici en vous souhaitant longue vie.

Christophe Plouhinec
Paris, France



Chronique de France

Chronique de France Le coq, roi de la jungle

Tous les cols sont passés, les mollets s'amollissent, les braquets se relâchent et le Tour de France, à bout de dope, à bout de souffle, à bout de coke, à bout de crampe, rampe vers d'autres péripéties cyclopédiques et laisse la France intérieure calme et déserte, lente et indolente, abasourdie d'absence.

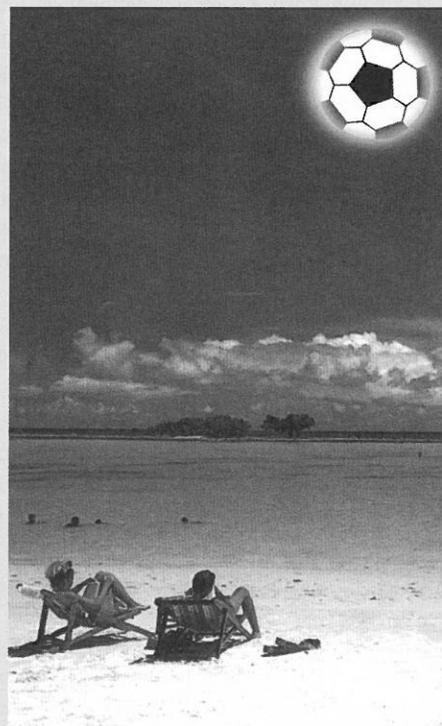
Partout, le mois d'août règne en Goliath assuré. Les grandes villes plombées dorment au soleil de quatre heures. Les avenues sahariennes offrent leur ossature fondante aux roues mal nourries d'une Renault 19, dernier taxi traînant touriste entre Montmartre et Concorde.

Où sont donc les Français de la France active et victorieuse? Tous étalés le long des ciselures maritimes qui caressent la France, de la Baule à Banyuls, et de Cannes au Touquet. Les Français bercent leur contentement républicain au rythme de la Grande bleue... Bleue, bleue, bleue... les bleus... champions du Monde, champions d'Europe, champions de l'Océan, du système solaire, de l'Univers entier... - Tiens, chérie, remets-moi de l'huile sur le dos.

Y a de quoi s'coller au sable sans se retourner: le taux de chômage s'étirole peu à peu, les voitures et l'économie ont de plus en plus de reprise (et les vêtements de moins en moins, c'est un signe!), notre gouvernement qui pense (et oui, cela se produit parfois), pense et repense, en somnolant au fond du filet d'un hamac, à comment dépenser l'excédent budgétaire, l'escalade des prix qui semble reposer sur une vire, et même plus de quoi faire un peu de spéléo dans le trou d'la sécu...

Alors le Français bronze, grille, rissole, en maître de la jungle bien nourri, gras et pansu, ronflant sur la plage des Mouettes à côté de sa lionne à bourrelets mal contenus dans les replis d'un bikini à pois, le tout reposant dans le sentiment replet d'avoir accompli tous les devoirs du monde.

Il serait mal venu, voire hérétique, de



déranger l'étalage imbu de cette Sainte-Famille à engeance baveuse en lui rappelant les accidents que son Pastis a causés sur la route qui mène aux plages, le jeune enfant mort écrasé par la caravane du Tour où les supporters ahuris étouffaient les coureurs, et ces mêmes coureurs plus chargés que jamais sans doute mais sans qu'un doute s'en charge; enfin les crapahutages hypocrites de ville en ville de nos diplodocus de la politique en vue des municipales, Tibéri versus Séguin, Chirac versus Jospin, tous ces matches inintéressants qui font moins recette qu'onze bleus sur un carré de gazon vert.

Et le métro de la rentrée toujours bondé, et le PMU toujours foiré sur le rebord d'un zingue ennuyé, les mêmes copains à mine mal rasée, les mêmes impôts, les mêmes râteaux, les mêmes galères et le même squat au 5ème sans ascenseur. Comme tout cela paraît loin quand le soleil brille et que deux gars ont mis deux ballons ronds dans le fond d'un filet...

Jérôme Laguerre

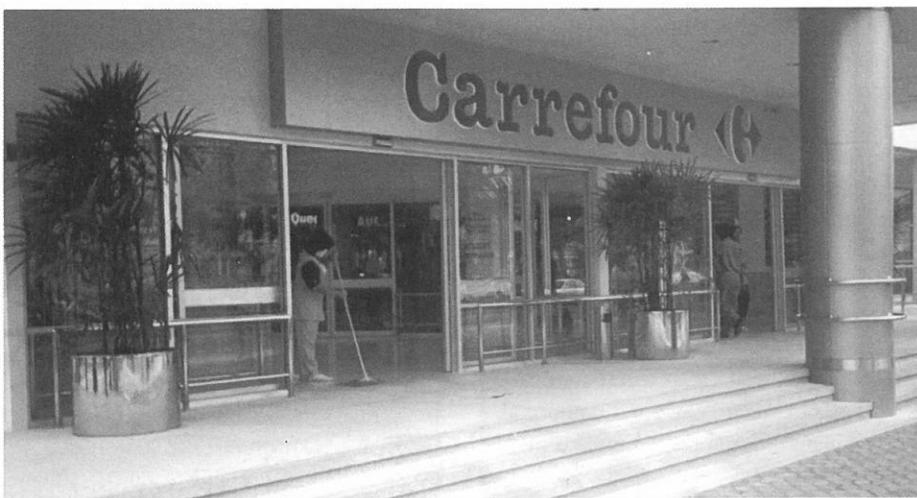
Société

Carrefour s'installe au coeur de Bangkok

Notre orgueil national a frémi en ce lundi matin 10 juillet 2000. La grande famille des Carrefour s'agrandit, un petit dernier est né, au 2929 Rama IV Road. Il s'agit du onzième magasin de la plus grande chaîne de supermarché française - la deuxième mondiale - à s'ouvrir en Thaïlande après ceux de Sukhapiban, Srinakarin, Sunwintawong, Bangyai, Rangsit, Petchakasem, Ramintra, Chaeng Wattana et Rattana Thibet pour l'agglomération de Bangkok et celui de Chiangmai pour la province. Étaient présents, bien entendu, des membres du personnel de Carrefour ainsi que de nombreux

représentants de la presse. Après les discours de circonstance prononcés par Marc Oursin, directeur de Carrefour Thaïlande, Hervé Lachize, directeur du magasin de Rama IV et M. Christian Prettre, ambassadeur de France en Thaïlande, les personnes présentes ont pu faire une visite du magasin. Établi depuis 1996 en Thaïlande, Carrefour a bien réussi son implantation et l'ouverture de ce onzième magasin ne fait que confirmer cette réussite commerciale hors du territoire national. Bien que les rayonnages et la dis-

position du magasin restent en eux-mêmes assez conformes à l'agencement habituel des hypermarchés du groupe, cette inauguration marque toutefois une avancée dans la stratégie de Carrefour. En premier lieu, l'hypermarché de Khlongtoey est le premier à s'implanter dans le centre de Bangkok, les autres Carrefour se situant dans des quartiers excentrés. Les ambitions de la direction diffèrent également: alors que les magasins construits en banlieue visaient principalement une clientèle thaïlandaise plutôt populaire, le Carrefour de Rama IV, de par sa localisation, affiche clairement une autre politique. Il bénéficie en effet, chose



rare, de rayons fromagerie et charcuterie à la découpe, ainsi que d'une cave relativement bien pourvue. Faire découvrir notre "culture gastronomique" aux Thaïlandais et combler les nostalgiques du saucisson-camembert, à des prix vraiment intéressants, contrairement à ceux pratiqués par d'autres supermarchés, ayant tendance à se réserver une marge relativement importante sur les produits importés. Alors achetez français chez les Français!

rare, de rayons fromagerie et charcuterie à la découpe, ainsi que d'une cave relativement bien pourvue. Faire découvrir notre "culture gastronomique" aux Thaïlandais et combler les nostalgiques du saucisson-camembert, à des prix vraiment intéressants, contrairement à ceux pratiqués par d'autres supermarchés, ayant tendance à se réserver une marge relativement importante sur les produits importés. Alors achetez français chez les Français!

S.P

Plus de comptes "touristes"

Une nouvelle loi qui vient d'être adoptée en Thaïlande risque de mettre plus d'un de nos compatriotes dans l'embarras. Il n'est plus possible pour les étrangers d'ouvrir un compte bancaire sur simple présentation d'un passeport en règle. Il vous faut désormais un permis de travail pour effectuer cette opération. Les touristes préférant ouvrir un compte plutôt que de se déplacer avec de fortes sommes en chèques de voyage ainsi que les personnes résidant en Thaïlande sous un visa touriste et sortant du territoire tous les trois mois se verront ainsi privées de ce genre de facilités. Le but de cette mesure est pourtant légitime puisqu'il s'agit de lutter contre le blanchiment d'argent lié à la prostitution, au trafic de drogue et aux paris clandestins.

Halte au tourisme stupéfiant

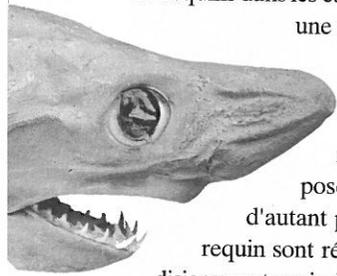
Le gouvernement thaïlandais a lancé une nouvelle campagne de lutte antidrogue. Alors que les autorités cherchent désespérément à contrecarrer la production et le trafic de substances illicites en particulier dans la région du Triangle d'or, elles ont décidé de sensibiliser les étrangers arrivant en Thaïlande à ce problème. Chaque année, plus d'une centaine d'Occidentaux sont arrêtés pour trafic ou détention de stupéfiants. Dans peu de temps, les voyageurs à destination du pays du sourire auront droit à la projection de vidéos leur rappelant que les peines encourues par toute personne en possession de drogues: peine capitale par fusillade ou de longs séjours dans les prisons thaïlandaises qui ne sont pas réputées pour être agréables

Les dents de la mer en danger

Une tradition culinaire d'origine chinoise est actuellement sous le feu de la critique. L'engouement pour ce mets recherché qu'est la soupe d'aïlerons de requin mettrait en péril ces charmants animaux. Des océanographes ont remarqué une forte diminution du nombre de requins dans les eaux thaïlandaises depuis une dizaine d'années. De plus en plus de restaurants, notamment dans le quartier chinois de Bangkok, proposent cette spécialité, d'autant plus que les ailerons de requin sont réputés pour être aphrodisiaques et avoir des vertus en matière de lutte contre la fatigue et les problèmes respi-

ratoires. C'est pourquoi certains sont prêts à déboursier des sommes relativement importantes pour déguster ce noble plat (entre 250 et 800 bahts). Les critiques des écologistes s'attachent moins à la coutume en elle-même qu'à la méthode utilisée par les pêcheurs. Les requins sont en effet attirés dans des filets, assommés puis dépouillés de leurs ailerons avant d'être rejetés à l'eau. Ils agonisent ainsi au fond de la mer. Plusieurs centaines de millions de requins sont tués chaque année, parfois uniquement pour leurs nageoires. Le plus aberrant est que cette partie de l'animal n'est pas réputée pour être des plus goûteuses; toute la saveur de ce plat réside plutôt dans les ingrédients ajoutés à la soupe. La mobilisation croissante face à ce genre de pratiques barbares a conduit la Thai Airways

à retirer la soupe de requin de son menu de première classe. Cette action va permettre de sauver de vingt à quarante requins par semaine. Un beau geste qui reste cependant une goutte d'eau dans l'océan.



URBAN JUNGLE MODE D'EMPLOI

Tome 2: rodéo sur les klongs



Ceux qui en ont assez des rues embouteillées de Bangkok devraient essayer de voyager par les canaux - ou klongs. Le trafic y est étonnamment fluide, un vrai gain de temps! Grimpons à bord de l'un de ces engins de mort qui slalome à toute vitesse dans les klongs comme dans un jeu vidéo. Dès que le conducteur embraye la première, on comprend mieux pourquoi les poinçonneuses sont casquées. Au bruit, le moteur a dû être directement transféré d'un bus. Combien peut-il y avoir de chevaux??? Toujours est-il que vous comprenez tout de suite à quoi servent les deux grands bouts reliés aux bâches bleues affalées le long de la coque. Sans hésiter, vous tirez dessus pour hisser les bâches afin de vous protéger des embruns. L'eau des klongs n'est même pas saumâtre, elle est noire. L'huile, les sacs poubelles, les emballages vides, les chiens morts ont remplacé en surface les bulles des poissons. Cela ressemble plus aux environs immédiats de l'Erika qu'aux images idylliques des catalogues vantant les mérites des mers limpides du sud du pays. Seules les deux poinçonneuses se maintenant d'une main d'équilibriste à leur ligne de vie continuent de parcourir les allées de ce vaisseau déchaîné pour récupérer les 7 bahts de la course. Et dire

qu'on se pose des questions sur la sécurité de nos marins lors des courses en solitaire. Qu'ils viennent ici prendre des cours! A l'approche d'un embarcadère, le bateau ralentit, et un des passagers saute sur le ponton. La silhouette de notre gaillard continuant à courir pour réduire l'effet catapulte du bateau a déjà disparu dans le rétro du pilote. Heureusement, ce n'était pas un de ces jours de pluie qui rendent le bois glissant, sinon notre agile voyageur aurait fini au bouillon dans un dérapage digne des dessins animés de Tex Avery! Soudain, le ciel vous tombe sur la tête! Tout comme les poinçonneuses, le toit du bateau s'est s'affaissé de 40 cm. Rien d'anormal, c'est le chauffeur qui l'a escamoté afin de pouvoir passer sous un pont. Une fois l'obstacle franchi, tout se relève. Un grand coup brutal de marche arrière et le bateau vient naturellement s'accoster au terminal. La balade n'a duré que cinq minutes pour remonter les quatre kilomètres de canal. L'adrénaline est à peine redescendue quand le flux de passagers a fini de débarquer. Ici pour se faire une frayeur, pas besoin de grand huit. Un rodéo sur les klongs vaut tous les manèges de Luna Park.

Jérôme Barbier



CYBERFAR@NG

Parlez-vous Europanto?

Que would happen if, wenn Du open your computero, finde eine message in esta lingua? No est Englando, no est Franzo, no est keine known lingua aber Du understande! Wat happen zo! Habe your computero eine virus catched? No, Du esse lezendo la neue europese lingua: de Europanto, uno melangio van de meer importantes europese linguas mit also eine poquito van andere europese linguas, some Latinus, some old grec.

"De nos jours, il est inutile de nier que l'anglais est la langue internationale. Pour être sûr de pouvoir communiquer avec n'importe qui dans le monde, il faut l'apprendre. L'école nous a inculqué une peur de l'erreur qui bloque toute communication. On vit avec l'idée qu'on ne peut pas parler une langue étrangère tant qu'on ne maîtrise pas totalement la grammaire. Il faut absolument lutter contre cette terreur!" Ainsi s'exprime le créateur de l'Europanto, qui tient à souligner que son invention est et restera un jeu, sans ambition aucune. "Si l'Europanto doit servir à quelque chose, c'est à donner aux gens l'envie d'apprendre les langues étrangères, en montrant qu'on est capable de comprendre beaucoup plus qu'on ne le croit."

Et si no comprende este rubrique, no panic: este perfectly normal. Allez only aan <http://www.uchrony.be/europanto/europanto.html>

Xavier Galland

Mes sincères condoléances...

La plupart des économistes s'entendent pour dire que la Thaïlande doit s'adapter aux nouvelles technologies de l'information, et en particulier Internet, si elle veut confirmer son redressement économique. Même si l'on voit fleurir de plus en plus de cybercafés et de sites web d'entreprises, le phénomène reste cantonné à Bangkok. Une start-up thaïlandaise a pourtant eu une initiative assez novatrice: après les supermarchés du funéraire qui avaient donné un aspect encore plus sordide à ce genre d'événement douloureux, on nous propose maintenant les funérailles on line. La société Susarn.com - susarn signifiant cimetière en thaï, propose un service de messages de condoléances sur Internet. Les per-

sonnes n'ayant pas le temps de se rendre personnellement à un enterrement pourront désormais faire parvenir leurs témoignages de soutien aux familles par le biais du web. Susarn.com offre également la possibilité à ses adhérents de laisser leurs dernières volontés qui seront transmises à la personne voulue, en cas de disparition prématurée. Ce genre de cérémonies informatiques a été inauguré lors du décès de l'ancien Premier ministre Montree Pongpanit, survenu le 12 juin dernier. Le site Susarn.com ne s'arrête pas là; il vous fournira tous les conseils pour "organiser au mieux" un enterrement selon la tradition chinoise. Les informations sur la coutume thaïe seront bientôt disponibles. A suivre...

Plus de hot dogs au menu

Non, ce n'est pas une légende, on mange bien des chiens en Asie. Pourtant, on ne peut pas dire que les chiens errants en Thaïlande soient vraiment appétissants. La province de Sakon Nakhon (Nord-Est de la Thaïlande) s'est déclarée disposée à lancer une campagne de sensibilisation afin de réduire la consommation de viande de chien dans cette région. Ce mouvement d'opinion vise à présenter ces charmants sacs à puce comme des animaux de



compagnie et non pas comme des rôti potentiels. Les autorités locales prévoient d'organiser des foires pour mettre en avant d'autres sources de protéines plus "catholiques" telles que le boeuf ou le poisson. Changer les habitudes alimentaires de ces populations promet d'être un travail de longue haleine, d'autant plus que la viande de chien est réputée bonne pour la santé.

MADAME OU MONSIEUR ?



Le phénomène des katoeys (transsexuels) est une réalité en Thaïlande que l'on ne peut ignorer. Quoique relativement bien tolérés et intégrés dans la société, l'ambiguïté de leur identité pose problème. Certains transsexuels thaïs travaillant en Europe se sont parfois retrouvés dans des situations cocasses quand il leur a fallu présenter leur passeport. Le ministère du travail thaïlandais a de ce fait proposé qu'un timbre spécial soit rajouté à la pièce d'identité de personnes ayant changé de sexe. Le chemin à parcourir jusque-là s'annonce plutôt long: les ministères de l'Intérieur et des Affaires étrangères ont également leur mot à dire et la loi thaïlandaise stipule que l'identité sexuelle est déterminée dès la naissance. Il n'est donc pas prévu que l'on puisse en changer.

CULTURE-SHAKE

PAR STEPHFF



Bangkok sous les eaux

La chose pourrait paraître normale en pleine saison des pluies. Pourtant, le problème qui se pose actuellement à la municipalité de Bangkok est d'un tout autre ordre que celui du simple écoulement des eaux. La ville que l'on surnomme parfois la "Venise de l'Orient" s'enfoncerait petit à petit en-dessous du niveau de la mer. Ce phénomène alarmant d'affaissement du sol serait lié à une exploitation abusive des eaux souterraines. En cause, principalement les industries qui se voient accorder des extensions de permis d'exploitation de l'eau alors que le Underground Water Act (1983) visait une réduction drastique de ce genre de licences. L'exploitation des eaux souterraines de Bangkok et de ses environs serait deux fois supérieure aux capacités de la zone. Résultat: plus de dix km² de l'agglomération de Bangkok se trouveraient en-dessous du niveau de la mer et s'affaisseraient à un rythme de un à deux cm par an, parfois trois. Les habitants des quartiers concernés (Ramkhamhaeng Road), sont contraints de pomper l'eau constamment, souvent par leurs propres moyens, afin de ne pas être inondés. D'autres se retrouvent avec des tuyauteries endommagées ou les fondements de leur maison branlants. La municipalité de Bangkok (BMA) dépense, elle, plus de dix



milliards de bahts par an dans son système de pompage. La prise de conscience du phénomène doit cependant être générale si les Bangkokois ne veulent pas voir leur ville devenir une nouvelle cité engloutie version Atlantide.

Shopping aérien



Le Bangkok Mass Transit System Plc (BTS) ne sait vraiment plus quoi inventer pour rentabiliser le Skytrain. Le BTS accuse en effet une dette de plus de 35 milliards de bahts. Tous les moyens sont bons pour tenter d'attirer un maximum de passagers. Un service de

navette doit être mis en place dans un rayon de cinq km autour des stations de métro aérien. Environ trente mini-bus devraient être opérationnels dans le courant du mois d'août. Jusqu'au 24 septembre, les enfants de moins de dix ans pourront voyager gratuitement le dimanche. Le BTSC ambitionne de faire du Skytrain un moyen de transport incontournable, en particulier pour les touristes. Pour cela, il est prévu que les stations se transforment plus ou moins en centres commerciaux. L'espace disponible allouable à ce genre d'activités est d'ailleurs relativement important. Déjà, plus d'une centaine de magasins et de guichets de banque ont ouvert leurs portes dans différentes stations. De là à ce que les boutiques du Skytrain concurrencent Chatuchak ou MBK, nous avons des doutes. La source du problème réside certainement dans les tarifs pratiqués.

Karaoqué meurtrier

On s'était rendu compte à quel point les Thaïlandais s'étaient pris de passion pour cette invention japonaise si merveilleuse qu'est le karaoké. Nombreux sont les petits restaurants et les bars ayant investi dans cet équipement et les adeptes du micro ne manquent pas. Certains prennent d'ailleurs cette activité très ou trop au sérieux comme Jirawat Sangworn, officier de police du district de Huay Kwang. Il est en effet accusé de meurtre et de tentative de meurtre et ne nie pas les faits. Il avait tiré sur deux hommes qui s'étaient moqués de sa prestation au Karaoke. Il n'a semble-t-il pas apprécié les remarques, pourtant justifiées puisque c'était la troisième fois d'affilée qu'il s'époumonait sur le même morceau.

Braquage à terme

Dans le quartier de Chom Tong, la police, alertée par la sirène d'alarme de la Thai Farmers Bank, s'est rendue immédiatement sur place. Quelle ne fut pas la surprise des policiers d'y découvrir une jeune fille de vingt ans, enceinte de huit mois. Au chômage et abandonnée par son mari, c'est poussée par le désespoir qu'elle a fracturé la banque avec un marteau de forgeron. Elle n'avait que onze bahts sur elle quand on l'a arrêtée. La police soupçonne toutefois qu'elle ait eu un complice; le marteau leur a paru bien lourd à manier pour une jeune femme presque à terme.

Palmarès mondial des amants

Si vous aviez des préjugés sur les performances sexuelles des Britanniques ou des Italiens, ne vous y fiez plus. Selon l'Atlas des comportements sexuels (Penguin Ed.), les Anglais ne seraient pas une si mauvaise affaire en la matière. Le Latin lover, lui, serait un mythe; nos voisins italiens seraient même les moins actifs sur l'oreiller en Europe. Au bas du classement, les Thaïlandais font pâle figure avec une moyenne de dix minutes par rapport, alors que les plus durants, les Brésiliens, dureraient trois fois plus longtemps.

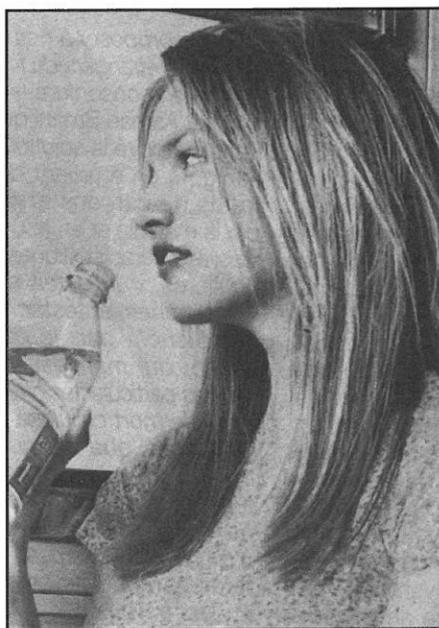
Danger au supermarché

Une récente étude menée par le Comité à la consommation de Hong Kong a démontré que les supermarchés n'étaient pas des endroits sûrs à cent pour cent. Les rayonnages sont souvent trop hauts, dépassant parfois les deux mètres, donc difficilement accessibles par les clients. Par ailleurs, cer-

tains sont trop chargés ou les produits y sont mal empilés, ce qui peut conduire à des accidents. En l'espace d'un an, on a enregistré six incidents de la sorte, impliquant de jeunes enfants pour la plupart. Le comité a réagi en élaborant un code de sécurité en dix points pour les supermarchés.

Alerte aux sodas

Ceux qui militent contre l'hégémonie Coca-Cola auront un argument supplémentaire à ajouter à leur réquisitoire. Les sodas pourraient en effet avoir des conséquences néfastes sur la santé. Une étude américaine a révélé récemment que la consommation excessive de boissons gazeuses fragilisait les os. Des scientifiques de la Harvard School of Public Health de Boston ont remarqué que les jeunes filles "accros aux petites bulles" étaient plus souvent sujettes à des fractures. La relation de causalité reste obscure, mais l'acide phosphorique contenu dans ce genre de boissons pourrait être responsable d'une altération de la masse osseuse. Dans le doute, mesdemoiselles, un conseil: mettez-vous à l'eau ou au pinard.



Shocking...

Rien ne va plus au royaume de sa Majesté, la Reine Elizabeth. Après les mariages tumultueux et les scandales qu'a connus la famille royale britannique, c'est maintenant une histoire de drogue qui fait jaser dans les chaumières. On aurait en effet retrouvé une dose de haschisch dans la cuisine de Buckingham Palace. La Reine s'est déclarée très choquée par cet événement et décidée à faire toute la lumière sur cette affaire. Scotland Yard mène l'enquête.

Privé de kilt

Paul McIlwraith, un Australien d'origine écossaise s'est vu verser la somme de 9,36 millions de bahts de dédommagements pour une blessure au genou. Ancien gardien de prison, il avait en effet porté plainte contre l'administration pénitentiaire pour un accident survenu il y a quatorze ans sur son lieu de travail. Pour convaincre la cour du préjudice subi, il a avancé le fait qu'il avait cessé toute activité professionnelle depuis et surtout que son accident l'avait contraint à renoncer au port du kilt. Apparemment, le juge s'est laissé attendrir par cet orgueil écossais bafoué.



Pas sérieux s'abstenir

La corde à neuneus

C h u t , silence complet! Derrière les bruits de bottes à clous des ploucs à six sous qui règnent à Hanoi, Rangoon, Kuala-Lumpur et Vientiane, on entend mugir faiblement dans les rizières les soldats de l'an II, Emile. Ils viennent jusque dans les draps de la soeur Asean, tordre le cou au principe fondateur de ce club-despotes-disparus: "le cri qui tue tombe dans l'oreille d'un voisin sourd".

La dernière mouche qui pète en fouettant le coche s'appelle Carlos Medina, le secrétaire général du Groupe de travail de l'Asean sur les droits de l'Homme. Il a récemment proposé la création d'une Commission régionale ad hoc chargée d'enquêter sur les violations des droits de l'Homme dans les pays mem-

bres de l'association. Il a même envisagé, de quoi faire pisser de rire les grands gourous de la justice populaire stalinienne, la création d'un tribunal régional chargé de juger les méchants loups d'Asie du Sud-est.

Carabistouille! Les mécanismes prévus ne seront applicables qu'aux pays voulant bien s'y soumettre, autrement dit ceux n'ayant presque rien à se reprocher - ni génocide, ni travail forcé, ni répression politique, la zone quoi. Les autres s'en tamponnent d'ores et déjà le coquillard et astiquent leurs zygomatiques à l'idée des ruses dont ils useront pour s'excuser quand on leur demandera au bigo s'ils veulent participer:

"Les droits de l'Homme? Ne quittez pas. Chérie, c'est pour toi..."

"Pas le temps. Non, cette semaine-là, j'inaugure un centre de torture."

"Vous pouvez répéter la question? Les doigts de l'Homme? A choisir je prends l'index."

"Idée intéressante. Rappelez-moi après les élections. Oui, dans vingt ans."

L'Europe, tricycle à quinze selles et à deux vitesses, vient de dénicher un concept épatant, dont l'Asean ferait bien de s'inspirer: le noyau dur pionnier d'avant-garde, petit groupe de pays qui décident de se lancer, sans les neuneus de l'arrière-salle, dans des coopérations renforcées. La Thaïlande, les Philippines, l'Indonésie, constituent déjà un noyau dur potentiel dans la région et devront, un jour ou l'autre, franchir le pas et avancer sans leurs potes despotes. Attendons-nous à des remous dans la corde à neuneus mous de l'Asean...

Louis Cholon

LES BONS PLANS DE ROLAND NEVEU

Roland Neveu est l'éditeur des guides de voyages
Asia Horizons - www.asiahorizons.com.



Nationale 6, sentier battu

Cette année, la saison des pluies est assez copieuse en Asie du Sud-est. Ce n'est donc pas vraiment le moment de parler de plage. Alons plutôt faire un tour du côté du Cambodge, sur la nationale 6 par exemple. Partant de Phnom Penh, je me suis mis en tête de rallier Bangkok par la route via Siem Reap. Autant le dire tout de suite, ce voyage ne figure dans aucun

très excitant. A quatre heures de l'après-midi nous arrivons au point le plus intéressant du voyage: le pont de Kompong Kdei appelé Spean Prap Tos. Construit il y a plus de 600 ans, il a toujours servi depuis. Encore trois heures de route et voici les rues defoncées de Siem Reap. Douze heures pour 300 kilomètres.

Passons sur la visite des temples, il y a des guides pour cela. La route vers la ville frontière de Poipet (170 km), effectuée en pick-up, est aussi en pleine mutation à cause de la saison des pluies. Nous sommes toujours sur la Nationale 6, ancien fleuron du réseau routier cambodgien.

De Phnom Penh à Poipet, nous nous sommes arrêtés à une vingtaine de péages plus ou moins légaux, toujours situés sur les ponts.

Les prix sont à peine discutables, c'est à penser que les types chargés de la collection ont aussi une grenade dans la poche, pour décourager ceux qui voudraient marchander.

Vers Poipet, il faudrait presque un balisage comme sur les routes enneigées pour savoir où l'on roule. Les participants du Dakar auraient du mal à passer sans casser. Notre véhicule a eu recours à un tracteur pour se sortir d'une mare de boue.

Une fois de plus, c'est un bon parcours moto-cross. Arrivée à Poipet à 14 heures, soit un peu moins de 7 heures de "tape-cul". Après cela, le bus ou le minibus spécial Khao San Road vous semble être d'un luxe inouï.

Vive les vacances sur la route.

R.N.

guide. Le choix est simple: les pick-ups du marché surchargés par une douzaine de voyageurs avec bagages ou le bus de l'hôtel Capitol qui part à peu près tous les deux jours, à 9 dollars la place. Départ à sept du matin par le minibus. La première partie de la route, jusqu'à Skun et la bifurcation vers Kompong Cham, se passe bien et le goudron est plat.

Le tronçon vers Kompong Thom est carrossable mais pas fait pour les taxis. Ensuite, la route est sans doute plus agréable à faire en moto de cross. Un pont en fer est cassé sur la rivière Stung au village de Tnoat et cela ralentit pas mal le trafic qui doit passer par un bac de fortune à une centaine de mètres en amont du pont. Une heure de l'après-midi et ma colonne vertébrale est en compote. Le paysage qui suit n'est pas



FESTIVALS D'AÔÛT

FOIRE AU RAMBOUTAN

Durant tout le mois d'août à Amphoe Muang, Surat Thani La région de Surat Thani est réputée pour ses ramboutans. Chaque année se tient une foire pour célébrer ce fruit. Des embarcations décorées de ramboutans sont présentées, ainsi que d'autres produits locaux. Beaucoup de joyeuses activités sont également prévues. *Pour plus de renseignements, contacter le bureau du TAT de la région sud au (077) 281 828 ou 288 817-9.*

Fax: (077) 282 828.

E-mail: tatsurat@samart.co.th

FOIRE AU LONGANE

Durant tout le mois d'août au grand stade de Lamphun

Encore une foire aux fruits, cette fois-ci dans le nord du pays, à une demi-heure de route au sud de Chiangmai, et dédiée au longane, appelé en Thaïlande Lamyai. Le mois d'août célèbre la pleine saison de ce fruit et la foire de Lamphun est l'occasion d'une grande variété de concours, dont l'élection de Miss Longane.

Pour plus de renseignements, contacter le TAT de la région nord au:

(053) 248 604/7. Fax: (053) 248 605.

E-mail: tatcnx@samart.co.th

COURSE DE BATEAUX DE PICHIT

Les 2 et 3 septembre sur la rivière Nan, en face du Wat Tha Luang, à Phichit.

La course de bateaux fait partie de la culture thaïe depuis des siècles et des régates se tiennent fréquemment dans tout le royaume. Début septembre, c'est à Phichit, l'un des endroits panoramiques les plus naturels de Thaïlande, que se déroulera l'un de ces événements, sous les cris enthousiastes de la foule venue encourager les compétiteurs.

Pour plus de renseignements, contacter le TAT au (055) 514 341-3

Fax: (055) 514 344. E-mail:

tattak@shane.inet.co.th

LA BOULLANGE

Pains traditionnels, de campagne et au levain
cuits dans notre four à bois.



LES NOUVEAUTÉS!

✓ PÂTISSERIE
VIENNOISERIE
PUR BEURRE

✓ FORMULE
PETIT DEJEUNER
GARÇANTUESQUE

✓ POUR VOS
COCKTAIL PARTIES,
EN AOUT, PROMOTION
EXCEPTIONNELLE
TRANSPORT GRATUIT,
SERVICE GRATUIT
20% DE REDUCTION

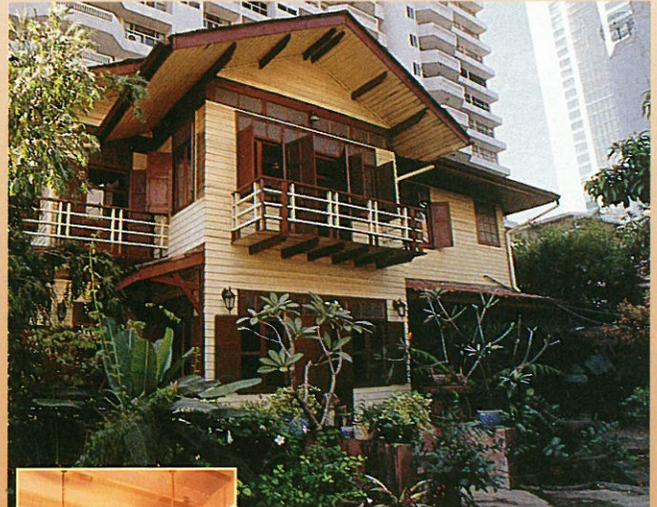
Votre Boulanger à Bangkok



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,
BANGRAK, BANGKOK 10500.
TEL: 631 03 55
FAX: 631 03 56

Paul's Antiques

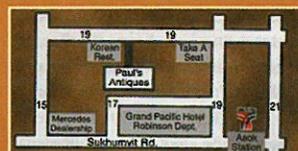
Meubles birmanes et thaïlandais
de l'époque coloniale



Grand choix de meubles thaïs
Meubles de l'époque coloniale britannique en
provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le
travail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les
meubles dans notre atelier.



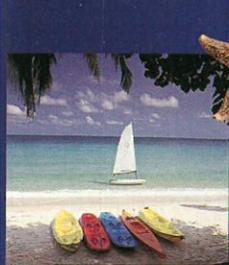
**Nouvel arrivage
tous les jours
ou presque!**

41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road
Bangkok, 10110 Thailand
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683
Mobile: (01) 836 9408
Email: paul@paulsantiques.com
<http://www.paulsantiques.com>

For driver: พล แอนคิสต์ สุขุมวิทซอย 19 (สี่แยกข้าวสีนิลบก บ้านเลขที่ 41 ซอยมื่อ) ถนนสุขุมวิท

Ao Prao Resort, Koh Samet

A 2h30 seulement en voiture de Bangkok et 1 heure seulement de Pattaya



52 chambres - bungalows, cottages et suites - se cachent au milieu d'un agréable jardin tropical, le long d'une pente douce donnant sur une grande plage de sable fin.

Un séjour à Ao Prao Resort est l'occasion de pratiquer de nombreuses activités sportives: planche à voile, plongée, voile, et pour les plus aventureux balades en mountain-bike à la découverte de l'île.

Pour les adeptes de la plongée en bouteille, notre école

Padi propose des cours tous niveaux, y compris Divemaster et également des plongées à partir de la plage ou d'un bateau.

Notre restaurant, situé au bord de l'eau, offre la plus raffinée des cuisines thaïe et internationale. Animation en soirée avec le chanteur-guitariste français Johnny.

Quel meilleur endroit pour terminer une journée au paradis?



De juin à octobre 2000, avec ce talon, bénéficiez d'un rabais de **30%** le week-end et **45%** en semaine



BUREAU DE BANGKOK:

361 Krung Thonburi Rd., Klongsarn, Bangkok 10600 Thailand.
Tél: (662) 438 9771-2 Fax: (662) 439-0352
Email: aoprao@fareast.net.th
Internet: www.aopraoresort.com

BUREAU DE SAMED:

60 Moo 4, Tambon Phe, Amphur Mueang, Rayong 21160 Thailand.
Tél: (6638) 616 880-4
Fax: (6638) 616 885.

Phuket

4 jours / 3 nuits

Kata Beach Resort (luxe)

10 480 bahts

par personne (sur base chambre simple)

8 190 bahts

par personne (sur base chambre double)

Le prix comprend

L'avion aller-retour Bangkok -Phuket - Bangkok en classe économique

Le logement avec petit déjeuner

Transferts aéroport/Hôtel/aéroport à Phuket

Le Cocktail de bienvenue

Late check out 14 heures

Prix valables du 01/06/2000 au 30/09/2000

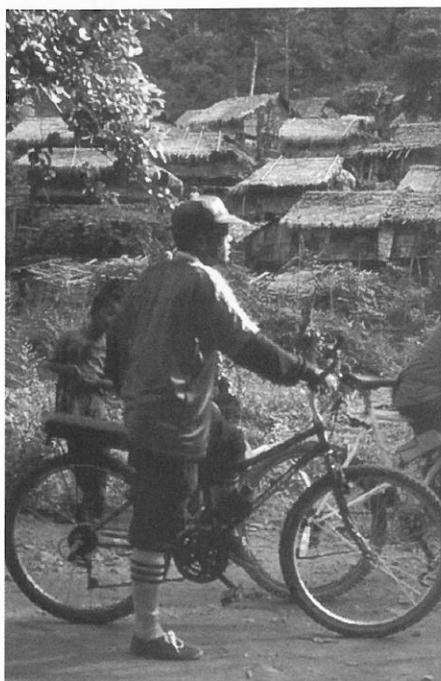
EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07

Les chemins de traverse

L'Office du Tourisme de Bangkok (TAT) organise des tours en bicyclette sur l'île de Rattanakosin et dans le quartier de Thonburi. Ces voyages permettent de protéger l'environnement et de faire du sport mais aussi de visiter les hauts lieux touristiques de la capitale. Deux formules sont proposées aux curieux sportifs: le tour sur l'île de Rattanakosin se déroule le long de la rue Na Phratad et de Sanam Laung, puis passe devant le Wat Po, qui abrite le plus beau bouddha couché de Thaïlande. Ensuite, les bicyclettes empruntent la rue Sanamchai, appréciant le paysage devant le ministère de la Défense et son canon "Nang Phayatani", et s'arrêtent au Giant Swing (Sao Chingcha). Après la visite du Wat Suthat, la promenade continue au fort Mahakan, près de la statue du Roi Rama V, puis rues Ratchadamnoen, Kao San et Jakkapong avant de s'achever là où elle avait commencé, aux bureaux du TAT. Un guide accompagne les excursions.

Le deuxième tour, de 50 km, vous amène à la ville de Thonburi, de l'autre côté du fleuve Chao Phraya. L'embarcadère "Tha Phrachan" fait office de point de départ. Les cyclistes embarquent sur la navette pour prendre le train à la gare de Bangkok Noi. Après le petit déjeuner, la balade se poursuit en vélo le long du canal Mahasawad, dont les berges offrent l'occasion de prendre un café à la mode ancienne. La visite de "thanon Aksa", considérée comme la plus belle rue de Thaïlande est également au programme.



Le déjeuner a lieu dans les fermes alentour avec les villageois et donne la possibilité de goûter au lait de noix de coco parfumé et au gâteau de palmier (Khanom Tan). L'après-midi, les participants visitent un temple datant de l'époque d'Ayutthaya, le wat Kanchanasinghad, et donnent à manger aux poissons. Le retour vers la gare de Bangkok Noi s'effectue en écoutant l'histoire de la deuxième guerre mondiale et s'achève par la traversée du fleuve jusqu'à l'embarcadère

Tha Phrachan.

L'excursion sur l'île de Rattanakosin a lieu tous les samedis de 19h30 à 21h30. Prix: 290 bahts, y compris la location des bicyclettes, les snacks et boissons, une assurance et un guide. Les groupes sont limités à 28 participants.

L'excursion de Thonburi-Srimahasamut a lieu chaque premier dimanche du mois de 7h à 16h30. Prix: 650 bahts, y compris la location des bicyclettes, le petit déjeuner, le déjeuner, des snacks, une assurance et un guide. Les groupes sont limités à 20 participants.

Pour tous renseignements, contacter l'Office du tourisme de Bangkok au 225 76 12-4.

Tourisme à domicile

Le nouveau ministre du Tourisme, Adisai Bodhramik, a affirmé son intention de poursuivre la politique de l'Office du Tourisme Thaïlandais (TAT) engagée par son prédécesseur Pavena Hongsakula et de promouvoir le tourisme domestique. Celui-ci est, selon le ministre, "l'un des moyens les plus rapides et les plus efficaces de répartir les revenus touristiques dans tout le pays. C'est pourquoi le TAT devrait encourager les Thaïlandais à voyager à l'intérieur du royaume."

Aussi le TAT prévoit-il notamment de promouvoir les activités et les produits proposés par les régions rurales, susceptibles, selon Adisai Bodhramik, de permet-

tre aux populations locales d'accroître leurs revenus et par là-même leur qualité de vie.

De plus, le ministre a promis des partenariats étroits entre les secteurs privé et public et s'est adjoint la collaboration des quinze Offices du Tourisme Thaïlandais de l'étranger.

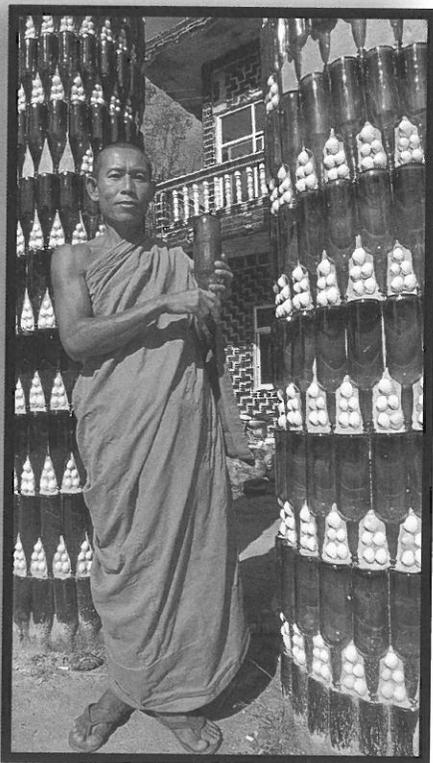
En 1999, 8 millions et demi de visiteurs étrangers sont entrés dans le pays - plus de 10% de plus qu'en 1998 - générant plus de 250 milliards de bahts de revenus. Les Thaïlandais ont effectué plus de 50 millions de voyages à l'intérieur du royaume, pour un total avoisinant les 200 milliards de bahts.

Fort midaible



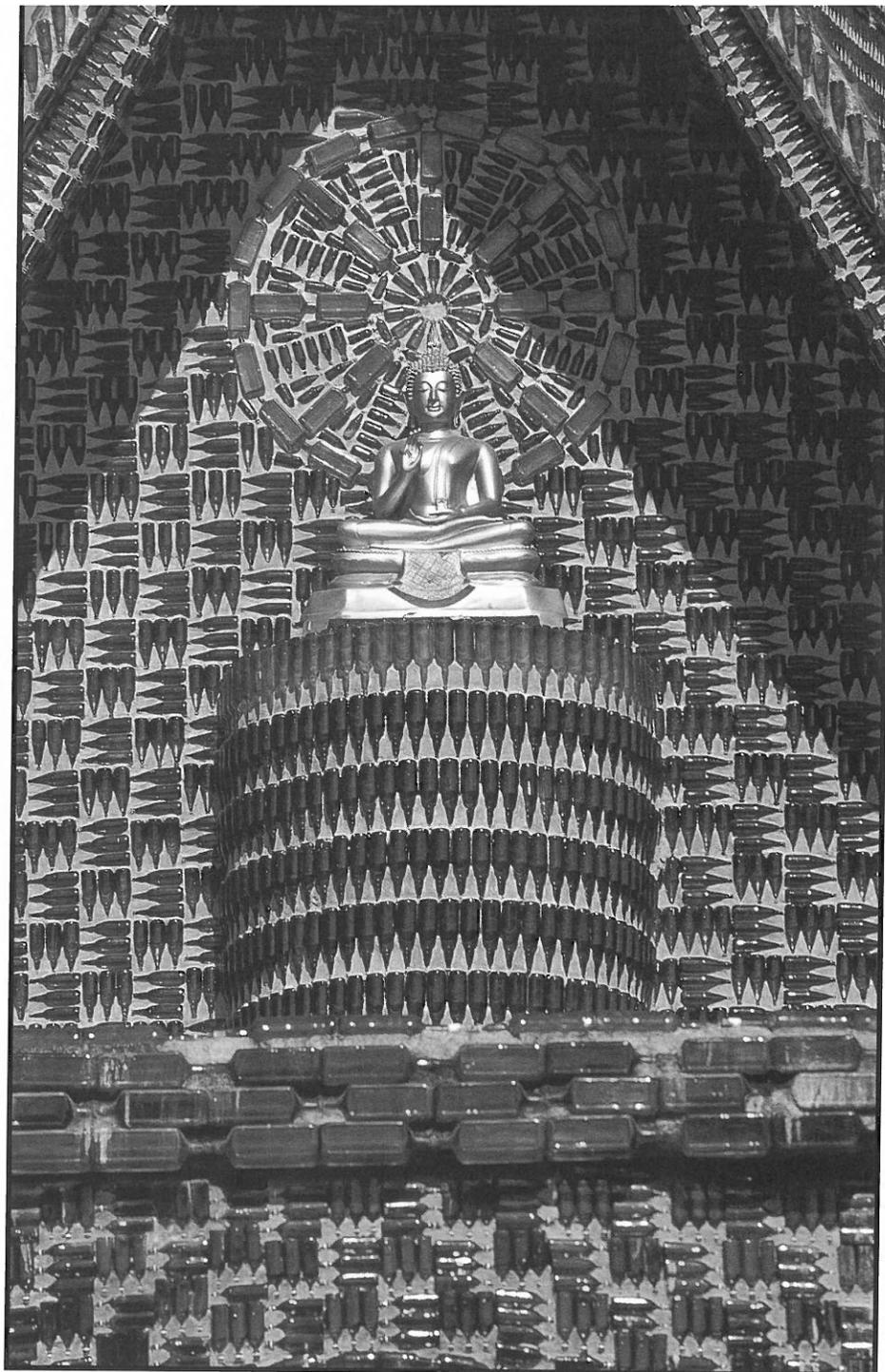
Il y a environ deux siècles, le roi Rama I fit ériger un grand mur pour délimiter la superficie qu'occupait à l'époque Bangkok et qui se réduisait à l'île Rattanakosin, aujourd'hui considérée comme le cœur historique de la Cité des Anges. Afin de mieux encore pouvoir défendre la ville, Rama I fit construire le long des berges du Chao Phraya quatorze forts. L'un d'eux, le fort Phrasumen, a été rénové plusieurs fois. La dernière restauration, qui a eu lieu en 1982, a été effectuée par le département des Beaux-Arts selon ses plans originaux. Petite forteresse blanche à l'angle de Phra Athit Road et de Phrasumeru Road, le bâtiment se situe dans l'un des quartiers les plus animés de Bangkok, où bars branchés, échoppes et boutiques se succèdent. Le fort et son parc alentour deviendront peut-être le rendez-vous dominical des familles.

Wat Kuad, le temple du Bonze Cheval



Au sud de la Thaïlande, non loin de la frontière avec la Malaisie, se dresse Wat Koksat, un temple pour le moins original. Les gens d'ici ne l'appellent jamais par son véritable nom. Bienvenue à «Wat Kuad», le royaume de la bouteille, construit par le bonze Phrakru Soontorn, équivalent local du Facteur Cheval français.

La grosse Mercedes couleur or s'avance dans un nuage de poussière. Malgré les efforts et l'habilité de Loei, notre chauffeur d'un jour, il est difficile d'éviter les nombreux nids de poule qui parsèment la piste. Au loin, dominant la cime des arbres, la pointe d'une sorte de clocher vert scintille au soleil. Loei le pointe du doigt : «Wat Kuad».



Le temple de la bouteille. En s'approchant, on commence à distinguer les bouteilles, les goulots, les couleurs. Au bout de la route, nous franchissons un portique et la voiture s'arrête dans l'enceinte. Nous sommes au cœur d'un palais de verre. Ici, les murs, les socles, les colonnes, le chédi, le bot - bâtiment où résident les moines - jusqu'aux toilettes, tout est construit avec des bouteilles, des bouteilles de toutes sortes, de bière, de vin ou celles, plus petites, des boissons énergisantes. Wat Kuad se trouve à Ban Klong Harn, un village situé dans le district de Jana, à une quarantaine de kilomètres au sud-est de Hat Yai. Il y a sept ans à peine, ce village n'avait pas de temple. Il est si petit qu'il ne figure même pas sur les cartes. Et pourtant, aujourd'hui,

la renommée de l'édifice bâti de bouteilles de bières «Chang» et de «M Loi Ha Sip» attire chaque jour de nombreux visiteurs, Thaïlandais en majorité, mais aussi quelques touristes. Tout autour, les échoppes et les stands de nourriture ont fleuri, créant un regain d'activités pour les villageois.

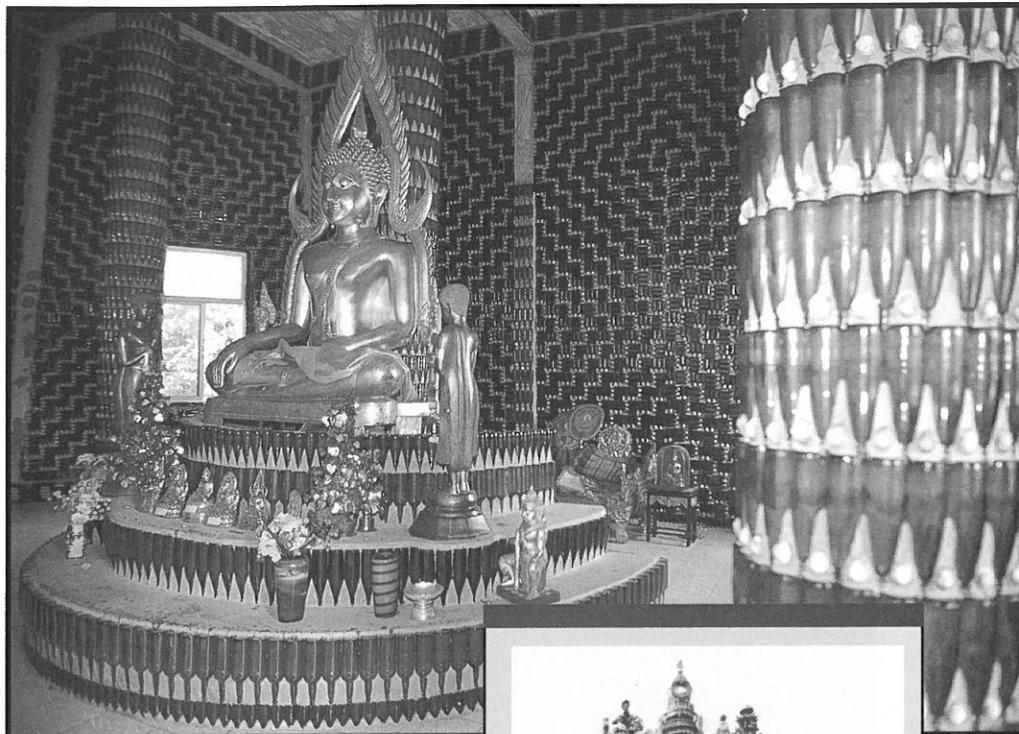
Assis dans le hall, celui qui a érigé cet étonnant bâtiment, le bonze supérieur Phrakru Soontorn reçoit comme chaque jour ses fidèles. Ce moine recycleur n'est pourtant pas de la région. Il est originaire de Ubon Ratchathani, dans le nord-est de la Thaïlande. «Lorsque je suis arrivé ici, il y a sept ans, il n'y avait rien. J'ai tout de suite apprécié cet endroit pour sa tranquillité propice à la méditation. Des habitants du vil-

lage sont venus me trouver. Ils m'ont fait part de leur difficulté à obtenir des mérites car il n'y avait alors aucun lieu de culte à proximité. Deux d'entre eux m'ont proposé un terrain pour y construire un temple.»

La région lui plaisant, Phrakru Soontorn décida de s'y installer. Mais construire un temple coûte cher. Il faut acheter les briques, le béton, le ciment mais aussi la peinture ou même la verroterie colorée pour la décoration. Plutôt que de chercher l'argent, notre moine bâtisseur préfère s'orienter directement vers un matériau de base original, en l'occurrence des bouteilles vides. Cela présente l'énorme avantage de se récolter bien plus facilement que l'argent. L'idée d'utiliser le verre comme matériel de construction lui trottait dans la tête depuis longtemps. avait déjà pensé à bâtir un tel temple il y a quelques années, alors qu'il se trouvait encore à Si Sa Ket dans son Issan natal. Mais il avait quitté la région avant l'aboutissement du projet.

Cette fois-ci, un revendeur de produits recyclés de Hat Yai lui propose d'emblée 60,000 bouteilles. Les travaux commencent aussitôt. Tout le village participe à cette grande opération de recyclage du verre et fournit également le ciment. Phrakru Soontorn a étudié la construction dans sa jeunesse et dirige le chantier. Peu à peu, bouteille après bouteille, le temple de verre prend forme, jaillissant de la terre.

Ceux qui se sont montrés sceptiques au début doivent admettre que l'édifice a l'air de tenir debout. Il est vrai qu'au premier abord, un temple de verre, ça peut sembler très fragile. On imagine la pagode se fissurant du haut de son chédi octogonal de 45 mètres jusqu'aux fondations et s'effondrant en un amas de morceaux de verre. Erreur. Une fois enchâssées dans un support en ciment, les bouteilles s'avèrent être aussi robustes que de la brique. L'idée était fameuse. Le mélange des tailles, des formes



et des couleurs vertes, brunes ou transparentes compose d'étranges mosaïques aux murs. Cela rappelle un peu les vitraux de nos petites églises. Et lorsque le soleil se mêle au jeu, le résultat est lumineux.

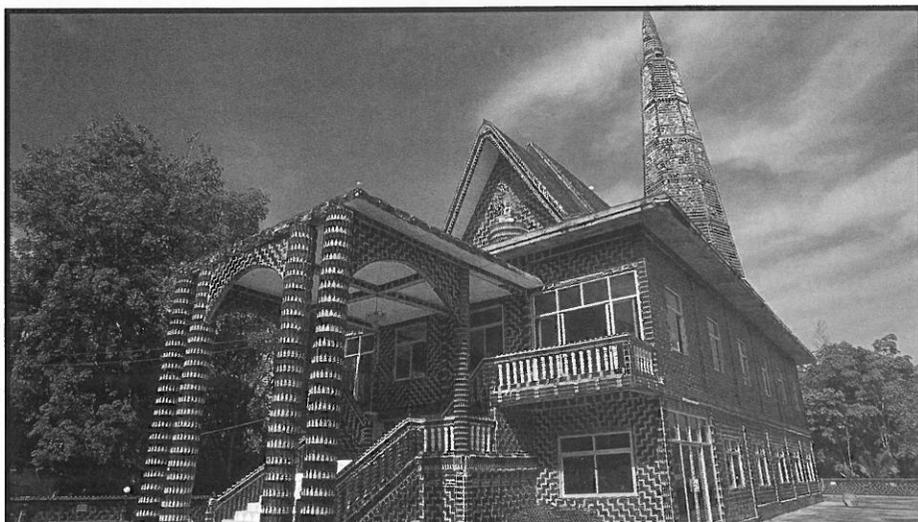
Les travaux, débutés en 1993, ne sont toujours pas terminés. Des pans entiers de murs restent encore à monter et Phrakru Soontorn ne manque pas de projets. Il veut aussi construire un bâtiment destiné à accueillir les pèlerins qui souhaitent rester quelques jours ici pour pratiquer la méditation. Mais, au fait, est-ce que les bouteilles de verre constituent un bon environnement pour la méditation ? «La méditation est un regard intérieur et non tourné vers l'extérieur. Mais il convient d'être dans un cadre calme et harmonieux. C'est le cas d'ici, non?» Vu le succès rencontré par Wat Kuad dans cette région reculée de la Thaïlande, on ne saurait en douter.

Xavier de Fournoux



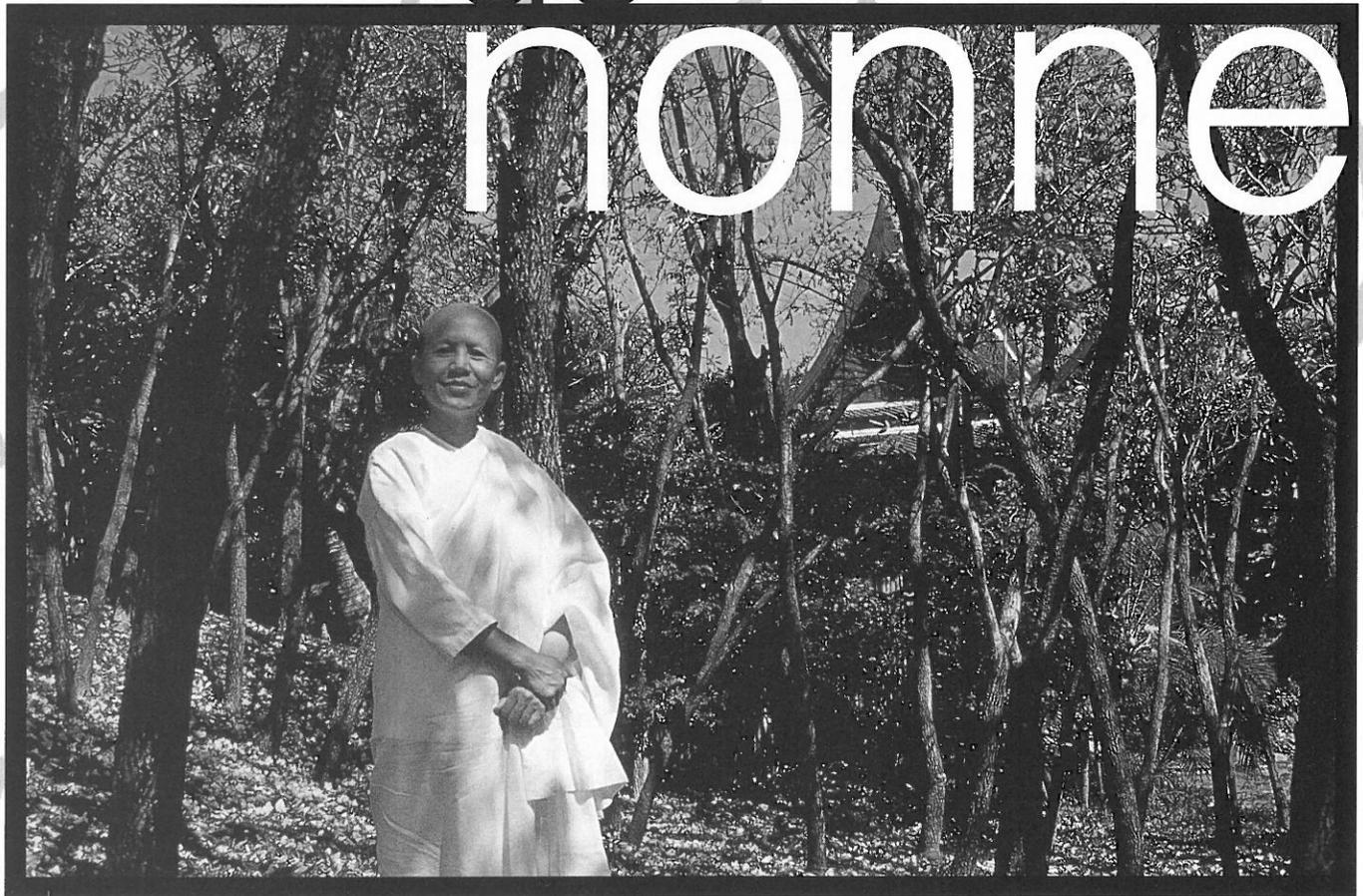
Le Facteur Cheval (1836-1924)

C'est en faisant sa tournée de facteur, un matin de 1879, que Ferdinand Cheval trouve un caillou aux formes étranges. A partir de ce jour-là, il décide de construire un immense palais en utilisant les belles pierres de sa région (la Drôme). Pendant vingt-cinq ans, il va patiemment charrier des pierres et construire, en 10,000 journées, 93,000 heures de travail et 33 ans, son "Palais Idéal". En 1912, tout est terminé et son palais devient rapidement une curiosité suscitant l'admiration de milliers de visiteurs. En 1969, André Malraux, ministre de la Culture, fera même classer le Palais Idéal comme monument historique.

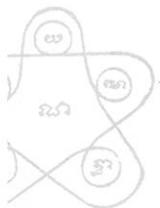




Une vie de nonne



Comme le montre son attitude d'exclusion à l'égard de la femme, le bouddhisme en Thaïlande est parfois loin de l'idéal de tolérance et d'ouverture que l'on imagine souvent. Les Mae Jii, religieuses auxquelles le clergé officiel nie tout statut, redonnent pourtant dignité à un ordre monastique discrédité par des scandales financiers et sexuels. Heureusement, les choses commencent un peu à changer à l'ombre des pagodes. Une enquête de Pierre Paccaud.

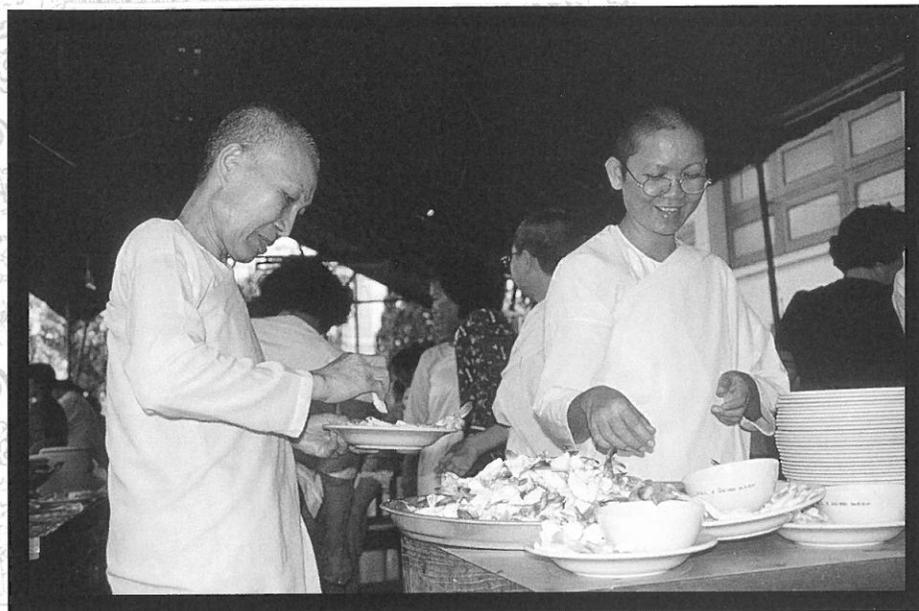


C'est sans doute l'une des images les plus évocatrices que ramènent les voyageurs d'un séjour en Thaïlande: dans la lumière indulgente du petit matin, des bonzes en robes orange parcourent en silence les rues des villes et les routes des campagnes en quête de leur nourriture. Un bol à la main, ils s'arrêtent devant les pas de porte où les fidèles les attendent avec du riz blanc, des légumes, un poisson séché, quelques fruits.

L'harmonie douce, bienveillante et recueillie de cette scène matinale qui souligne l'interaction du bouddhisme et de la vie la plus immédiate et quotidienne, est cependant brisée par le couac de l'exclusion et de la discrimination: il est en effet refusé aux femmes de remettre leurs offrandes en mains propres. Jugées impures, elles ne sauraient avoir un contact direct avec des moines. Elles se contentent donc de déposer leur aumône sur un pan du vêtement du religieux qui ensuite, et ensuite seulement, la versera dans son bol. Ces dernières années, quelques films hollywoodiens ont su jouer sur le feutre flamboyant des robes des bonzes, sur les sourires affables et réconciliés de la statuaire bouddhique et sur les bienfaits de la méditation et du détachement, pour imposer en Occident une image idéalisée de la plus importante religion d'Asie.

Mais si le message transmis depuis plus de 2500 ans à travers tout l'Orient continue de prôner les vertus de la tolérance, de la liberté intérieure et de la compassion, son application dans la vie quotidienne est sujette aux mêmes limites, discriminations et préjugés, notamment à l'égard de la femme, que les grandes religions monothéistes.

C'est particulièrement vrai de la Thaïlande où la pratique du bouddhisme Theravada («enseignement des Anciens») par plus de 90% de la population se cantonne aux canons et mots d'ordre codifiés dans les textes originels. Elle est ainsi l'un des rares pays d'Asie où l'interdiction de tout contact physique entre femmes et bonzes est appliquée à la lettre: dans les bus interurbains, les hôtesses en uniforme chargées de distribuer des boissons fraîches aux passagers devront tendre leur plateau à un homme pour que celui-ci remette un verre aux moines qui se trouvent à bord. Dans certains temples du nord, les femmes ne sont



pas autorisées à faire le tour rituel de la stupa centrale de peur que les reliques qu'elle contient ne se retrouvent désacralisées par leur sang menstruel.

«Cette situation est d'autant plus attristante que 85 % des personnes qui fréquentent les pagodes et font des donations régulières aux moines sont des femmes», regrette Mme Chatsumarn Kabilsingh, auteur de plusieurs livres de référence sur la situation des femmes dans le bouddhisme.

Négligées, oubliées, marginalisées

«Beaucoup de Thaïlandaises sont convaincues qu'elles sont nées avec un karma négatif du seul fait de leur sexe», poursuit cette haute figure de l'université Thamassat de Bangkok. «Leur exploitation physique, légale et culturelle, a trouvé sa justification dans ce concept de mauvais karma et a été acceptée comme l'expression d'un principe religieux. Pour elles, faire des offrandes à l'ordre monastique est l'un des principaux moyens de s'attirer des mérites. Les moines bénéficient donc de ces préjugés fortement ancrés».

Tenues à distance «respectable» de la vie quotidienne des moines, les Thaïlandaises sont aussi laissées en lisières de la pagode: dans le bouddhisme Theravada l'ordination n'existe en effet tout simplement pas pour les femmes. Or, comme la pratique de la foi est centrée sur le monastère, celles-ci se retrouvent par définition exclues du cœur même de cette religion.

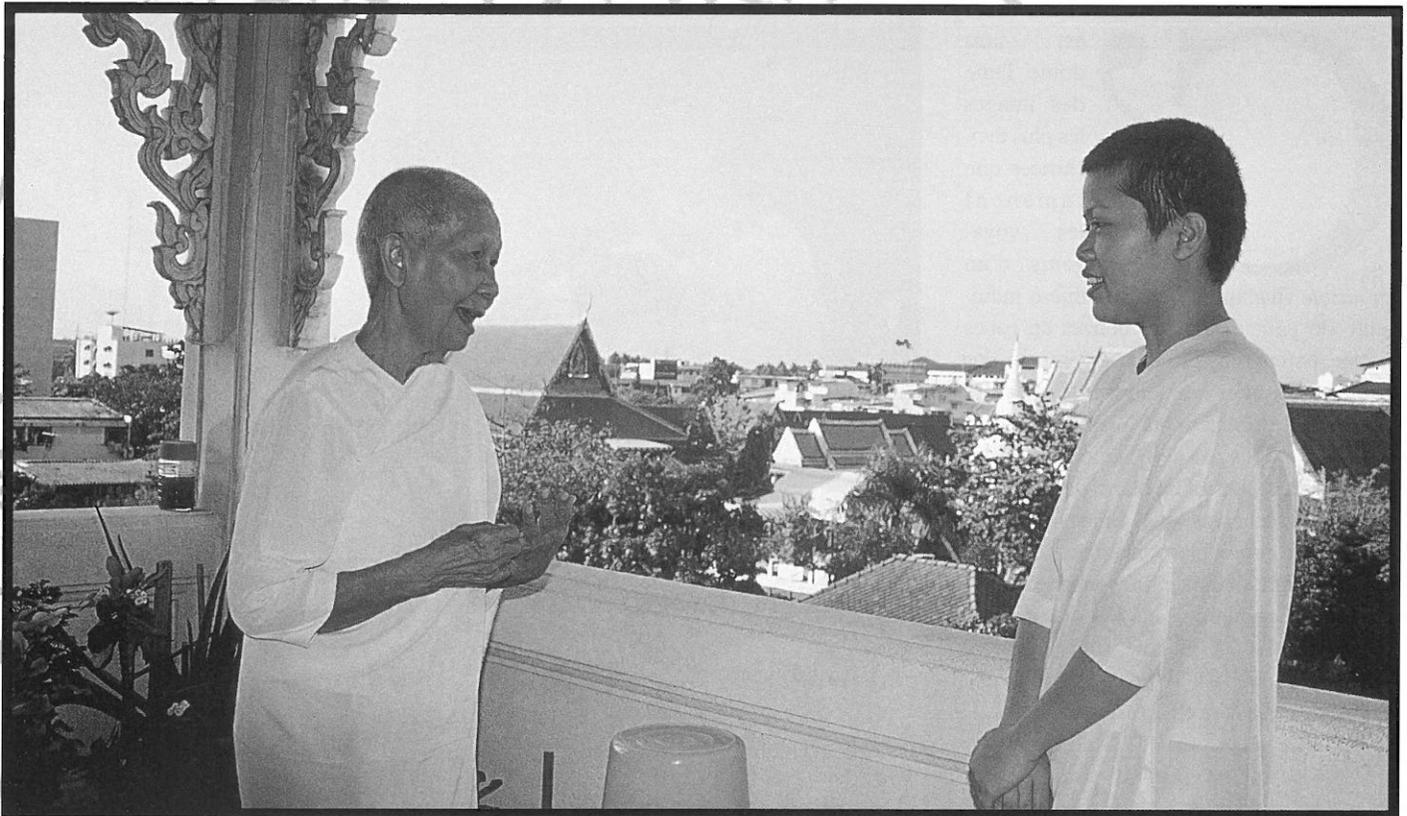
Il y a bien dans le royaume 10,000 «religieuses bouddhistes», appelées Mae Jii, mais leur statut est sans commune mesure

avec celui des bonzes, dont le nombre est estimé à 350,000. Habillées de blanc, le crâne rasé, elles suivent un mode de vie monastique strict et un emploi du temps consacré à la prière, à la méditation, à l'étude des textes sacrés et aussi aux tâches ménagères, sans bénéficier pour autant du respect et du soutien moral et financier qui entoure leurs homologues masculins.

«Alors que le statut d'un moine est plus élevé que celui d'un homme ordinaire, le statut d'une Mae Jii est plus bas que celui d'une femme ordinaire», remarque abruptement Mère San Saneer qui depuis 12 ans tient à la force du poignet un centre d'aide aux enfants défavorisés et aux filles mères. Cet ancien top model au regard clair et aux propos francs, espère que par son travail social elle pourra aider à améliorer l'image de la femme dans le bouddhisme.

Car les Mae Jii doivent lutter pour survivre. Pour les fidèles, toujours soucieux de s'attirer des mérites, il est en effet plus prestigieux de soutenir par des dons les hommes en orange que les femmes en blanc. Résultat: alors que les moines ne savent littéralement plus que faire de leurs biens, les Mae Jii sont négligées, commodément oubliées, marginalisées. «Les femmes elles-mêmes préfèrent donner à un bonze prospère plutôt qu'à une religieuse bouddhiste dans le besoin», remarque Mme Chatsumarn Kabilsingh.

À l'étonnement de nombreux voyageurs, moines et religieuses cohabitent souvent dans l'enceinte d'un même temple. Mais les deux groupes ne suivent pas le même train de vie. Reléguées dans les dépendances, les Mae Jii se lèvent une heure plus tôt que les bonzes pour préparer les repas et assurer



↳ l'entretien des divers bâtiments.

« Pour moi il est clair qu'elles tiennent le rôle de domestiques des moines: vaisselle, ménage, lessive et, occasionnellement, prière », remarque Sandra, une étudiante genevoise qui a vécu en Thaïlande et a fait une retraite dans une pagode. « Lors des cérémonies, les bonzes s'asseyaient en face de la statue de Bouddha alors que les Mae Jii doivent se contenter d'une place plus éloignée et en diagonale, comme si on essayait de les cacher discrètement dans un coin ».

« On retrouve là la misogynie atavique des bonzes professionnels qui ont tendance à diaboliser les femmes pour s'en protéger plus facilement, comme tous les religieux », analyse pour sa part Louis Gabaude, chercheur à l'École française d'Extrême-Orient, de Chiangmai, au nord du pays.

Irruption de la classe moyenne

Les choses commencent pourtant à changer. Paradoxalement, les scandales qui ont frappé un nombre important de moines ces dernières années et ont fini par éroder la confiance de la population dans la Sangha (le clergé bouddhique), pourraient servir la cause des religieuses thaïlandaises. (voir encadré)

Aucune affaire n'a jamais entaché la communauté des Mae Jii. Au contraire, leur

UN SEXISME ANCIEN

Pour justifier son attitude discriminatoire à l'égard de la femme, la Sangha se retranche aujourd'hui encore derrière les textes sacrés originels. Bouddha a en effet par deux fois refusé d'admettre les femmes dans l'ordre monastique. Pressé par son plus proche disciple, il ne devait finalement accepter l'idée d'un ordre de religieuses ordonnées (Bhikkhuni) que du bout des lèvres. En témoigne une série de règles additionnelles à caractère discriminatoire pour les nouvelles venues.

Ainsi, une Bhikkhuni aura beau avoir été ordonnée depuis un siècle, elle devra total respect à un moine ordonné d'un seul jour: dans des cultures orientales où les rapports de séniorité président à tous les aspects de la vie sociale, ce renversement radical de l'ordre des choses souligne les réticences de la doctrine à laisser entrer les femmes dans la pagode.

« J'ai dû faire trois révérences, à genou et le front au sol, à un ami européen qui avait pris la robe en même temps que moi », s'étonne Sandra, une jeune Suissesse qui a fait une retraite dans un temple du Nord-est. « Alors que mon entrée dans le monastère s'était faite avec une grande simplicité, la sienne s'est déroulée avec

pompe et cérémonie. Et quand nous étions assis, comme il ne fallait surtout pas que je le dépasse en hauteur, on lui a donné quelques nattes de plus... ».

Le fossé entre hommes et femmes dans le bouddhisme s'est d'autant plus creusé que la lignée des Bhikkhuni s'est perdue au fil des siècles dans tous les pays fidèles au Theravada: Birmanie, Laos, Cambodge et Sri Lanka. Or, comme une femme ne peut être ordonnée que si elle est « parrainée » par cinq Bhikkhuni, il semble impossible d'obtenir de nouveau aujourd'hui une filiation orthodoxe et seul l'ordre subalterne des Mae Jii est désormais toléré.

En Thaïlande, les deux seules femmes à avoir souhaité bénéficier d'une ordination formelle avaient soulevé dans les années trente une campagne de haine fort peu bouddhique dans son esprit, la presse de l'époque ayant été jusqu'à parler d'hérésie et demander la peine de mort.

Depuis lors, plusieurs Thaïlandaises ont contourné le problème en se rendant à Taiwan ou en Chine pour se faire ordonner dans le cadre du Bouddhisme Mahayana (Grand Véhicule) où la lignée des Bhikkhuni n'a jamais été interrompue.

PP.

engagement social commence à porter ses fruits. «Nos différents programmes d'aide aux enfants handicapés, aux victimes de viols et aux filles retirées des réseaux de la prostitution nous permettent aussi de faire taire les préjugés dont nous souffrons encore », affirme Mère San Sane, responsable du centre d'assistance Sthirathum à Bangkok.

Si, dans le domaine religieux, la femme peine à trouver la place qui lui revient, il n'en va pourtant pas de même de la vie en société où les Thaïlandaises, contrairement aux idées généralement colportées, ont un bon accès aux études supérieures et aux métiers de pointe : médecins, juristes, professeurs d'université et cadres supérieurs dans les affaires et la finance le prouvent quotidiennement.

Là encore, le contraste entre ces deux situations montre à quel point le clergé bouddhique vit en total décalage par rapport à la Thaïlande moderne. «Les femmes d'aujourd'hui ne trouvent guère dans la Sangha de quoi les inspirer ou les guider», remarque à ce propos le moine américain Santikaro Bhikkhu, installé de longue date dans le royaume.

Le nouveau rôle économique des femmes commence tout de même à imposer sa marque dans le domaine religieux. Alors qu'auparavant la majorité des Mae Jii ne bénéficiaient que d'une éducation limitée, un mouvement de fond a amené dans leur rang des fidèles issues de la classe moyenne, qui redonnent un lustre précieux au mouvement.

«On trouve actuellement des Mae Jii qui ont fait des études et ont prouvé par leur action qu'elles pouvaient apporter quelque chose dans la vie civile, confirme Louis Gabaude. Convaincues de pouvoir se réaliser dans l'état religieux, elles ne soulèvent même plus la question de l'ordination des femmes: vouloir se faire ordonner serait précisément jouer le jeu des hommes. Selon elles, l'important est de se libérer dans le bouddhisme et le rituel de l'ordination n'en est pas une condition essentielle. Au contraire, elles pensent que la volonté de lutter pour un statut honorifique est une sorte de recherche de l'ego contraire à l'esprit du Bouddha ».

Au besoin, la vue de hauts responsables religieux roulant en Mercedes, faisant leurs shopping dans des centres commerciaux, vivant dans le confort climatisé de leurs temples et faisant la «Une» des gazettes à scan-

dales, les convaincra par l'absurde, le ridicule, voire l'abjection, qu'il ne suffit pas d'être moine pour comprendre la vanité des désirs et atteindre à l'extinction du moi.

Un collège pour les Mae Jii

Pour les Mae Jii d'aujourd'hui, la priorité va

désormais à l'éducation. «Nous souhaiterions que les gens aient une meilleure image de nous. C'est pour cela que nous travaillons actuellement à la construction de la première école supérieure pour religieuses de Thaïlande», se réjouit Mère Sri Salap, qui vit depuis 30 ans au temple Pak Nam de Bangkok.

MOINES SCANDALEUX

La discrimination dont souffrent les Mae Jii en Thaïlande est d'autant plus fâcheuse qu'elle se fait au bénéfice d'un ordre monastique patriarcal, sclérosé et discrédité par une multitude de scandales à caractères sexuel et financier.

Question revenus, les temples ont en effet largement bénéficié des années de boom économique, le montant des donations accordées par les fidèles suivant la courbe du niveau de vie. Un esprit mercantile s'est développé. Des «supermarchés» proposant des eaux bénites pour toutes les difficultés de la vie (cancer, mari volage, soucis d'affaires...) ou des amulettes aux pouvoirs surnaturels, sont apparus dans les pagodes. Contre monnaie sonnante et trébuchante, les moines prédisent le tirage de la loterie nationale, vendent de la quincaillerie religieuse, bénissent les salons de massage, les ministres véreux et les policiers responsables d'exécutions sommaires.

Malheureusement, dans nombre de cas, l'argent amassé sert moins les besoins sociaux des franges les plus démunies de la population que le confort personnel du clergé bouddhique et son goût de l'apparat: une course à la pagode la plus haute, la plus dorée, la plus clinquante s'est ouverte entre les communautés. Au plus fort de la crise économique asiatique, le gouvernement de Bangkok avait été contraint d'exiger des moines qu'ils investissent moins dans l'immobilier que dans l'aide aux personnes les plus touchées par la récession. La compassion, base spirituelle et morale du bouddhisme, n'est pas épargnée. Venue à la pagode de son quartier avec le corps de son père décédé, une pauvre marchande de fruits de Bangkok a ainsi

été rejetée, faute d'argent, par l'abbé du lieu. Forcée de se rabattre vers un local en plein air, elle devait voir la cérémonie funéraire ruinée par une forte pluie. «J'ai imploré l'abbé de me laisser déposer le cercueil dans un pavillon protégé mais il a refusé et a annoncé par haut-parleur que quiconque m'aiderait en subirait les conséquences », devait-elle déclarer plus tard. Dans la foulée de cet incident, un programme du gouvernement destiné à encourager les moines à assurer à titre gracieux les crémations des personnes dont les familles sont sans ressources n'a été suivi que par 21 des 426 temples de la capitale thaïlandaise. « Cette pratique vicieuse de faire payer au prix fort et de donner la préférence à des clients riches est généralisée dans les temples », estime Mme Sanitsuda Ekkachai, éditorialiste au Bangkok Post.

Quand aux affaires de mœurs, une étude réalisée par une ONG locale a montré que l'ordre monastique est le deuxième groupe, après le corps enseignant, responsable du plus grand nombre d'agressions sexuelles contre des enfants. Là encore, les hautes autorités religieuses semblent rechigner à faire régner la discipline. Ainsi, après l'arrestation d'un vieil abbé accusé d'avoir abusé sexuellement d'une toute jeune enfant, 200 moines ont encerclé le poste de police où il était détenu et obtenu sa libération. « Ensuite, commente Mme Ekkachai, le temple a contraint la fillette traumatisée à subir un interrogatoire hostile et humiliant. L'idée de ces moines mettant sur la sellette une enfant de 9 ans pour protéger l'un des leurs me rend malade ».

P.P.

↳ Ce collège ouvrira ses portes l'an prochain et il est tout un symbole. Jusqu'à présent, seuls les moines bénéficiaient d'une instruction supérieure dispensée par deux universités et plus d'une centaine de collèges à travers le pays. Le projet auquel travaille Mère Sri Salap avec bonne volonté et persévérance marque donc une étape importante. «Mieux éduquées, les Mae Jii seront mieux acceptées», explique-t-elle avec simplicité et un fond de gaieté qui semble la mettre à l'abri du moindre ressentiment.

Est-ce donc là le fameux détachement bouddhique ? Aucune amertume ne voile le sourire mutin et bienveillant de Mère Sri Salap et de ses soeurs en religion de Pak Nam. Aucune frustration non plus, ni dans les yeux radieux et rieurs de la Mère supérieure Ladda, ni dans le regard grave et rayonnant de la novice Nou Na, pourtant séparées par 60 ans de vie.

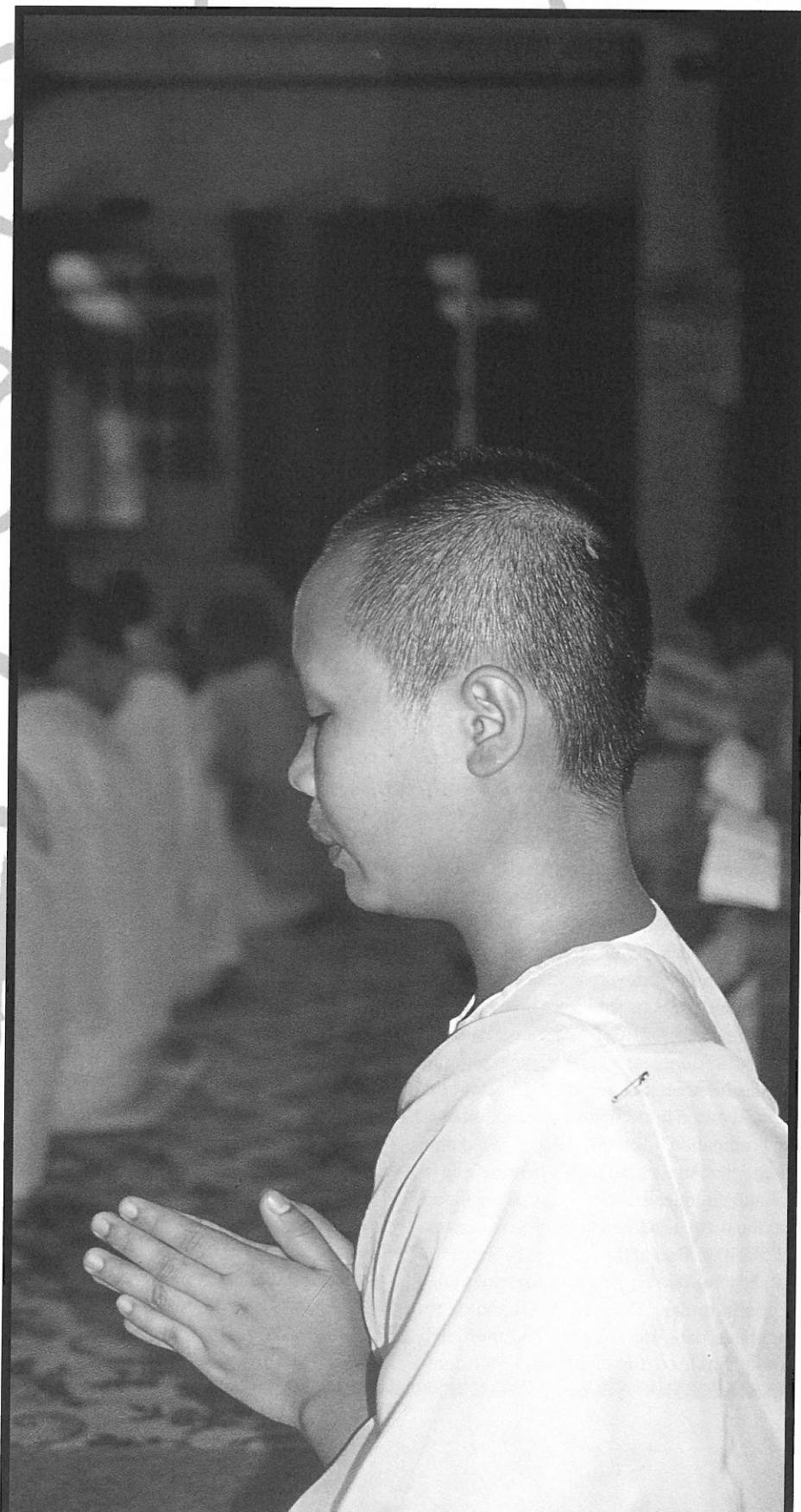
«A un niveau individuel, nous nous satisfaisons de notre sort car le message bouddhique n'a jamais fait de distinction entre l'homme et la femme pour ce qui est de l'étude des textes, de la méditation, de la libération intérieure et de l'Éveil», analyse Mère Yu Pin.

En Thaïlande, pour un homme, la décision de devenir moine est un acte social en même temps qu'un acte de foi. Il en tire d'office un statut élevé et vénérable. Pour une femme, consciente de ne pouvoir bénéficier de cette déférence machinale, lustrée et de pure forme, il s'agit toujours d'un choix individuel, pesé, réfléchi, qui engage toute sa vie.

Les Mae Jii ne sont pas isolées par le respect de componction qui fige tant de bonzes: un homme peut sans cérémonie s'asseoir à côté d'elles, leur tendre directement un verre d'eau, un livre ou une offrande. Moins engoncées dans un rôle préétabli, moins paralysées dans une fonction de notable, elles donnent ainsi l'impression d'être plus en phase avec le message bouddhique, plus libres d'esprit, plus proches des choses et des êtres.

«Le bouddhisme est une religion belle et vitale», conclut Mme Kabilsingh. «Son message de libération s'adresse à tous sans discrimination de genre. Les femmes devraient tirer plein avantage de cet esprit et ne pas se laisser enliser par les attitudes négatives manifestées par certaines autorités ignorantes».

□ Pierre Paccaud



ASSURANCE



Go ahead
Go ahead with AXA

AXA Insurance innove et se rapproche de vous...

en ouvrant une nouvelle succursale dans la galerie commerciale de CARREFOUR RAMA 4.

Vous pouvez disposer dès à présent, sept jours sur sept, d'un service après-vente pour le suivi de vos dossiers, ainsi que d'un service de souscription et de renouvellement pour vos polices d'assurance.

De plus, notre équipe francophone sera à votre disposition à tout moment, pour vous informer et vous conseiller sur vos assurances auto, habitation, individuelle

accident, protection enfants, voyage, ainsi que votre assurance sportive pour le golf... N'hésitez pas à venir nous consulter pour tout renseignement!

A très bientôt dans votre nouvelle agence Carrefour Rama 4.

AXA Insurance Public Company Limited

Agence de Rama 4: 2929 (Carrefour Rama 4)

Rue Rama 4, Bangkok 10110

Tél : (66 2) 661-5748-9

Fax : (66 2) 661-5783

AXA Insurance Public Company Limited

Lumpini Tower, 23^{ème} étage,

1168/67 Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120

Tél: (662) 679 76 00 Fax: (662) 285 63 83



Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas
au feu de bois de Bangkok*

BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

PATTAYA

192 Central Road,
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

Ouverture
en juin

10%
DE RÉDUCTION
AUX LECTEURS
DU GAVROCHE.

The
Bikini Shop



La boutique
"The Bikini Shop",
située en face du club
méd à Kata Beach,
Phuket, vous propose
de grandes marques de
maillots de bains
importées directement
de France (Pain de
sucre) et d'Australie
(Wahine et Mango).

Tél: (076) 383 400

Fax: (076) 383 401

CENTRAL

Karon Village
Phuket

Situé entre le Méridien Phuket et la place de Karon, Central Karon Village est un nouvel hôtel-villas du groupe Central Hotels and Resorts.

Direction française. L'occasion d'un vrai rendez-vous entre amoureux de la nature et du calme raffiné à des prix très étudiés.

Soirée polynésienne le samedi avec de la vraie musique des archipels. Soirée asiatique le jeudi au bord des deux piscines. Vue exceptionnelle sur la baie de Karon.



35/37 Moo 1, Patak Road, Karon Beach,
Phuket 83100, Thaïlande.

Tél: (66 76) 286 300/9 Fax: (66 76) 286 316

Site internet: www.centralhotelsresorts.com

e-mail: ckvp@samart.co.th

Bangkok en stock



Dernière Minute

BON PLAN

L'édition 2000 de la célèbre Nancy Chandler's Map of Bangkok est parue. Le plan inclut désormais le tracé du Skytrain. La carte et son livret d'accompagnement de 54 pages sont disponibles dans les librairies et les grands hôtels, par fax au 266 65 79 ou par e-mail: nancychandler@yahoo.com pour 140 bahts.

MISS CM2

Le Concept CM2 du Novotel Siam Square organise un concours de beauté pour élire Miss CM2 2000. Les candidates doivent être thaïlandaises et âgées de 18 à 25 ans. Les gagnantes recevront des prix d'une valeur de 200.000 bahts.

Renseignements et candidatures (avant le 15 septembre) au 255 68 88 ext. 2702-5

SEMAINE SCIENTIFIQUE

La semaine de la Science 2000 se tiendra du 18 au 21 août au Queen Sirikit National Convention Center. Pour plus de renseignements, contacter le 246 00 64.

INFOS

Le centre d'information de la Délégation de la Commission Européenne est désormais ouvert et vous propose de consulter statistiques, législation européenne, publications officielles, discours, vidéos...

Kian Gwan House II, 18ème étage
140/1 Wireless Road. Tél: 255 91 00.
Site internet: www.delta.cec.eu.int

CONCOURS DE POSTERS

L'UNFPA (United Nations Population Fund) organise le 9ème concours international de posters. Les jeunes de 6 à 18 ans sont invités à réaliser une affiche aux entre 24x33 cm et 36x72 cm sur les thèmes "Hommes et femmes travaillant ensemble", "Si j'avais une fille" et "Points de vue". Inscriptions avant le 15 août à l'Université Silpakorn. Pour plus de renseignements, contacter le 288 18 49 ou par e-mail: unfpa.fo@unfpa.un.or.th



Ses études dans un salon

Du 6 au 9 juillet dernier était organisé pour la troisième année consécutive un salon français de l'éducation. Dans les locaux de l'hôtel Siam Inter-Continental, une vingtaine de stands montés par des écoles hexagonales se proposait de renseigner les jeunes Thaïlandais désireux de poursuivre leurs études en France.

Ingénierie, commerce, tourisme, gestion, droit, sciences politiques, architecture, Beaux-Arts... De nombreuses écoles françaises étaient présentes lors de ce troisième salon éducatif français.

"L'an dernier, nous avons accueilli environ 1500 étudiants, se souvient Rosalind Boniface, responsable du stand de la faculté de droit et de sciences politiques d'Aix-Marseille III. Les jeunes viennent principalement pour se faire une idée de ce qu'est étudier en France." Cette année, la faculté, qui a signé un accord avec l'université Thammasat depuis 1981, comptait trois ressortissants du Royaume parmi ses élèves. La princesse Bajrakitiyatha y est même venue en visite l'an dernier. "Le problème majeur reste la barrière de la langue, ajoute Rosalind. Beaucoup viennent se renseigner sur les possibilités d'études dispensées en anglais en France." A l'autre bout du salon, la formation tourisme-hôtellerie de l'université d'Angers a pris cette donnée en compte. "Nous proposons deux options à nos étudiants, explique Laurence Moisy, chargée de promouvoir l'établissement: une formation internationale de six mois en anglais ou une formation en français qui débute par un an d'apprentissage de la langue, puis deux à trois ans de cursus."

Ce salon, outre la remise de la dernière édition de l'annuaire des anciens étudiants thaïlandais en France, était également l'occasion qu'avait choisi Arnaud de Nadaillac,

directeur général adjoint du Centre d'Innovation Franco-Thaï (CIFT), pour se voir remettre le certificat du label ISO 9901 que l'établissement a obtenu récemment. Le CIFT est une des branches du King Mongkut's Institute of Technology North Bangkok, où se situe également ses locaux. "L'action de ce centre d'enseignement, de recherche et de formation est basée sur la technologie et le savoir-faire technique français", explique Arnaud de Nadaillac. Le label ISO (001 est un certificat destiné à garantir la rigueur et la qualité d'une organisation. "L'obtention de cette norme néces-



Remise du Certificat Iso 9901 aux représentants du Thai French Innovation Center

site beaucoup de travail, explique Arnaud de Nadaillac. Il faut formaliser et écrire tout ce qui se fait dans les bureaux, à tous les niveaux, afin de capitaliser l'expérience de chacun." Le labeur a été récompensé, puisque le CIFT est le premier institut public thaïlandais de ce type à bénéficier du label ISO 9001.

Mylène Riccardi

Opération mains propres à Pattaya

A l'heure actuelle, Pattaya déploie moult efforts afin de s'assurer - enfin - une réputation un peu moins sulfureuse que celle qui était sienne jusqu'à présent. A cette occasion, la cité balnéaire et l'hebdomadaire The Pattaya Mail - qui a en même temps fêté ses sept ans d'existence au cours d'une grande soirée qui a rassemblé plus de 900 convives - ont invité les journalistes du Club des Correspondants Etrangers (FCCT) à apprécier les changements.

Faisant son mea culpa, la ville admet que l'environnement de Pattaya a été longtemps négligé, menaçant par là-même, outre l'écologie, son revenu principal: les touristes, qui se tournent désormais vers le sud du pays. Un grand projet de traitement des eaux a notamment été mis en oeuvre et devrait commencer à fonctionner en novembre prochain et atteindre sa pleine capacité en 2005.

Qui dit Pattaya pense souvent prostitution et pédophilie, et les autorités ont eu à coeur de faire visiter leur nouvelle Cour de justice, située dans un bâtiment flambant neuf, et la section policière de suppression du crime chargée des étrangers. Ouverte depuis le 1er juin afin de décharger la cour de Chonburi, la première s'occupe déjà de plus de 1,300 cas.



La nouvelle Cour de justice de Pattaya

"Dix concernent des étrangers, majoritairement pour des problèmes de drogues, a expliqué le juge. Une seule affaire se rapporte à la pédophilie." Mais les informations de ce type restent difficiles à obtenir de la part des officiels, d'autant qu'il existe un grand nombre de combines pour les étrangers qui veulent éviter les geôles thaïlandaises.

Aussi la cité essaie-t-elle de se débarrasser de cette image de ville du crime impuni, où tout s'achète, les enfants comme sa liberté.

Pour autant, le tourisme reste florissant et Pattaya accueille chaque année plusieurs millions de touristes. Selon les statistiques datant d'il y a deux ans, près de 550,000 Chinois ont visité la ville, ainsi que plus de 200,000 Allemands, les deux nationalités les plus représentées parmi les touristes. Les Français sont loin derrière - 45,470 d'entre eux se sont déplacés selon les chiffres. Outre la propreté de ses rues et de sa moralité, Pattaya mise également sur ses équipements sportifs de qualité - dont de nombreux practices de golf - pour rétablir une réputation mise à mal.

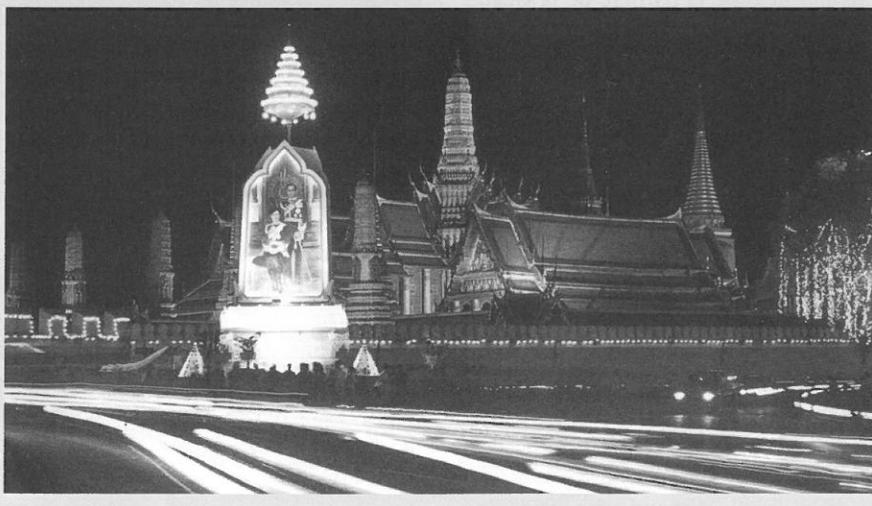
Anniversaire de S.M. la Reine

Les Thaïlandais, très attachés, comme chacun sait, à la famille royale, ne manqueront pas de célébrer en grande pompe l'anniversaire de Sa Majesté la Reine Sirikit, le 12 août. A cette occasion, les maisons ainsi que les bâtiments publics sont décorés. L'avenue Ratchadamnoen, ainsi que toute

la zone située autour du Grand Palais et tous les sites les plus fréquentés de Bangkok seront illuminés.

Pour en savoir plus sur les festivités organisées, contacter le TAT au 694 12 22.

Fax: 694 1220-1. E-mail:center@tat.or.th ou eplandiv@tat.or.th



Le grand frisson

Nestlé Ice Cream (Thailand) propose aux enfants de six à douze ans de dessiner une aventure qui se déroule au Pôle Nord et qui met en scène les personnages qui se trouvent sur les emballages des eskimos Nestlé. Les gagnants recevront des prix d'un montant total supérieur à 100,000 bahts. Les participants seront répartis en deux catégories (six-huit ans et neuf-douze ans). Les dessins doivent être effectués sur un papier de 10x14 pouces (25x35 cm). Chaque oeuvre doit représenter le personnage de l'Eskimo et au moins deux de ses amis. Les candidats doivent déposer avant le 31 août leur dessin, un formulaire d'inscription et un emballage d'eskimo Nestlé au Shandwick International, 900 Ton Son Tower, 10ème étage, Ploenchit Road. Pour tout renseignement, contacter Thanaporn Suree au 257 03 00.

Musique Maestro

- Le crooner **Sma Suaysod** se produit trois fois par semaine, du lundi au mercredi de 22h à 22h45 au Tawana Ramada Hotel. 80 Surawongse Road. Tél: 236 0361
E-mail: twn99@loxinfo.co.th

- **Apple et Cherry** sont les deux chanteuses d'un groupe de jazz thaï moderne de sept membres. **Le Karaboon Band**, sous la tutelle du saxophoniste internationalement renommé Tewan Sapsaengyakorn, se



produit tous les jeudis, vendredis et samedis soirs de 19h à 21h45 au Basil restaurant de l'hôtel Sheraton Grande Sukhumvit. 250 Sukhumvit Rd. Tél: 653 0333.

- Du 30 août au 6 septembre, le **Suan Saranrom** de l'hôtel Hilton organise un festival vietnamien. Spécialités culinaires mais aussi musique et danses traditionnelles vietnamiennes seront présentées. 2, Wireless Rd. Tél: 253 0123 ext. 8026.

- Depuis le mois de juin, les jeudis du Concept **CM2** sont placés sous le signe des années 80. The Duran Duran, The Bangles... Tous seront là et s'emploieront à vous rappeler votre jeunesse... pourtant pas si lointaine. *Novotel Siam Square Soi 6. Tél: 255 6888 ext.2702-5.*

- Tous les vendredis et samedis soirs, une blonde chanteuse accompagne vos dîners au Talisman, dont le cadre unique met particulièrement sa voix en valeur. *Sukhumvit soi 20. Tél: 258 80 08/9*



La fièvre du dimanche soir

Nouveau must des nuits chaudes - donc latinos - de Bangkok, les dimanches soirs du Novotel Siam Square font désormais partie des sessions sud-américaines incontournables de la capitale. Pour finir le week-end en musique, les Ritmo Tropical Latin Nights du Concept CM2 sont l'occasion pour les Mambossadores de démontrer leur savoir-

faire en matière de musique et de danse. Cette formation unique à Bangkok de douze musiciens venus des horizons les plus divers (Cuba, Suisse, Thaïlande...) évolue sur la scène du restaurant italien Focazzia et présente chaque dimanche soir à un horaire tout latin - à partir de 23h - une sélection de tubes de salsa, mambo, rumba, tango et cha

cha cha.

Au choix, les amateurs pourront donc se restaurer ou simplement venir prendre un verre et danser sur la piste spécialement aménagée devant la scène. Le chanteur du groupe, un Suisse francophone, sait emmener à la fois ses musiciens et son public. Logique: Urs Mossiman est également le responsable des spectacles du Concept CM2. Pas cabot, celui-ci cède sa place aux spectateurs qui se sentent en voix le temps d'une reprise du grand classique "Brazil", avant de revenir en trombe sous les traits verts de "The Mask".

Pour se désaltérer après l'effort, une longue carte de cocktails comblera les plus difficiles. D'office, une double dose vous est amenée pour un prix compris entre 200 et 240 bahts. Une formule "pichet" existe également pour le kamikaze, le cuba libre, la margarita et le long island tea.

Un nouveau Concept pour la fiesta!

Siam Square Soi 6.

Tél: 255 6888 est. 2702-5.

Le Concept CM2 est ouvert tous les jours jusqu'à 3h.



FUMÉE SACRÉE!

By John Lindgren

Les pays du cigare

Cuba

Cuba est au cigare ce que le Bordelais et la Bourgogne réunis sont au vin, mais il faut différencier. On distingue dans cette grande île de 1.200 kilomètres de longueur plusieurs zones d'est en ouest, dont les tabacs sont très inégaux: Oriente, Remedios, Partido, Semi Vuelta et Vuelta Abajo. C'est de cette dernière, la plus occidentale, située dans la province de Pinar del Rio, à deux cents kilomètres à l'ouest de la Havane, que le havane a tiré toute sa renommée. Elle produit depuis 1772 - exploitation très tardive si l'on songe que le tabac fut cultivé à Cuba par les Espagnols dès le début du XVIème siècle - les plus grands tabacs du monde. Des quarante mille hectares de ce paradis du tabac sortent des cigares inégalables en force et en arôme, en puissance et en suavité. Le havane règne sans partage sur le monde du tabac.

John



CLASSIC CIGARS Co.,Ltd.
Gaysorn Plaza, 1er étage, Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Tél: 656 12 36-7 / 656 11 49. ext. 220 / Fax: 656 12 37

HOROSCOPE

Par Dawnn
Goodwill-Bagan



Dawnn est anglaise, astrologue et membre de l'Astrological Association of Great Britain. Elle propose des analyses personnalisées.

E-mail: dgoodwillbagan@hotmail.com

"L'astrologie est l'art ou la science qui décrit, interprète et prédit l'effet des corps célestes sur le comportement humain."



BELIER: Vous pensez toujours pouvoir faire aller les autres dans votre direction, mais ce mois-ci, cela ne marchera pas! Une leçon à méditer. Vous conserverez pourtant votre gentillesse et vos grandes capacités dans le travail. Bon mois pour les activités sportives.



TAUREAU: Vous appréciez les bonnes choses de la vie, les plaisirs simples. Mars en Lion vous rend généreux et quelque peu coléreux. Le 12 et le 13 sont des bons jours pour un travail créatif ou une proposition inattendue.



GÉMEAUX: Vous débutez le mois en pleine forme et sûr de vous. Le 8, votre partenaire voudra contrecarrer votre besoin de dominer. 27 et 28 sont de bons jours pour exprimer vos sentiments.



CANCER: Beaucoup de charme, très sociable et heureux en compagnie d'amis, particulièrement le 4 et le 31. Avant le 7, saisissez l'opportunité de montrer une nouvelle facette de votre personnalité.



LION: Le début du mois vous apportera de grandes satisfactions et votre nature chaleureuse et affectueuse sera remarquée. Le 12 et le 13 sont très bons pour nouer de nouvelles relations.



VIERGE: Jusqu'au 6, Venus dans votre planète pourrait bien faciliter quelque affaire de coeur, encore tenue secrète. Entre le 10 et le 28, vous êtes particulièrement net et précis dans votre travail, et le 22 vous aimeriez bien qu'on l'ait remarqué!



BALANCE: Vous aimez beaucoup sortir et rencontrer des amis, avec peut-être une tendance à vouloir briller en société. Saturne en Cancer peut vous rendre sectaire.



SCORPION: Votre forte personnalité vous rendra impitoyable dans votre travail. Vous êtes attiré, quoique sceptique, par des sciences occultes et y trouverez peut-être un moyen d'aider les autres.



SAGITTAIRE: Jupiter en Gémeau vous apporte beaucoup de clairvoyance et un zeste de superficialité. Le 1er, utilisez un antagonisme dans votre carrière, le 3, voyez des amis et le 8, vous pourrez aider quelqu'un à prendre des décisions importantes.



CAPRICORNE: Un peu de léthargie, d'ennui et d'égoïsme jusqu'au 6, puis Saturne stimulera vos capacités d'organisation, au risque de mécontenter des collègues.



VERSEAU: Très déterminé à poursuivre une affaire de coeur, vous serez gentil et disposé à faire plaisir. Les autres apprécieront votre individualisme.



POISSONS: Vous ne montrez pas trop votre vraie nature, assez idéaliste. Votre imagination et votre énergie débordantes se traduiront peut-être par une obsession du travail. Relaxez-vous!

Ambiance piano-bar au Shutters

Si vous recherchez un restaurant pour un tête-à-tête en amoureux, l'endroit idéal est sans doute le Shutters. Situé sur Sathorn, le Shutters possède un cadre agréable, une décoration sobre mais recherchée et une ambiance tamisée. Le restaurant bénéficie d'un parking privé. A partir du mois d'août, le Shutters vous accueillera également le midi. L'originalité de ce restaurant réside dans le fait qu'il dispose de deux cartes. Vous aurez certainement du mal à vous décider parmi ce vaste choix de plats thaïs et internationaux. Le restaurant emploie d'ailleurs deux chefs thaïs. L'un, chargé de la cuisine internationale, possède déjà vingt ans d'expérience dans le métier et travaillait auparavant pour le restaurant de l'Alliance française. Le second, encore tout jeune, mais prometteur, a été formé à l'Oriental. Au Shutters, tous les sens sont en alerte. Bien évidemment, les papilles se régaleront de plats raffinés, mais la présentation est égale-



ment très recherchée. Le plaisir des yeux avant le plaisir de la bouche. Les oreilles ne sont pas laissées en marge puisque tous les soirs, à partir de 19h30, vous pourrez dîner accompagnés par un trio de jazz. Plus concrètement, nous vous conseillons les côtelettes d'agneau aux cacahouètes et aux fettucine (Massman lamb), le filet mignon de porc sauce madère aux champignons ou encore le magret de canard aux feuilles de basilic croustillantes. Côté fruits de mer et poissons, laissez-vous tenter par les coquilles Saint-Jacques gratinées aux épinards ou les maquereaux frits accompagnés d'une salade aux mangues. Vous ne serez déçus ni par la qualité des produits ni par la quantité servie. Shutters, 118 North Sathorn Rd, entre les Sois 10 et 12, proche de l'arrêt de Skytrain Surasak, tél: 266 49 62, fax: 266 49 57. Réservation recommandée le week-end. Fermé le dimanche. Ouvert de 11h à 14h et de 18h à minuit.

Nouveau chef à l'Auberge DAB



L'Auberge DAB dispose déjà d'une bonne réputation parmi la communauté française et les amateurs de gastronomie bien de chez nous. Il y a pourtant du nouveau: désormais, les cuisines sont sous la direction du jeune chef Paul Anthony Quarchioni, qui contrairement à ce que son nom pourrait laisser penser, n'est pas italien, mais anglais. Dommage nous diriez-vous pour un restaurant qui se veut

français, pourtant Paul, qui a fait ses études en Angleterre, dispose d'une solide expérience en matière de gastronomie française. Il a successivement été l'élève des chefs Michel Laurent de la Cour Saint-Jacques à Chablis et Michel Guérard à Eugénie-les-Bains. Il nous a par ailleurs confié être un amoureux de la cuisine du Sud-ouest et envisage même de prendre sa retraite dans les Landes. La carte reste sensiblement la même, toutefois, chaque semaine, Paul proposera de nouveaux plats. A partir d'août, vous pourrez commander un chariot de hors-d'oeuvres froids variés ainsi que des menus à 250 bahts (deux plats) et 320 bahts (trois plats), thé ou café compris. Le chef a également concocté une nouvelle carte pour le midi avec, entre autres, "Oeufs cocotte sauce homard", "Saumon grillé aux épinards à la crème" et en dessert "Millefeuille au chocolat et crème praliné". Auberge DAB, Mercury Tower, 540 Ploenchit Rd. Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30, tél: 658 62 22/3, fax: 255 42 74.

EN BREF

Profitez dès maintenant du nouveau menu du Restaurant Lyon. Le chef vous propose une carte encore plus appétissante avec des plats comme le "Filet d'agneau, sauce au yaourt et à la menthe", le "Foie de poulet, sauce au Brandy", le "Canard fumé, sauce maison" ou encore les "Cuisses de grenouille à l'ail".

Lyon, French cuisine, 33/2 Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Rd. Fermé le dimanche midi, tél: 253 81 41.

Les nostalgiques des véritables crêpes à la française et des galettes bretonnes se réjouiront de l'ouverture de la Bigouden Crêperie sur Sukhumvit. Pour que cela soit la Chandeleur tous les jours...

Bigouden Crêperie, Unit B-1, Ploenchit center Building, 2 Sukhumvit Rd, tél: 656 87 86, fax: 254 31 88.

Héritage culturel

Des artisans, des artistes ont succombé aux charmes de Koh Samui et veulent témoigner de son héritage culturel.

Nitikhorn (Mr Khorn) a vingt-sept ans, une famille originaire de Koh Samui et, voyant tous ses amis ne parler que d'argent et de ce qui vient de l'étranger, il a voulu les "réveiller" sur les valeurs de leur environnement. Nitikhorn a aussi été très

Gérard Lacroix est confiseur. Il a choisi de s'installer à Koh Samui où il a été frappé par la diversité et les saveurs des fruits de l'île et a eu envie de faire des confitures en ne choisissant que des fruits cultivés localement: papayes, mangues, jaunes... Il essaie tout ce qu'il trouve, y ajoute ses petits secrets personnels et le résultat est exquis. Il a mis au point un petit assortiment de quatre saveurs présenté dans un petit coffret tressé fabriqué par les femmes du village. C'est un vrai produit made in Koh Samui et une saveur de l'île à rapporter dans ses bagages.

J.K est peintre et s'est passionné pour les



impressionné par un discours du Roi, incitant son peuple en ces temps de crise à cultiver leur héritage. Il a donc étudié la question, discuté avec les anciens et s'est lancé dans la fabrication de parfums, mélangeant les huiles essentielles à des fleurs et des feuilles ramassées dans la montagne de l'île. "Les thaïs savent planter et utiliser les différentes herbes. Ils ont toujours fabriqué des eaux parfumées. Beaucoup de cérémonies religieuses rituelles sont menées à l'aide de bougies, bâtons ou eaux parfumées." Il a conditionné ses flacons de parfum dans des petits coffrets en coco, fait travailler les habitants de l'île pour le ramassage des plantes et la confection des boîtes et espère maintenant qu'il saura faire le marketing ou intéresser quelqu'un à sa production...

bateaux de pêche du sud de la Thaïlande, en particulier les gaw-rae, bateaux des pêcheurs musulmans dont les décorations, qui incluent souvent des scènes mythologiques bouddhistes ou hindoues le fascinent. Ces bateaux sont fabriqués par des artisans à Pattani et Narathiwat, près de la frontière malaysienne et sont assez rares à Koh Samui. Mais les demandes pour les gaw-rae diminuent et les artisans ont dû se tourner vers la fabrication de miniatures pour les touristes. Ce savoir-faire va-t-il disparaître avec les jeunes générations?

J.K fait des séries d'aquarelles marines, s'attachant à reproduire fidèlement la vie des pêcheurs de Koh Samui et leurs bateaux, pour en garder une trace.

-Le Santiburi a organisé début juillet le deuxième **Samui Tennis Open**. Trente-deux hommes et douze femmes, certains venus de Surat Thani et Bangkok, ont fait la preuve brillante que cet événement fera dorénavant partie de l'agenda des amateurs de tennis. La finale double-messieurs a frôlé la catastrophe en raison d'une tempête aussi violente que soudaine qui a fait s'envoler les tentes des spectateurs par-dessus les grillages des courts. Personne n'a été blessé, mais ce fut une grosse frayeur pour tout le monde. Les tennismen résidant à Koh Samui peuvent adhérer au Koh Samui Tennis Club, basé dans le Santiburi. L'un des deux courts de tennis leur sera réservé tous les jours jusqu'à 18h gratuitement, et au tarif de 150 bahts le soir.

-**Raja Ferry**, qui assure désormais des navettes entre Donsak et Koh Phangan célèbre aussi la **Full Moon!** Ils ont inauguré la formule le 16 Juillet, avec des concerts à bord du ferry. Prochaine Full Moon et prochain concert le 15 août, sur le ferry quittant Donsak à 18h.

Horaires des ferries:

Donsak-Koh Phangan: 10h, 14h, 18h.

Koh Phangan-Donsak: 7h, 10h, 13h.

-**Palm Asia** présente actuellement son nouveau produit, la **Jungle Pool**, une piscine "hors sol" avec une structure en bois, d'un diamètre de 5m12 ou 3m50. La première Jungle Pool a été installée au Roof Pub à Lamai (en face du Jubilee Resort). Visite et renseignements sur place.

Tél: Michel, au 077 245 222.

-Ce sont désormais Alex et Ti qui s'occupent des bungalows "**Starfish & Coffee**". L'endroit s'appelle The **Zazen Resort** et reste une bonne adresse, signalée par le Guide du Routard.

-Un groupe de **bioénergie** se rassemble tous les soirs du lundi au vendredi à 21h au restaurant La Luna à **Axolotl Village**, Ban Tai. Le groupe utilise des techniques de méditation, tai chi chuan, chi kung, lithothérapie, médecine naturelle et bioénergie. L'adhésion coûte 3,000 bahts par mois (20 sessions). La durée minimale est de cinq sessions en cinq jours, pour 2,500 bahts.



Guide de transfert à l'usage des nantis

Esseulé dans tes pensées après douze heures de cabine pressurisée, dans un dernier réflexe aérophage pas encore écrémé de ton dernier fromage, rivé à ton chariot à bagages en quête d'un port d'amarrage... te voici dans le hall des arrivées de Don Muang Airport.

Harangué par les "excuse me", "please mister... misteeer", "Pattaya!" PAT-TAYA?

Mais qui a bien pu coller une pancarte "Pattaya" dans ton dos en guise de poisson d'avril? Ne cherche pas, ton faciès taciturne de mâle en mal de tendresse l'a écrit en lettres d'or sur ton visage: PAT-TA-YA. Surgissent sur ton passage de faux taximen, vrais blazers "limousine service", des demi rabatteurs - "massage?" - et des hordes d'aboyeurs commissionnaires. Superbe et imperturbable tel Scarabée dans "Kung fu",



tu as choisi la voie royale, celle des purs et des nantis: abstinence et bus populaire.

De Morchit ou de l'aéroport il te faudra:

- te précipiter pour prendre d'assaut ton siège (déjà réservé et numéroté)
- faire le mérou dans l'aquarium pendant une demi-heure avant le départ
- mettre des sacs sur le siège d'à côté afin de conserver son territoire le plus longtemps possible
- retirer les sacs précipitamment à l'arrivée de toute passagère jeune et jolie

Dès le départ du véhicule, et tout le long du trajet:

-ignorer la conduite kamikaze et à tombeau ouvert du chauffeur...

-faire semblant d'apprécier la musique thaïe en chantonnant pour apparaître "du pays" auprès de la gente féminine locale et "érudit" auprès du touristus vulgarus avoisinant.

-demander l'heure en thaï toutes les dix minutes alors qu'une énorme horloge pend au-dessus du chauffeur, rappelant le retard du véhicule sur son horaire et de la pendule sur son époque

-gagner la bataille de l'accoudeur sur son voisin, surtout s'il est houblonneux et tatoué

A éviter:

-déballer un durian à forte odeur fécale ou un fromage du terroir macéré

-enlever ses "Rebook" à l'odeur de bouc

-dans un relâchement le plus total et sans vergogne, lâcher un pet sonore de plus de 30 secondes "à la chinoise"

Enfin arrivé à bon port, malgré cassis, dos d'ânes, gendarmes couchés, coups de trompe incessants et coups de freins intempestifs:

-négocier à mort le taxi-betaillère pour finir au tarif secret de 20 baths

-garder le sourire malgré les trois tours de quartier avant largage armes et bagages devant l'hôtel

-respecter le regard malheureux du chauffeur au moment de l'encaissement (plus tu donnes, plus il a l'air triste...)

-garder son calme si à la réception de l'hôtel réservé et confirmé dix fois, personne ne t'attendait...

Dans le sens inverse: Pattaya-Don muang

- éviter de pleurer en pensant à la Belle laissée à quai comme une Paimpolaise

- ne pas oublier de ramener dans ses valises les cadeaux les plus inutiles possibles: T-shirts avec pagodes et éléphants, souvenirs en bois dont personne ne sait que faire, sous-verres en serpent...

- partir en forme en vue des trois changements du bus baptisé "direct airport"

- et surtout, faire pipi AVANT de grimper à bord!

Bonne route.

EN BREF

BOUCHÉES DOUBLES

Un Double bravo pour la Double année d'existence du Petrus, fêtée le 12 juillet, et la Double gastronomie française et suisse qui y est mise à l'honneur grâce à son chef et patron Patrick. Lui-même réunit le meilleur des deux pays par sa Double nationalité franco-suisse!

219/20 Soi Yamato.

Tél: (038) 42 12 46.

DUCK SQUARE FAIT COIN-COIN

Au coin de Sukhumvit et de South Pattaya Road, "Duck Square Shopping Plaza" ouvre un complexe commercial de plein pied à la thaïe, façon "Chicken farm". Près de 600 emplacements à louer de 2,500 baths (4x12 m) à 9,600 baths (14x14 m). Espérons pour les commerçants que les chalands fassent souvent "coin-coin" dans les allées...

LE COQ CHANTE AU SUD

Les cent derniers mètres de Beach Road, à South Pattaya, sont français des deux côtés par la présence de l'Espace francophone, de "Mon ami Pierrot" et de l'extension du "Clair de Lune" sur l'hôtel Windy Inn.

De plus, la création d'une école française au club Jean de la Fontaine renforcera dès septembre la présence de la langue de Molière en ville.



Combien sommes-nous?

215,000 : c'est le nombre exact d'habitants à Phuket, selon les résultats du dernier recensement. Chiffre assez vague puisque un autre département officiel, le "registre des maisons" dénombre quant à lui exactement 241,489 âmes. Et tout cela ne fait guère avancer le schmilblick, car d'après d'autres sources tout aussi officielles qui s'inspirent quant à elle des données précises en matière de consommation d'énergie et de kilos d'ordures collectées, nous ne serions pas moins de 500,000 à vivre à Phuket. Une croissance donc certaine de la population, qui fait le bonheur des agents immobiliers et crée des vocations dans ce secteur porteur: pas moins de quarante-deux agences immobilières ont ouvert leurs portes officiellement entre le 1er décembre 1999 et le 31 mai 2000. Au rythme où vont les choses, être agent immobilier sera bientôt plus populaire qu'agent de voyages, moniteur de plongée ou tailleur - qui restent les valeurs sûres du marché de l'entrepreneuriat local.



Business is business

L'Association Internationale des Affaires de Phuket (International Business Association of Phuket, ou IBAP "a loola") verra le jour très officiellement dès septembre prochain. Créée à l'initiative d'un groupe d'entrepreneurs étrangers basés à Phuket, cette association aura pour buts de promouvoir les intérêts de ses membres, de supporter les efforts de la ville de Phuket pour devenir une ville internationale, de créer des liens entre les membres et les différentes administrations et associations locales et enfin de travailler à

l'amélioration des règlements et juridictions propres à favoriser l'implantation de nouvelles sociétés et accroître les investissements de celles déjà présentes. Saluons donc cette heureuse initiative qui devrait défendre les intérêts de la communauté des entrepreneurs étrangers de l'île, une communauté indispensable à la bonne marche de l'économie locale. Il est d'ailleurs intéressant de noter que pas moins de 95% des sociétés enregistrées à Phuket en 1999 comptaient au moins un étranger dans leur capital.

LA THAÏLANDE COULEUR PASTEL

Du 2 au 31 août venez admirer au Boathouse de Kata Beach les peintures de Eric Maddox.

L'exposition s'intitule "Les couleurs de la Thaïlande". Elle comporte de nombreuses aquarelles qui sont aux yeux de l'artiste une véritable exploration de la Thaïlande et de ses paysages.

SUR LE BUND



Plus besoin d'arriver à pied ou à la nage de Chine: la compagnie China Eastern Airlines vient d'ouvrir une ligne directe Shanghai/Phuket qui desservira le "Paris de l'Orient" deux fois par semaine. Reste à savoir si les visas pour la Chine pourront être obtenus à Phuket, ou si l'aller-retour sur Bangkok demeurera nécessaire pour obtenir la paperasserie si chère aux fonctionnaires de tout pays.

GITANO PUB LE RETOUR

Le pub, bien connu des amoureux de musique latine, vient de s'agrandir et offre désormais de la cuisine sud-américaine, concoctée par un chef "venu direct de là-bas". Bonne occasion pour savourer quelques fajitas à l'étage avant d'attaquer les pichets de Margarita qui sont quant à eux toujours au rez-de-chaussée.



Phuket Andaman Travel

Phi Phi Island

3 jours 2 nuits
transferts en bateau inclus (45 minutes)
excursion safari avec repas,
bungalows avec air con + ABF

2,565 ฿

Krabi

3 jours 2 nuits
transferts en bateau inclus (45 minutes)
excursion safari avec repas,
Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach,
et ABF

2,825 ฿

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à
Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

Le Galion

CREPERIE



Qualité française
Cuisine authentique
à bord de notre navire

Le Galion est situé
Soi Sansabai, Patong
Reservations par Tel
au (076) 345 041
Moussaillons, Venez entendre
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai
Patong Beach
Tel.(076)344 581

Plat du jour



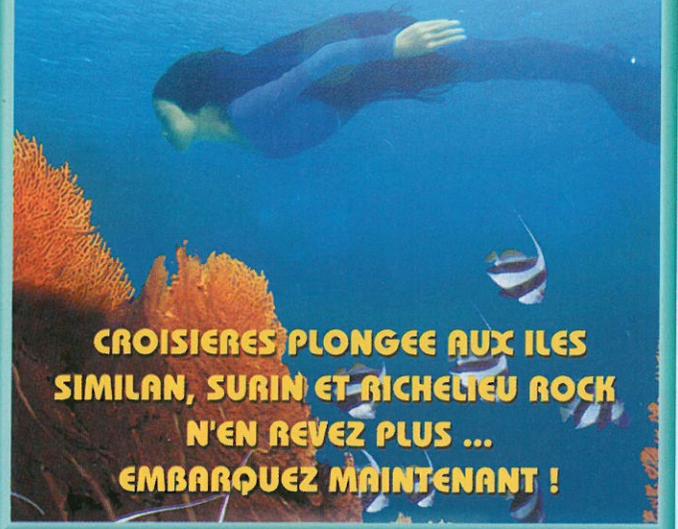
La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,
ambiance chaleureuse,
accueil sympa dans
un cadre agréable



SEA WORLD DIVE TEAM

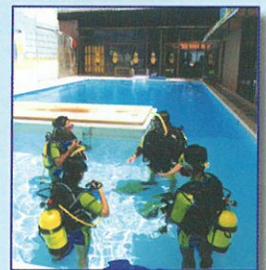


**CROISIERES PLONGEE AUX ILES
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK
N'EN REVEZ PLUS ...
EMBARQUEZ MAINTENANT !**

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Differents tours vous sont proposés.



sorties à la journée
Shark Point, Racha Yai et Phi Phi
séjour de 3 ou 4 jours aux iles SIMILAN
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,
vous trouverez tout le
confort cabine ,lieu de relaxation,
plate forme de plongée
notre équipe vous fera
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous
fera visiter des sites splendides
une équipe de professionnel
vous emmènera dans des fonds
magiques,une belle journée
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels
des plongées plus techniques
vous sont proposées. NITROX et REBRETH
sont à votre disponibilité , des cours
dispensés par des spécialistes
vous inicièront à ces différentes
experiences.



SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>
email : seaworld@phuket.ksc.co.th

COMIN KHMERE
Design · Supply
Installation · Maintenance

- Air-Conditioning
- Refrigeration
- Generating Sets
- Electrical (HV to LV)
- Water Supply

Carrier air conditioning
Linde refrigeration
CUMMINS POWER GENERATION generators
Schneider Electric electrical
Schlumberger power & water meter
Endress+Hauser measurement, automation
AVR valves
permo water, wastewater treatment

N°48 Street 214 · Tel: 426 056, 212 514, 217 003 · Fax: 426 622, 211 781

E-Mail: comin-khmere.pnp@comin.com.kh

La Croisette
Bar Grill Restaurant

Retrouvez les saveurs de la cuisine traditionnelle française au bord du Tonle Sap

Petit déjeuner, déjeuner, dîner
Menu et carte originale

Spécialité: La brochette du corsaire

Ouvert tous les jours de 7h à 23h

241 QUAI SISOWATH, PHNOM PENH, CAMBODGE TÉL: 012 876 032

BISTROT DES SPORTS
ET SA CÉLÈBRE BRASSERIE
AU PIED DE COCHON

Au cœur de Phnom Penh, Bernard, Kirk et Robert sont heureux de vous accueillir au Bistrot des Sports

✱ Fléchettes ✱ Baby Foot ✱ Billards ✱ T.V. Satellite

OUVERT TOUTS LES JOURS DE 8H00 À 24H00
156 RUE 63, PHNOM PENH, CAMBODGE TÉL: (012) 881 603

LYON D'OR

Avant, avant Lyon le meilleur

Ambiance gonesque au bord du Tonle Sap
Café/Hôtel Restaurant

12-14 rue Preah Ang duong (110) (près du vieux marché)
Phnom Penh, Cambodge Tél: 023 217 710

LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE
- Avenue Lane Xang -
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel
en face du marché du matin - BP: 6572 - Tél: (856-21) 21 57 64 Fax: (856 21) 21 57 66

PLAISIR **EFFICACITÉ**

POLYVALENCE

LIRE en Français
LITTÉRATURE
SCIENCE ET TECHNIQUE
LINGUISTIQUE
BANDES DESSINÉES

PARLER en Français
TOUS NIVEAUX
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2

PIANOTER sur ordinateur
FORMATION INFORMATIQUE
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES

SE FORMER professionnellement
TOURISME, HOTELLERIE,
RESTAURATION, SECRETARIAT

REGARDER des films
CINÉMA
CINÉ CLUB

INTER-LAO TOURISME

Invites you to travel with us and discover the picturesque landscape of Lao P.D.R

For further information please contact or call us:

HEAD OFFICE
07/073 Luang Prabang Rd,
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

Be touched by Lao's unique culture which was born a thousand years ago.

Visit Laos Year 1999-2000

SOUVANNAPHOUM

HÔTEL DE STYLE COLONIAL. L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LA POSTE, DES MARCHÉS ET DES TEMPLES. ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.

Phothisarath Road, Namphou Square, P.O Box 741, Luang Prabang Lao P.D.R.

Tel: (856) 71 21 22 00
Fax: (856) 71 21 25 77

ANGKOR ET ENCORE

Bourses d'études en France



Photo Paul Reguiman

Cette année, six jeunes Cambodgiens du Département d'études francophones de l'Université Royale de Phnom Penh ont obtenu une bourse d'étude du gouvernement français dans le cadre des échanges culturels entre la France et le Cambodge. Récemment licenciés du département d'études linguistiques, ces jeunes diplômés vont suivre durant deux mois, à Paris et en province, un stage intensif

de formation.

Le mois de juillet est consacré à la découverte de la culture française à Paris et le mois d'août à un module de formation poussé dans les domaines de la pédagogie, de la linguistique et de la langue française. Ce stage permet ainsi à des jeunes Cambodgiens, qui n'ont pour la plupart jamais quitté leur pays, d'apporter une touche concrète à quatre années d'études linguistiques.

Tamarind Bar

Changement de propriétaires au Tamarind Bar: Sadana et Annette (ancien managers du Casablanca) se sont installés rue 240. Grâce aux soins méticuleux apportés par Sarah, décoratrice française, le Tamarind Bar a fait peau neuve. Le cadre colonial du bar-tapas entièrement réaménagé dans des couleurs d'un jaune chatoyant se prolonge en une terrasse envahie par les plantes vertes. Le

restaurant propose une carte aux accents méditerranéens et marocains (couscous, tagines, shawarmas...) mais aussi une large sélection de vins au verre et à la bouteille. A découvrir.

The Tamarind Bar, 31 rue 240.

Tél: 012 830 139.

Ouvert de 10h à tard le soir tous les jours sauf le mercredi.

Retour à l'envoyeur

Une intéressante exposition de cartes postales anciennes concernant le Cambodge entre 1900 et 1920 est visible au bar restaurant "The Globe". Ces cartes, dont on peut voir les originaux et des agrandissements, montrent divers aspects du Cambodge du début du siècle, des gens aux principaux monuments en passant par les fêtes et cérémonies. L'auteur de cette exposition, Joël Montague, a collectionné pendant des

années ces cartes en France et aux Etats-Unis, d'où le titre "Retour à l'envoyeur" donné à cette exposition. Dans un autre registre, chaque samedi soir, le Globe, propose une soirée jazz avec un groupe d'expatriés "The Lost Boys" et un groupe khmer de l'école des beaux arts "Tonlé Sax Quartet".

339 quay Sisovath.

Tél: 023 215 923.

E-mail: globepp@camnet.com.kh

EN BREF

MARCHÉ CENTRAL

Afin de faire face à l'engorgement progressif de Psar Thmei, un nouveau marché est actuellement en construction à l'angle des rues 63 et 154 à l'emplacement de l'ancienne gare routière. Ce marché de cinq étages, dont les travaux se montent à cinq millions de dollars, est financé par la Canadia Bank, et devrait pouvoir accueillir 400 étals par niveau. Ouverture prévue en septembre 2001.

SORTIR

Le Srool, bar de nuit/tapas ouvert depuis quelques mois, vous accueille de 17h à "extinction des âmes" dans une ambiance reggae, latino, salsa...
12 rue 9. Pour tous renseignements, contacter Hervé au 012 894 560.

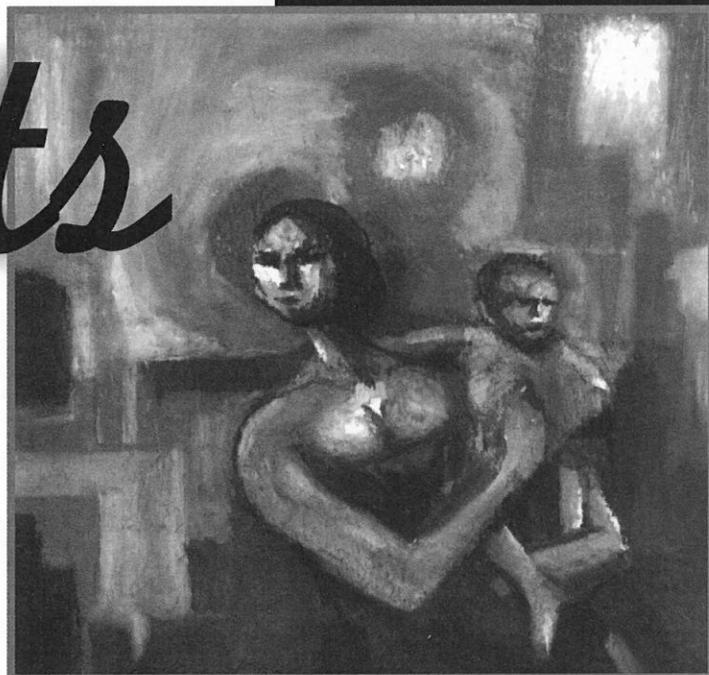
HANUMAN FOOTBALL CLUB

Des footballeurs sont recherchés par le Hanuman football club pour la prochaine saison. Rendez-vous au Srool le mardi et le jeudi à 16h30.
Pour tous renseignements, contacter Hervé au 012 894 560.

L'OASIS LITTLE HOTEL

Ouvert récemment par Pierrot à proximité du monument de l'Indépendance, l'Oasis Little Hotel dispose d'une dizaine de chambres climatisées d'une propreté irréprochable, management suisse oblige. Un bar judicieusement placé sous une terrasse ombragée et verdoyante en font un endroit agréable pour prendre un verre.
48 rue 9

Les enfants qui jouent dans les ruelles



Huile de Min Kiaw Khaing

Une nouvelle de l'écrivain birman San San Nweh, incarcérée à Rangoon depuis août 1994 et lauréate du prix Fondation de France - Reporters Sans Frontières en 1999.

Traduction Anna Allott et Sylvie Frayer

Le soir, lorsque la lumière s'éteint dans notre quartier, les rues sont généralement pleines de monde. Nos maisons sont trop petites, et le manque de lumière nous encourage à aller respirer la brise du soir dans la rue, là où il y a plus d'espace et de lumière. Si les coupures de courant se produisent lors de clairs de lune, les gens de nature inquiète comme moi respirent un peu mieux – les rires des enfants semblent plus forts et plus vifs, et les jeunes font doucement résonner leurs guitares, jouant non seulement les derniers tubes mais aussi les vieux airs familiers, qui semblent flotter doucement dans l'air, et qui tout en élevant nos cœurs, amènent aussi des pensées tristes. Pourtant, le bruit des jeunes enfants qui courent partout et qui chantent de leurs voix suraiguës me dérange souvent et je dois les gronder pour qu'ils s'éloignent. Alors ils

vont ailleurs, et continuent à rire et à jouer, à se disputer bruyamment, à inventer sans cesse de nouveaux jeux. Je suppose que cela me plaît de voir ces petits diables jouer aussi joyeusement, pourtant, en même temps, je m'inquiète un peu – les broussailles et l'herbe haute où ils jouent à cache-cache sont pleines de vipères et de scorpions, et juste derrière notre rangée de petites maisons, il y a un endroit particulièrement apprécié des mangoustes. Les enfants du quartier en ont l'habitude, mais cela pourrait quand même être dangereux s'ils marchaient sur une mangouste dans le noir. Même si les mangoustes n'attaquent généralement pas les gens, elles réagissent violemment si on les touche et mordent si elles sont blessées. On dit que les morsures de mangoustes sont dures à guérir. Pas plus tard que l'an dernier, un enfant mordu par une mangouste est mort avant d'atteindre l'hôpital. Et les enfants ont la mémoire si courte, n'est-ce pas ? Ils sont insoucians et ils

oublient vite ce qui leur est arrivé. Ils n'ont pas appris la peur. Presque tous les enfants de notre quartier, y compris les deux miens, sont de vrais garnements. Ils décident tout seuls qu'ils n'ont pas à faire leurs devoirs correctement et ils ne songent qu'à perdre leur temps, et à faire toutes les bêtises possibles et imaginables. Nous autres parents, de guerre lasse, avons renoncé à tenter quoi que ce soit.

Ce soir, je vois les enfants jouer très imprudemment. Il pourrait facilement leur arriver quelque chose – l'éclairage public, pâle et jaune, et la faible lueur du crépuscule rendent la route dangereuse, avec ses cyclistes et ses motards-taxis ; et dans les ruelles, derrière, il pourrait bien y avoir des scorpions et des serpents. Mais, attendez une minute ! Je me rappelle maintenant - n'y a-t-il pas un endroit, un peu plus loin, où ils pourraient jouer tout leur soûl ? Avec un jeu de bascule, des balançoires, une pelouse verte, et des parterres colorés presque en



Cette nouvelle, "Les enfants qui jouent dans les ruelles", a été écrite au début de l'année 1989 pour le magazine Eit-met-hpu. Mais le Comité de surveillance de la presse a ordonné la destruction de tous les exemplaires de ce numéro, jugeant la nouvelle "subversive". L'auteur, Daw San San Nweh, connue pour ses articles et ses nouvelles depuis le milieu des années 70, a été arrêtée peu de temps après.

Libérée après dix mois d'emprisonnement, toute son oeuvre a été interdite. Elle a été contrainte de devenir commerçante pour nourrir sa famille, son mari

étant décédé en 1992. A nouveau arrêtée en 1994, elle a été condamnée à dix ans de prison pour avoir, notamment, eu une conversation avec deux journalistes français. Lors des manifestations démocratiques de 1988, un meurtre, parmi tant d'autres, eut un retentissement tout particulier dans la communauté universitaire de Rangoon. Le fils d'un professeur d'université était assis dans un café du campus lorsqu'il fut mortellement atteint, devant ses amis, par une balle tirée d'un véhicule militaire. Dans la nouvelle, San San Nweh fait allusion à cet événement: les enfants parlent de la couleur rouge de la chemise du jeune homme, suggérant qu'elle est tachée de sang.

Selon l'auteur, malgré les efforts de la junte militaire pour gagner les faveurs de la population, en aménageant notamment des parcs publics et des aires de jeux pour les enfants, le pouvoir ne réussit pas à effacer le souvenir de tout le sang versé. La destruction du décor familial – maisons basses, boutiques et petits cafés – ne fait qu'ajouter au sentiment de rancœur de la population.

Anna Allott

fleurs, et des bancs à la peinture presque sèche? Ils pourraient jouer sur les balançoires et chanter la vieille comptine :

Balançoire, assis sur la planche

Un pied en l'air et un à terre,

Montre-moi la route de Rangoon

Là, ils pourraient crier, se dépenser et faire tout le bruit qui leur plaît. Je quitte l'ombre des amandiers pour la route éclairée ça et là par la lune et cherche les enfants. Je les appelle : "Hé, Ko Zai ! Hé, Johnny !"

Les gens aux alentours sont curieux de voir pourquoi j'élève la voix, mais je n'y fais pas attention. "Revenez, les garçons, et vos copains aussi, vous tous, venez ici."

Les enfants accourent bruyamment et m'entourent, tout essoufflés. Mon plus jeune fils, Moonface, jette ses bras autour de ma taille.

"Qu'est-ce que tu as à manger pour nous, maman ?"

"Toi, tu veux toujours quelque chose à manger!" dis-je. "Non, je vous ai appelés car je ne veux pas que vous jouiez dans les ruelles sombres là-bas derrière. Allez, venez, vous tous, nous allons au parc au bout de la rue. Il y a beaucoup plus de place là-bas. En

route, je vous emmène."

Il proteste: "mais maman!" Ses petits bras autour de ma taille se desserrent. "J'ai peur d'y aller." C'est un petit du groupe qui parle d'une voix craintive. "Ce n'est pas que j'ai peur, mais j'ai vraiment vu quelque chose", dit Ko Zai, un petit garçon plus âgé.

"Qu'est-ce que vous racontez – peur de quoi?"

"Mais Maman, tu sais. C'est C'est Ko Chan Aye! C'était notre copain." "C'est vrai Tantine!", dit un autre enfant. "Il nous aidait toujours quand on jouait au cerf-volant."

"Chan Aye jouait au cerf-volant et il faisait aussi ses devoirs, et si jamais il allait au café, c'était seulement pour quelques minutes!"

"Et tu sais, Tantine, il est mort aussi en quelques minutes. Je le vois encore."

A les entendre ainsi, l'un après l'autre, moi aussi j'imagine que je vois le garçon: ses amis sortent du café en portant le corps inerte.

Mais Chan Aye n'est plus. Et le café a disparu, lui aussi, de même que la petite baraque de nouilles Arakan et celle des marchands de noix de bétel et de cigarettes. Ils ont dit que les vendeurs ambulants, avec

leurs étalages de fortune installés n'importe où, gâchaient l'aspect ordonné du quartier et donc, ils ont fait une aire de jeux pour les enfants, une étendue de pelouse verte avec des jeux de bascule, des balançoires et de jolis parterres de fleurs multicolores.

"C'est l'endroit idéal pour jouer. Où est le problème ? Allez, venez." "J'ai peur d'y aller." C'est toujours le même petit garçon qui parle. Je le gronde : "de quoi as-tu peur idiot ?"

"Je n'ai pas peur – mais je le vois là-bas." C'est encore le garçon le plus âgé. "Qu'est-ce que ça signifie ? Je le vois. Tu veux dire que tu imagines son fantôme ?"

Les enfants se taisent. Profitant de leur silence, je commence à les sermonner, comme le font les adultes: ont-ils jamais vu de fantômes? Moi, en tout cas, non. Il n'y a pas de fantôme. Les fantômes, ça n'existe pas.

"Mais Tantine, c'est uniquement parce que, quand les gens meurent, la famille fait plein d'offrandes aux moines pour que le mort ne devienne pas un fantôme. Les parents de Ko Chan Aye étaient très pauvres"

"Ça suffit maintenant. Ne dites pas de bêtises. Il n'y a absolument pas de fantômes." Si vous ne me croyez pas, allez jouer là-bas tous les soirs. Allez, venez maintenant, je vous y emmène."

"Non, non. Je ne veux pas y aller."

"En voilà assez. Ne soyez pas têtus. Dans notre monde moderne, on ne doit pas avoir peur des fantômes."

"Mais, Tantine, les fantômes modernes sont encore plus effrayants, on les a vus en film vidéo." "Vous regardez beaucoup trop de films!"

"Je n'ai plus envie de jouer", dit un des enfants. "Maintenant, je vois Ko Chan Aye, avec sa chemise rouge vif."

"Mais il avait une chemise blanche !"

"Non elle était rouge !"

"Bon, ça suffit – il est déjà neuf heures et demie."

Les enfants repartent chez eux en courant et je rentre chez moi, le coeur lourd. Je ne peux m'empêcher de me demander ce que l'on peut faire de plus pour persuader ces enfants d'utiliser l'aire de jeux. Si seulement je n'étais pas d'une nature aussi inquiète! Il faut que je trouve un moyen de leur sortir ces idées de la tête. Et, d'une manière ou d'une autre, je sais que c'est à moi seule de le faire – car, en tant qu'écrivain et mère, je pense être la seule personne ici capable d'exorciser ces fantômes bien particuliers.

□S.S.N.

En août, cultive toi coûte que coûte!...

Beaucoup de nos compatriotes ont déserté Bangkok pour fouler, ne serait-ce que quelques semaines, le sol de la Métropole. Mais si vous êtes scotchés dans la Cité des Anges, profitez de l'accalmie du mois d'août pour vous aérer l'esprit et découvrir de jeunes artistes thaïs prometteurs.

L'art contemporain souffre d'un manque de reconnaissance certain. Nombreux sont ceux qu'il laisse totalement indifférents. Peut-être ce sentiment d'incompréhension envers l'art actuel est-il inhérent au monde artistique? Les élus, ceux qui ont leur heure de gloire, se comptent sur les doigts de la main. Les critères de la postérité sont d'ailleurs souvent arbitraires. Résultat, la grande majorité des artistes restent dans l'ombre ou ne sont reconnus qu'une fois disparus, si possible de façon tragique. Ces difficultés s'en ressentent inévitablement dans les galeries d'art. A Bangkok, la vie

d'une galerie est souvent éphémère; il faut vraiment être au courant d'une exposition particulière pour espérer ne pas se retrouver bredouille devant l'adresse d'une galerie indiquée par le Lonely Planet ou un magazine, par malheur du mois précédent. Pourtant, les initiatives en faveur de l'art contemporain se multiplient en Thaïlande depuis 1996, année de la célébration du jubilé de Sa Majesté le Roi, même si elles sont parfois de courte durée. Deux options s'offre à une galerie pour qu'elle puisse durer: soit elle fonctionne assez bien pour pouvoir s'autofinancer, soit elle bénéficie

de l'appui de sponsors privés, ce qui est le plus souvent le cas.

Gavroche est allé à la rencontre de deux galeries ayant choisi de promouvoir l'art contemporain thaï et en particulier de jeunes artistes, de façon pourtant radicalement différente: la galerie Project 304 et le Benz Art Corner.

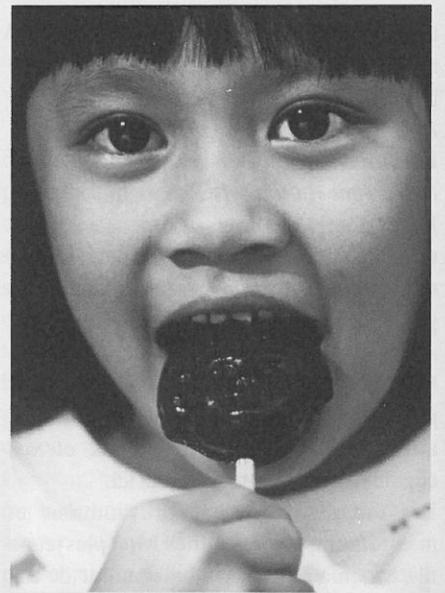
GALERIE EN DANGER

Project 304 est depuis quelques années un espace reconnu de promotion de l'art contemporain, aussi bien des arts plastiques (peinture, sculpture) que de l'avant-garde cinématographique. De nombreux artistes reconnus, thaïs et internationaux, y ont exposé, mais Project 304 se veut également un tremplin pour les étudiants des Beaux-Arts de différentes universités qui s'y retrouvent pour travailler et exposer.

Exposition à croquer

Jusqu'au 10 septembre, Project 304 accueille une jeune artiste thaïlandaise récemment diplômée de la School of the Art Institute of Chicago, dont est également issue Khun Gridthiya. Jibby Yinbandhu expose ses oeuvres, pour la première fois dans sa ville natale de Bangkok, sous le titre prometteur de "Life is a box of chocolate". Son travail est essentiellement autobiographique dans la mesure où elle tente d'exprimer les sentiments liés à la perte de l'innocence et du bonheur dont elle jouissait étant enfant. Elle propose une utilisation originale de la matière ou plutôt l'emploi d'un matériau assez inattendu: le chocolat. Elle a réalisé des autopotraits surprenants puisque sculptés dans du chocolat ou dans des cookies de dix centimètres de diamètre. Jibby nous a avoué que le transport de ses oeuvres n'était pas toujours des plus faciles: ses sculptures ne supportant pas très bien la chaleur, l'air conditionné-roi est plus que bienvenu. Cette exposition intéressera les chocolatières et les autres car il ressort de ses oeuvres une certaine ambiguïté entre la douceur et le réconfort évoqués par le chocolat et les sentiments d'amertume et de tristesse qu'elle cherche à véhiculer à travers cette matière.

"Bite me" (2000)
Autoportrait en chocolat



RIVERFRONT
RESIDENCE
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Heureusement, on n'est pas tous logés à la même enseigne...

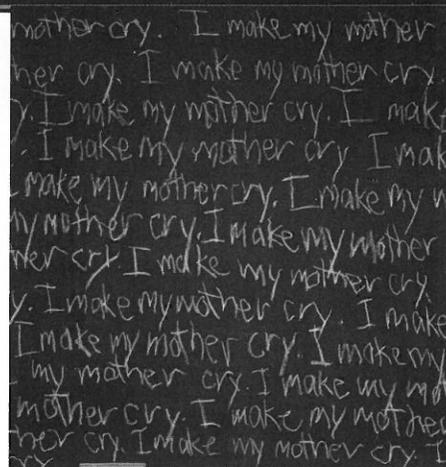
On ne pourrait plus respirer.

ACCOR
ASIA PACIFIC

Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

Ouverte depuis bientôt quatre ans, cette galerie, dirigée par Gridthiya Gaweewong et fonctionnant comme une association, est l'une des rares à pouvoir se vanter d'avoir su se maintenir aussi longtemps. Elle propose environ huit expositions par an et a également à son actif l'organisation du Festival du film expérimental de Bangkok. Project 304 doit sa survie indubitablement au dynamisme et à l'esprit d'initiative de Gridthiya, mais surtout au mécénat d'entreprises privées. Néanmoins, face aux aléas de ce genre de financements, la galerie Project 304 a lancé le mois dernier, du 8 au 16 juillet, une opération intitulée "SOS Show: Save our Souls" ayant pour but de

récolter des fonds pour les expositions à venir. L'atmosphère y était plutôt bon enfant, genre Maison des Jeunes et de la Culture: il fallait se déchausser avant d'entrer, des gens discutaient un peu partout en prenant un verre. Chacun avait mis la main à la pâte: certains avaient préparé des sandwiches et des jus de fruits, d'autres avaient vidé leur grenier. Fripes et esquisses étaient à la vente pour financer les prochains événements. Une jeune étudiante des Beaux-Arts proposait même des tatouages au henné. Le About Cafe, About Studio, autre lieu phare de l'art contemporain thaïlandais avait même apporté sa contribution. Les peintres les plus en vogue



"I make my mother cry" (2000)



"Waiting..." (2000)
Sculpture en cire

actuellement en Thaïlande, comme Kamol Phaovasadi, Chatchai Puipia ou Niti Wattuya, avaient répondu présent à l'appel de Gridthiya Gaweewong en offrant certaines de leurs oeuvres. Aux dernières nouvelles, l'opération a été relativement satisfaisante. De nombreux artistes et étudiants en art, mais aussi des curieux se sont déplacés pour contribuer à la bonne cause.

Project 304,

49/3 Setsiri Rd

(en face de l'Hôpital Vichaiyut),

Tél: 279 77 96 ou 271 40 76,

fax: 279 77 96,

email: project304@yahoo.com.

Ouvert tous les jours sauf le lundi de 12h à 19h.

Mercedes au grand coeur

Le Benz Art Corner situé dans le Thonglor Log Home (Sukhumvit Soi 55, sous-Soi 18) représente une seconde initiative en faveur des jeunes artistes, bien que dans un tout autre registre.

Jusqu'au mois de décembre, de jeunes artistes diplômés de la Faculté des Beaux-Arts de l'Université de Silpakorn présentent une quarantaine d'oeuvres comprenant sculptures, peintures à l'huile et aquarelles. Le concept en lui-même est plutôt original puisque le Soi en question a été littéralement colonisé par Mercedes-Benz. L'exposition a lieu dans une vaste construction en rondins de bois (directement importés des Etats-Unis) façon chalet canadien, qui devait être à l'origine un show room et qui fut finalement transformé en pub-restaurant à la suite de la crise économique de 1997 (le temps n'était plus aux Mercedes). L'endroit est bien entendu le lieu de rencontre et de détente de bon nombre d'employés du constructeur automobile allemand, mais la clientèle reste cependant variée. L'endroit est agréable, assez cosy bien que relativement spacieux; vous pouvez y manger,

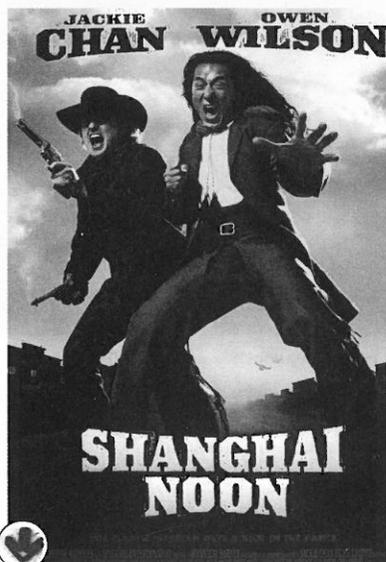
ou boire un verre en écoutant des groupes. L'initiative d'accueillir des jeunes artistes et de leur offrir un espace d'exposition est venue du designer d'intérieur chargé de la décoration du restaurant. Lui-même ancien étudiant de Silpakorn, il a proposé à des enseignants de faire profiter de l'endroit à de jeunes artistes, avec l'accord de M. Vasan, propriétaire de six showrooms Mercedes sur Bangkok. Actuellement vous pouvez y voir les oeuvres de huit jeunes artistes: Navin Biadklang, Pairoj Wangbon, Chinoros Rungsakul, Nuchanart Jaiklar, Sakda Thipwaree, Monticha Khanthachawana, Anuwat Suchaiya et Tamaporn Pratoompongsa; dans les mois à venir, il se peut que les artistes exposant changent, en fonction des ventes réalisées et afin de faire profiter de cet espace un maximum d'artistes. Les week-ends, du vendredi au samedi à partir de 18 heures, de jeunes étudiants de deuxième année proposent de "tirer le portrait" des clients du Former Rich au fusain ou au crayon.

Benz Art Corner, Former Rich, The Thonglor Log Home, Sukhumvit Soi 55 (Thonglor), sous-soi 18.

Ouvert jusqu'à 2h du matin, tél: 391 31 14 ext. 259.

LES SORTIES DU MOIS AU CINÉMA

CARTE BLANCHE POUR SALLES OBSCURES

**SHANGHAI NOON**

SORTIE LE 28 JUILLET

Un film de Tom Dey, avec Jackie Chan, Owen Wilson, Lucy Liu...

Lorsque la jolie princesse chinoise Pei Pei est kidnappée, Chon Wang (Jackie Chan) part dans le Far West américain sur les traces des ravisseurs. Avec l'aide d'un partenaire dont il se méfie, une épouse qu'il n'a pas choisie, un cheval doté d'une forte personnalité et sa pratique des arts martiaux, Chon Wang affronte des dangers insoupçonnés.

**AND I HATE YOU SO**

SORTIE LE 4 AOÛT

Un film de Yee Chung Man avec Aaron Kwok, Kelly Chan...

Wu écrit chaque mois une célèbre colonne à sensation, Xhang est DJ spécialisé dans les histoires de coeur de ses auditeurs. Deux jeunes gens, chacun dans son monde. Ils se rencontrent et sont heureux jusqu'à ce que l'ancien petit ami de Wu refasse surface et lui demande d'émigrer avec lui.

**FREQUENCY**

SORTIE LE 28 JUILLET

Un film de Gregory Hoblit avec Dennis Quaid, Jim Caviezel, Andre Braugher...

John Sullivan découvre le moyen d'entrer en contact avec son père, décédé trente ans auparavant. John sauve cette fois son père en l'avertissant du danger, mais change également par là-même son présent. Ensemble, à trois décennies d'écart et par simple contact radio, le fils et son père vont devoir mener une course contre la montre pour stopper le meurtrier qui les menace.

Le film du mois**THE PERFECT STORM**

SORTIE LE 18 AOÛT

Un film de Wolfgang Petersen avec George Clooney, Mark Wahlberg, Diane Lane...

Octobre 1991. Billy Tyne (George Clooney), le capitaine du bateau de pêche Andrea Gail, s'apprête à reprendre la mer pour la dernière fois de la saison. A ses côtés l'accompagnent Bobby Shatford (Mark Wahlberg) et quatre autres hommes d'équipage.

Afin de contrer le mauvais sort qui s'est acharné dans les derniers mois sur son navire, Tyne décide d'aller plus loin que là où les bateaux de pêche s'aventurent habituellement. Hélas, c'est aussi le lieu où trois cyclones se rencontrent, provoquant la tempête la plus terrifiante que l'histoire ait connue. Alors que Tyne et son équipage tâchent de faire front, les secours s'orga-



nisent...

Basé sur une histoire vraie, le film promet d'être spectaculaire, d'autant que le metteur en scène connaît bien l'élément liquide pour avoir réalisé jadis *Das Boot* (Le Bateau).

PROGRAMME DE L'ALLIANCE FRANÇAISE

29 SATHORN ROAD. TÉL: 21 3 21 22.
PRIX DU BILLET: 40 BAHTS,
en vente sur place le jour de la séance.

UN MONDE SANS PITIÉ

JEUDI 10 AOÛT, 18H15

& JEUDI 17 AOÛT, 18H15

84 mn, couleur, 1989. D'Eric Rochant, avec Hippolyte Girardot, Mireille Périer, Yvan Attal...

Paris, 1989. Un grand garçon glande dans le désert des idéologies mortes. Laisser aller, laisser courir, voilà le programme. Jusqu'au jour où l'autre - la réalité - intervient dans le jeu. L'autre, c'est une fille, différente, bien sûr, qui a mieux à faire que porter le deuil des idéologies. Hippo est tombé amoureux d'une fille qui le traite de parasite.

JEANNE ET LE GARÇON FORMIDABLE

SAMEDI 19 AOÛT, 17H

& SAMEDI 24 AOÛT, 18H15.

98 mn, couleur, 1998. D'Olivier Ducastel et Jacques Martineau, avec Virginie Ledoyen, Mathieu Demy, Jacques Bonnaffé...

Jeanne est une jeune femme pressée qui a beaucoup d'amants. Elle rencontre Olivier. C'est le grand amour qu'elle recherchait... Olivier, séropositif, s'efface de la vie de Jeanne au moment où sa maladie se déclare. Elle tente en vain de retrouver sa trace. Un jour, Jeanne apprend qu'Olivier est mort, mais la vie continue.

MARIUS ET JEANNETTE

SAMEDI 26 AOÛT, 17H

& JEUDI 31 AOÛT, 18H15

102 mn, couleur, 1997. De Robert Guédiguian, avec Ariane Ascaride, Gérard Meylan, Pascale Roberts...

Marseille, quartier de l'Estaque. Marius est le gardien solitaire d'une vaste friche industrielle. Jeannette, sans emploi, élève ses deux enfants dans une minuscule maison ouverte sur une cour intérieure où vivent deux couples amis. Jeannette rencontre Marius, ils tentent d'oublier ensemble qu'ils sont des blessés de la vie. Le film décrit la renaissance de leur capacité à être heureux.

Délires, Lire, Relire

LUXE, CALME ET VOLUPTÉ Baudelaire traduit en thaï

Une lacune littéraire a été comblée en mars dernier grâce à la sortie du livre "Charles Baudelaire, poète et critique d'art", réalisé par Sodchuen Chaiprasathna afin de permettre au public thaïlandais d'avoir accès au grand poète français.

En mars dernier sortait un livre - principalement rédigé en thaïlandais - sur un auteur bien connu en France, Charles Baudelaire, mais très peu accessible au public thaï. L'auteur de "Charles Baudelaire, poète et critique d'art", Sodchuen Chaiprasathna, est chargée de cours dans le département de français de la faculté d'archéologie de l'université Silpakorn. "Jusqu'ici, note Khun Sodchuen, personne n'avait encore étudié en détail Baudelaire en Thaïlande. Seuls quelques mémoires de maîtrise s'étaient penchés sur cet auteur majeur du XIX^{ème} siècle, et très peu de ses poèmes avaient été traduits en thaï." Le mémoire de maîtrise de cette universitaire portait déjà sur cet écrivain et étudiait le thème du souvenir dans Les Fleurs du Mal. "Il nous manque beaucoup de livres en Thaïlande. Il est important que les élèves, notamment ceux des filières de littérature et des Beaux-Arts puissent comprendre la philosophie et l'essence des écrits de Baudelaire", explique Khun Sodchuen.

Ce projet, soutenu par l'université Silpakorn et le Bureau de Coopération pour le Français, a nécessité cinq ans de recherches et de travail. Khun Sodchuen a notamment bénéficié d'une bourse pour lui permettre de passer quelques mois en France à rassembler des informations sur le sujet.

Le livre propose une traduction d'environ 80% des poèmes des Fleurs du Mal, ainsi que de certains du Spleen de Paris. Il s'agit non seulement de garder le sens, mais aussi la musicalité de la langue baudelairienne. "Une amie poète m'a aidée pour le rythme des traductions. La tâche était ardue, mais les deux langues possèdent une musicalité compatible."

Beaudelaire et Surréalisme

"Charles Baudelaire, poète et critique d'art" se divise en cinq chapitres. Le premier présente la biographie et la conception du monde du poète. Le second porte sur ses écrits et son rôle de critique d'art. La troisième partie du livre présente et analyse les deux oeuvres principales de Baudelaire: Les Fleurs du Mal et Le Spleen de Paris. Y sont étudiés la structure de l'oeuvre de l'écrivain, ses thèmes principaux, ses qualités novatrices et la "sorcellerie évocatoire de sa langue, à la fois musicale et suggestive." Le chapitre suivant est consacré à la relation que Beaudelaire établit entre arts plastiques, musique et poésie. Enfin, la cinquième et dernière partie traite de la pensée esthétique de Beaudelaire et de son influence sur la postérité, en particulier sur le Surréalisme et le Symbolisme. Le Surréalisme, Sodchuen Chaiprasathna lui a déjà consacré deux

ดร. สดชื่น ชัยประสาธน์
Sodchuen Chaiprasathna



ชาร์ล
แบร์
เลอ
clair

และนักวิจารณ์ศิลปะ
Poète et Critique d'art

livres. Le premier, paru en 1989 et intitulé "The interpretation of reality in surrealist poetry and painting in France (1919-1969)", a déjà fait l'objet de deux éditions, épuisées aujourd'hui. Le second, "Surrealistic trends in painting and literature in Thailand (1964-1984)", paru en 1996, a nécessité neuf ans de travail, auxquels s'en sont ajoutés trois de procédures pour obtenir les droits d'auteur des peintures reproduites dans cette très belle édition, couronnée en 1998 par le Comité de Recherches National en Thaïlande, l'équivalent thaïlandais du CNRS. "Beaudelaire ayant beaucoup inspiré les Surréalistes, je reviens en quelque sorte à la source avec mon troisième ouvrage", analyse khun Sodchuen.

Un nouveau projet: Malraux

Ainsi la boucle est-elle bouclée et le professeur travaille actuellement à un tout autre projet: un colloque sur André Malraux qui devrait se tenir fin novembre 2001 à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance. Sodchuen Chaiprasathna voit grand et envisage de faire venir de France des spécialistes de Malraux. La manifestation, organisée sur au moins deux jours dans les locaux de l'université Silpakorn, serait l'occasion de conférences et de projections du film "L'Espoir" et de vidéos, et sera peut-être également présentée à Chiang Mai. Bien évidemment, le jubilé fournira un excellent prétexte à Khun Sodchuen pour publier son quatrième livre, intitulé "André Malraux, de l'écrivain au ministre", qui portera sur la politique culturelle mise en oeuvre par Malraux lorsqu'il était ministre chargé des affaires culturelles de 1959 à 1969. D'ailleurs, Khun Sodchuen vient de passer deux mois et demi en France pour se documenter sur le sujet. "C'est la fin du cycle sur Beaudelaire et le Surréalisme, conclut-elle, mais finalement, Malraux n'en est pas très éloigné!"

Mylène Riccardi

"Charles Baudelaire, poète et critique d'art" est disponible dans les librairies, dont celles des universités. 250 bahts.



Plein les ouïes

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»
CD disponibles chez Tower Records



L'opinion de Gavroche
L'opinion de Gavroche

* à oublier!

** pas mal, mais sans plus.

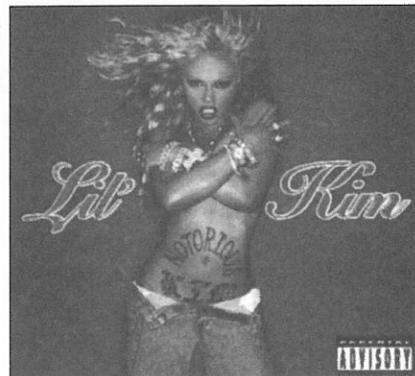
*** vaut le coup d'être testé.

**** excellent!

Lil'Kim / The notorious Kim ****

Enfin! Un an au moins que l'on annonçait la sortie du nouvel album de la reine des rappeuses après quatre ans d'une longue absence (à l'exception de quelques apparitions). Un an d'une attente presque insoutenable venant de la reine des abeilles, Bitch Suprema. Ce CD commence fort avec un

Lil Drummer Boy qui s'est assuré la participation de Redman et Cee-Lo de Goodie Mob sur une production craquante. Grace Jones, la diva retraitée, Lil Cease, le frangin, Sisqo, la Junior Mafia au complet et bien sûr Puff Daddy ont contribué à cette réussite tant espérée par ses fans. Qui y croyait encore, tant la pression était forte autour de l'artiste? Il y a d'abord cette personnalité débordante, cette audace incroyable, cette envie de provoquer et de prouver qu'il est important d'avoir du caractère et du charisme. Lil Kim ne manque ni de l'un ni de l'autre: ses textes sont bourrés d'énergie et vont droit au but: ils parlent de cul, de thunes, de fringues sans négliger l'humour, comme dans la chanson "How many licks" et ses rimes "tous mes potes m'appellent M&M's, parce que ma *** leur fond dans la bouche mais pas dans la main." Ah, ah, ah. A acheter.

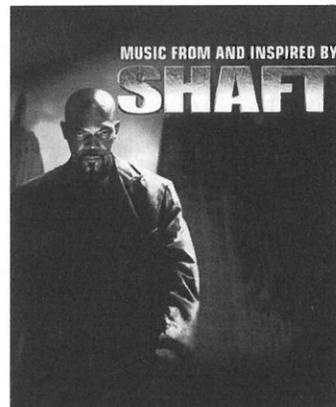


Jurassic - 5 / Quality Control ***

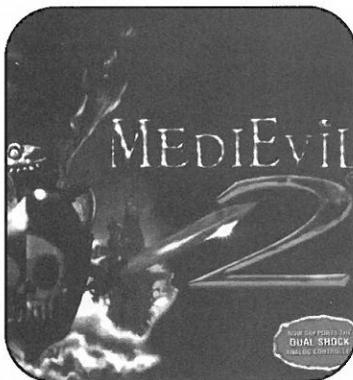
A l'inverse de Slum Village, parti depuis, Interscope mise beaucoup sur le groupe Jurassic - 5, qui prépare loin de la fureur des charts son véritable premier album. Avec J - 5, tout est travaillé, de la pochette jusqu'au son B-Boy et funky voire jazzy à la fin de l'album avec "Swing Set". Ce CD nous offre une nouvelle forme de hip-hop qui ne va pas surprendre les fans du groupe, dont le dernier album sonnait presque pareil. J - 5 est vraiment unique grâce à son DJ Nu-Mark et à Cut Chemist, qui ont produit de bons morceaux, tels que "The Game" ou "The Influence". Au final, un excellent CD à écouter.

Shaft ***

Retrouvez les rythmes saccadés, le tempo Old School qui faisait danser tous les fêtards du coin même sans qu'ils ne connaissent l'origine des morceaux. Ce furent les meilleurs moments de la soul et du rap. Isaac Hayes ne s'est pas foulé: le thème de Shaft 2000 est très proche de la version originale - qui date de 1971 et nous a offert l'une des musiques noires les plus entêtantes de l'histoire. Cette musique est également celle d'un film emblématique des années 70 et de la période Black Panthers. Ce film et sa BO se partagent entre la soul moderne et le hip-hop avec d'un côté Carl Thomas, Summer Rain ou Angie Stone avec "My love will give you", extrait de son premier album, et de l'autre Too Short alias Mr. Pimpho, Outkast et des apparitions de Jadakiss. Chaque production présente un son correct, avec beaucoup de guitare wha wha, de basses bien rondes et des envolées de violon, le tout avec beaucoup d'espace autour. A écouter, ainsi que la BO.



A vos consoles!



Accros d'Alain Decaux, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre vénérable prof d'histoire-géo, Danaï A.K.A. «Gambino». A vos hallebardes! Montjoie! Saint-Denis!

Medieval 2 ***

Le premier Medieval avait surpris par sa beauté graphique, sa jouabilité et son scénario. Pas vraiment jeu d'aventure, sans plate-forme, il avait pourtant fini par conquérir une bonne quantité d'adeptes de la console Sony. Devinez quoi? Sir Daniel Fortesque est de retour, cinq siècles après sa première aventure (mais on compte moins les heures quand on est mort). Il se réveille dans un musée londonien et se retrouve confronté à son éternel souci: une horde de créatures revenues de l'enfer pour foutre le boxon. Rapide, toujours aussi beau et maniable, Medieval 2 est largement au niveau de son prédécesseur. De quoi mettre une nouvelle fois à mal l'histoire médiévale. Pour notre plus grand plaisir.

Café SWISS

Restaurant



Venez nous rejoindre pour les repas suisses traditionnels les plus raffinés d'Asie.

Commencez la journée par notre bircher-müesli servi au buffet petit déjeuner.

Fondue au fromage, raclette et émincé de veau avec rösti.

Ouvert tous les jours de 6h30 à 23h00

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au: 233 53 45 ext.114

Café SWISS

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500

Tél: (+662) 233 53 45, Fax: 236 94 25

E-mail: info@swisslodge.com

Site: www.swisslodge.com



Station Saladaeng



LA PLUS FINE ÉPICERIE DE THAÏLANDE



▼ Spécialiste en cuisine européenne et internationale

▼ Traiteur

▼ Le midi, buffet à 185 bahts net (les week-ends)



48/8-9 Soi Ruam Rudee, Wireless Road, Bangkok 10330

Tél: (662) 650 89 61-3 Fax: (662) 650 89 64

Branche à l'Emporium (au supermarché, 5ème étage)

LA HAYANA

RESTAURANT CUBAIN & SALSA CLUB

SPECIALISTES DU "MOJITO"

MUSICIENS D'AMÉRIQUE DU SUD

DU LUNDI AU SAMEDI

FERMÉ LE DIMANCHE



soi 22 Parking

Authentique Salsa de Cuba
Cigares cubains

Sukhumvit

6/5/6 SOI SUKHUMVIT 22, KLONGTOEY, BANGKOK 10110
TÉL: 204 11 66 OUVERT DE 15H À TARD DANS LA NUIT

The
shutters
Bangkok

Musique "Live" tous les soirs



Cuisine thaïe et internationale
Buffet, réception sur commande



118
NORTH SATHORN RD,
BANGKOK,
BANGKOK 10500
TÉL: 266 49 62
FAX: 266 49 57



6.00pm - 24:00 Fermé le dimanche
Reservation conseillée, surtout le vendredi et samedi



Les Chevaliers

Cuisine française - Chef français
Carte variée; du potage...au canard pressé
Si abordable que le patron y mange tous les jours
Ouvert midi & soir



Le Bordeaux

Nouveau



Non! ce n'est pas une erreur, nous avons totalement revitalisé "Le Bordeaux", restaurant français.
Avec un nouveau responsable de restaurant, un nouveau chef français, un nouveau menu, une liste de vins superbe, nouveau décor et expansion du restaurant, nous sommes dévoués à assurer que votre repas à "Le Bordeaux" soit une expérience culinaire. Situé parallèlement au soi 39 de Sukhumvit (derrière le "Coca restaurant"), "Le Bordeaux" est situé à 1 minute de marche de la station Phrom Pong BTS et jouit d'un grand parking accessible de l'entrée.

"Le Bordeaux" est ouvert pour le déjeuner de 11.30 à 14.30, du lundi au vendredi, et pour le dîner, de 18.30 à 23.00 tous les soirs.
Pour réservation, appelez le 258-9766.

Alors dès à présent, oubliez le Beaujolais... mais pensez... **Le Bordeaux Nouveau**
Adresse: 1/38 Sukhumvit Soi 39, Bangkok Tel:258-97 66 www.lebordeaux.com

METROPOLITAIN

RESTAURANT FRANÇAIS

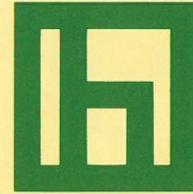
Même direction depuis 1968



Restaurant très français où deux générations de Bangkokois se donnent leur "premier rendez-vous"

Gaysorn Plaza, premier sous-soi, 999 Ploenchit Road, Patumwan, Bangkok
Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75



MA MAISON
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...

Bienvenue à tous.



LAO TRAVEL SERVICE

WELCOME TO LAOS
The Land of a Million Elephants



08/3 Lane Xang Avenue, PO Box 2553 Vientiane



- Package tour for individuals or groups
- Cultural & special interest tours adventure/nature, hilltribes, trekking
- Cruise on the Mekong River
- Car rental, air tickets & hotel reservation
- Visa and ground handling.



Telex: 4491-2 TE VTE LS - e-mail: lbs@pan.laos.net.la
Tel: (856-21) 216 603, 216 604 - Fax: (856-21) 216 150
E-mail: laotravl@laotel.com
Website: www.visit-laos.com/touoperators/lts.htm

L'OREAL
TECHNIQUE
PROFESSIONNELLE

RIO BEAUTY SALON

76/11 THANON NANGLINCHEE
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05

8h00 - 20h00

Fermé le mercredi

Parking Gratuit

Rio Residence Hotel



Petites annonces



Autos-motos

A VENDRE

Mitsubishi Lancer 1800,
Très bon état général,
58000 km,
Prix 430,000 bahts
Contacter Philippe au: 01 845 82 63

2. A VENDRE

Mazda Astina 1998
37500 km 1800 cc
Etat neuf, couleur or.
Toutes les options: freins abs, autoradio
cassette antenne, glaces,
retroviseurs
électriques, gèntes aluminium, spoiler.
490,000 bahts à débattre
Contacter Eric au 679 20 56

3. A VENDRE CAUSE DEPART

-Voiture Toyota Corolla Glx 1.6
Couleur bleue - modèle 1995 - importée
Japon 36 000 kms.
Très bon état intérieur et extérieur. Libre de
taxes.
Prix: 350,000 bahts.
Disponible à partir du 15 juillet prochain.
-Moto Yamaha 200cc
Modèle trial 1993, Bon état général.
Prix: 50,000 bahts.
Disponible à partir de fin juin.
Contacter: M. ou Mme Miranda.
Domicile: tél 287 41 55/ fax 679 47 91
Travail Mme: tél 266 05 50/53 ext. 412
Travail M.: tél 237 90 08/09 le matin

Divers

COURS DE BOXE THAÏLANDAISE

Gilles Lamboux, entraîneur français
diplômé de boxe thaïe, accueille toute
personne désirent s'initier ou se
perfectionner, du débutant au compétiteur.
Pour tout renseignement:
mobile: 01 844 40 95
domicile:
932 37 39 (après 21h),
fax: 655 18 49,
E-mail: lambouxgym@ifrance.com

2 RECHERCHE

Famille française cherche une
bonne/cuisinière à partir du 1er août pour
travailler à proximité de l'école primaire.
Ecrire à poss@ksc15.th.com ou téléphoner
au 01 826 40 56 à partir du 1er août.

2 RECHERCHE

Gentille Thaïlandaise, parlant français,
donne cours de thaï.
Contacter Anne au 533 07 67, (01)846 48 55

2 RECHERCHE/ACHETE

-Un micro-onde, une petite armoire en bois,
une cantine militaire moyenne, meubles
divers, en bon état.
-Vends ou échange une machine à écrire
"Smith-Corona v.t.x. 300 tape en anglais et
thaï, servie 4 mois 4,000 bahts,
un récepteur à ondes courtes neuf portable
3,000 bahts,
un ventilateur neuf 500 bahts,
un tél portable Alcatel 5,000 bahts.
Contacter M. Monnier par fax

215 48 02 Ext. 804

3 A VENDRE

Bonne affaire:
Fax Sharp UX 256,
(1998) Très bon état, couleur noire.
5000 bahts.
Tél: (01)845 82 63

3 A VENDRE

Vends imprimante/scanner Canon,
Modèle: BJC-4300 SP, IS Scan 22
Très bon état, très peu utilisée (1 sem.)
Prix: 8,000 Bahts
Contacter Valérie au 213 17 19

3 A VENDRE

français, recherche ami(e)s parlant
français (et anglais) pour partager des
idées et des expériences sur n'importe
quel sujet. E-mail: renajun@yahoo.com.

Immobilier

1. A LOUER à Krabi

1) 9 beaux bungalows situés en plein centre
touristique sur 5 rais de terrain
2) A vendre à Krabi
29 bungalows + 5 maisons pour les
employés situés à la plage sur 30 rais de ter-
rain. Contacter Khun Aporn au 075-632 624
email: codej_pierrat@hotmail.com

Etre belle, vous le méritez bien

100 SALONS
DANS LE MONDE

HÔTEL SIAM
INTERCONTINENTAL
967 Rama I Road,
Bangkok
Tél: 253 03 55-7
ext 7833 / 7834
Fax: 253 22 75
Manager:
Georges Mazoyer

HÔTEL SOFITEL
Cambodiana 313
Sisowath Quay,
Phnom Penh
Tél: (855 23) 426 288
ext 7041 ou 7032

Table 2 rallonges (8 à 10 personnes),
6 chaises + 2 fauteuils: 15,000 bahts
Contacter Mlle Kanjana Prasobphakdee au
236 34 96 (heures de bureau)

2 TAKE FRENCH LESSONS

with an experienced and
native speaker teacher
in the comfort of your place.
Contact Raphaël:
275 02 01-9 ext. 0402

2. ECHANGE DE COURS

Echange cours de langues français-thaï
et thaï-français
Contactez Siriporn au:
257 03 00 ext. 322 (bureau)

3. AMI(E)S

Thaïlandaise, 24 ans, parlant très bien

1 A VENDRE

Condominium Thanon Mit Condo Park,
km5 Bankhen Raminthra Rd, près aéro-
port, Lotus, Carrefour, Central, Foodland.
29 m2 Piscine olympique et bassin pour
enfants. Gym, salle de danse, sécurité, tél.
direct, 7/11 Coût total 365,000 bahts pour
paiement cash, crédit de 15 ans dont 2 déjà
payés 105,000 bahts plus 13 ans de crédit à
3,400 bahts/mois. Contacter Miss Suree au
720 52 48 or (01)854-88 96
email: nd2bmono@yahoo.com

1 A VENDRE

Hôtel/Restaurant
Phnom-Penh Cambodge,
4 chambres/ 75 places avec jardin
Excellente renommée, très bon emplace-
ment. Loyer 1400 us\$, 13 ans de contrat.
Prix de vente 150 000 us\$

Contacter Dimitri Pinaud
Email: onewayrestaurant@bigpond.com.kh

3 A LOUER

Condominium (angle, étage supérieur),
Richmond Palace, Sukhumvit soi 43
148 m2, chambre de bonne, 2 salles de bain,
cuisine bien équipée, IDD., UBC.,
grande salle de séjour, 2 jolies balcons avec
vue panoramique, coin tranquille, parking.
Sauna, jeux/billard, fitness.
Entièrement meublé. Prix: 35,000 baht
Disponible à partir du 1 juillet
Contacter M. Yves ou M. Philippe au:
392 29 47 ou (01) 836 38 04 ou 619 21 07
Fax: 392 29 47

3 A VENDRE

Condominium Thanon Mit Condo Park
Km5 Bankhen Raminthra Rd,
près Aéroport, Lotus Carrefour,
Central, Foodland.
Piscine olympique et pour enfants.
Gym, Dance room, sécurité,
Tél. direct, 7/11 etc..
Coût total 365,000 Bths pour paiement cash
crédit de 15 ans
dont 2 déjà payés 105 000 Bths
plus 13 ans de crédit à 3,400 Bahts/mois
Contacter Miss Suree au:
720 52 48 email: nd2bmono@yahoo.com

A VENDRE OU A LOUER

Town House 128 m2,
3 étages, 4 chambres,
3 salles de bain, téléphone.
Soi Chokchai 4 (Ladprao 53)
Prix souhaité: 1 900 000 bahts
Location: 9 000 bahts/mois.
Tél: 539 59 38-9, 906 47 40 ou Da au
Gavroche (tél: 253 39 29).

A VENDRE

Bâtiment avec boutique au
rez-de -chaussée 348 m2,
4 étages, 4 chambres,
4 salles de bains, téléphone.
Rue Suwintawong,
près du carrefour Minburi.
Prix souhaité:
12 000 000 bahts.
Contacter Da au Gavroche
(tél: 253 39 29) ou au 539 59 38,
906 47 40.

LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

Demandes d'emploi

1 RECHERCHE

Un emploi de gérant de magasin en
électroménager, si possible avec un
logement de fonction
région sud de la France.
Contacter M. Monnier par fax:
215 48 02 Ext. 804

RECHERCHE

Jeune Thaïlandaise, ayant parfaite
maîtrise du français et de l'anglais, diplômée
de l'université Chulalongkorn, donne
cours de thaï tout niveau aux
résidents étrangers.

Tarifs défilant toute concurrence.
 Contacter Da au Gavroche:
 655 59 33,
 253 39 29
 Pager: 1188-413 83 94
 E-mail:tanidap@yahoo.com

1 RECHERCHE

Ingénieur Français en Télécommunications-
 Transmissions-Informatique,
 ayant une grande expérience de l'Asie du
 Sud-est avec très bonnes références et
 parlant Anglais, Thai&Indo-Malais;
 cherche poste sur la Thaïlande
 (Disponible en 2 mois).
 CV complet sur demande à:
 Dh.gestion-conseiller.p.o.box 10
 Kanchanaburi 71000
 E-mail:dh.gestion@conseiller.net

1 RECHERCHE

Jeune homme 36 ans. Cuisinier/pâtissier,
 diplômé école hôtelière, résident à
 Bangkok, cherche emploi dans restaurant
 français ou international, étudierait toutes
 propositions.
 Contacter Gilles Floch au:
 01 823 99 09
 ou laisser un message au:
 531 11 98,
 libre à partir du juin.
 Email:jardinja@hotmail.com

2 RECHERCHE

Jeune fille thaïe parlant français et anglais
 donne cours de thaï aux étrangers.
 Contacter le 1188-560 14 57

3 RECHERCHE

Juriste spécialiste en assurances,
 38 ans, DESS d'Assurances de
 l'Université de Paris II,
 10 ans d'expérience chez le leader
 mondial de l'assurance AXA,diplôme de
 Business Law & Political Science de
 l'université d'état de San Diego, U.S.A,
 recherche poste dans compagnie
 d'assurances ou cabinet d'avocats à
 Bangkok à compter de janvier 2001.
 Contacter Antoine Deslis,
 14 Rue d'Alleray 75015 Paris.
 Tél / Fax:33 1 45 33 20 83
 E-mail :
 antoine.deslis@wanadoo.fr

3 RECHERCHE

Français, 33 ans, formation école de
 commerce, 6 ans d'expérience dans une
 multi-nationale de l'agro-alimentaire,
 cherche travail en Thaïlande dans le
 commercial,marketing ou merchandising
 Contacter Jérôme Barbier au:
 656 51 65 room 107.
 E-mail:jeromebarbier@hotmail.com

3 RECHERCHE

Photographe, paysagiste étudierait toute
 proposition dans le domaine de
 l'environnement et l'écologie
 (jardins, espaces verts)
 et étudierait proposition partenariat
 pour resto-guest house dans les îles du
 sud.
 Contacter M.Gilles Bardet,
 résidence Beau Regard,
 97113 Goubeyre, Guadeloupe.
 Tél:0590 81 97 09
 E-mail:bardetg@wanadoo.fr

offre d'emploi

1 RECHERCHE

Le Jungle Park Resort, direction française

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
 vue panoramique, balcon,
 de 32m² à 70m².
 A 5 min du Central Rama 3.
 Sauna, salle de gym, superette,
 blanchisserie, restaurant. 9 étages.
 Ascenseur. Cuisine américaine.
 Salle de bains, baignoire.
 Baies vitrées. Très clair. Satellite.
 Gardiennage 24h/24.
 Parking voiture.

Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts

**Dans résidence
 neuve,
 à 10 minutes de
 l'Alliance
 Française,
 Satupradit
 Soi 15**



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
 Bangkok 10 120
 Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

recherche Chef de Cuisine français, motivé
 pour formation d'une équipe thaïe et à la
 réalisation d'une carte française.
 Nourri,logé,blanchi.
 Expérience professionnelle exigée.
 Tél: (077) 418 034
 Fax: (077) 424 110
 Email:junglepark@sawadee.com2

1. RECHERCHE
 personne trilingue pouvant faire des
 traductions de l'anglais et du thaï vers le
 français
 Contacter M. Monier par fax
 215 48 02
 Ext.804

3. OFFRE D'EMPLOI
 Société française à Bangkok recherche
 contrôleur de gestion/comptable
 pour consolider et analyser résultats
 de ses filiales en France, USA, UK et Chine.
 Obligatoire:
 3 ans d'expérience,
 langue anglaise et logiciels de
 comptabilité analytique.
 Contacter Franck Raoul-Duval,
 Dancing Bonzai Thailand Ltd.
 Tél: 634 30 94
 Fax: 634 30 93
 E-mail:frduval@sansha.com

3. OFFRE D'EMPLOI
 -Secrétaire temps partiel,
 bonne connaissance de Word et d'Excel,
 excellente maîtrise du français.
 Bangkok.

3. OFFRE D'EMPLOI
 Informaticien temps partiel.
 Réalisation de documents multimédia,
 maintenance site internet.
 Bangkok.
 Contacter M.Bernard.
 E-mail:asien@idn.co.th

Offres du Comité

Consulaire

Contactez la Bourse de l'Emploi

tél / fax: 661 46 98

E-mail: ccpefp@loxinfo.co.th

La Bourse de l'Emploi offre un service de
 placement aux Français à la recherche d'un
 emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de
 recrutement aux entreprises qui recherchent
 des candidats francophones. Attention, ces
 offres sont réservées aux candidats français
 présents en Thaïlande!

Offres d'emploi

**1. DIRECTEUR DE LA
 MAINTENANCE INGÉNIEUR**
 avec connaissance en électricité,
 mécanique et réfrigération. Expérience et
 anglais exigés.

2.SECRÉTAIRES COMMERCIALES
 parlant thaï et anglais couramment.

3.ASSISTANT DE DIRECTION
 profil jeune, ingénieur en climatique ou
 thermique souhaité. Expérience dans le
 domaine industriel. Anglais et notions de
 thaï exigés. Bangkok et déplacements en
 Asie.

4.INFORMATIENS
 pour développement de bases de données/

ingénieurs en software. Anglais parfait.
 Bangkok.

5. DIRECTEURS FINANCIERS, ges-
 tionnaires, comptables. Expérience et
 anglais exigés. Etre très mobile. Divers
 postes à Bangkok et à Chonburi.

6. DIRECTEURS
 de filiale d'agence de publicité,
 anglais exigé.
 - Poste à Bangkok. Expérience en
 Thaïlande souhaitée, parler thaï est un
 plus.
 - Poste à Ventiane (Laos). Parler thaï et
 laotien est souhaité pour le développe-
 ment de l'agence au Laos et en Asie.

**7.REPRÉSENTANTS
 COMMERCIAUX**
 pour le sud de la Thaïlande.

8. JEUNES COMMERCIAUX
 profil Sup de Co ou ingénieurs, expérience
 non exigée. Parler une langue asiatique est
 un plus. Anglais parfait.

**9. MERCHANDISER EN
 VÊTEMENT,**
 cinq ans d'expérience. Anglais et thaï
 exigés. Bangkok.

10. ACHETEUR
 - profil jeune - Ecole de Commerce, débu-
 tant accepté. Bangkok

12.CHEF CUISINIER
 - pour former une équipe thaïlandaise et
 faire la carte française - Koh Samui

**13.CHEF DE PARTIE ET
 PÂTISSIER** - restaurants à Singapour

14.COMPTABLE / GESTIONNAIRE
 - connaissance du BOI exigée; Thai et
 anglais parlés couramment. Korat

15.DIRECTEUR D'AGENCE
 - profil jeune, venant de la communication
 ou de la publicité - Laos

16.INGÉNIEUR
 - familier avec Surface Mount Technology
 in electronic PCB assembly.

17.MANAGER DE RESTAURANT
 - demarchage commercial et supervision
 de la salle et des achats, Anglais exigé -
 Bangkok

18.NÉGOCIATEUR
 - expérience en gemmologie

19.PROGRAMMATEUR

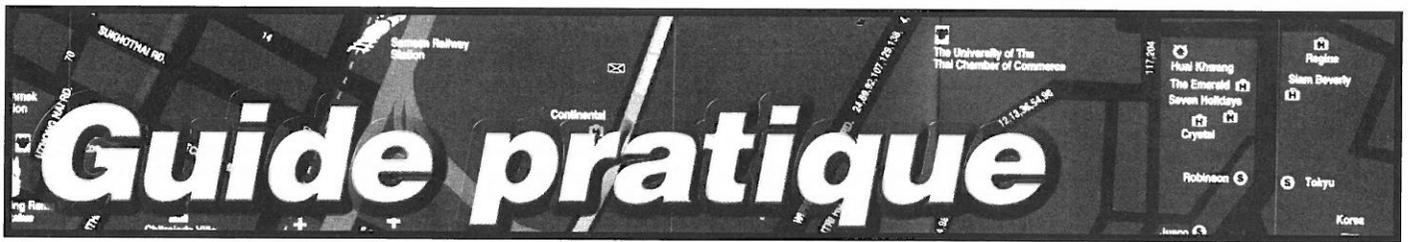
20.RESPONSABLE COMMERCIAL
 - profil commercial avec expérience.
 Parfait en Thai,Anglais

21.RESPONSABLE QUALITÉ
 - garment merchandiser - Thai exigé.
 Bangkok.

22.RESPONSABLE QUALITÉ
 - clothing merchandiser avec bon reflexes
 de gestion. Bangkok.

23.SECRÉTAIRE / RÉCEPTIONNISTE
 - Relation clientèle, traduction thaï /
 français. Hôtel à Bangsaphan.

24.SECRÉTAIRES
 - trilingues français / anglais / thaï (le chi-
 nois est un plus!)
 - Chonburi.



BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 812
Départs: 535 12 54
Arrivées: 535 13 01
Charters: 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Building One, 11ème étage,
99 Wireless Road, Bangkok 10330
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72
E-mail: jean-michel@east-west-siam.com
Site internet: <http://www.east-west.com>

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières). Papillon Resort, 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69.
E-mail: djparadi@samart.co.th
Website: <http://www.djparadisestour.com>
Licence TAT nr. 31/0153

EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,
Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03
Fax: 254 35 07 La Fontaine 280/3 Beach Rd
Moo 10, Pattaya 20260.
Tél/fax: (038) 71 08 02 ext. 111
Personnel parlant français.

EXOTISSIMO

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.
Tél: 253 52 40/1.
Réservations: Fax: 254 76 83
E-mail: exotvth@linethai.co.th

J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77
Fax: 255 22 33 E-mail: jean@jptravel.co.th

THAIJET

140/41 Unit D, 19ème étage, ITF Tower II,
140 Silom Road, Bangkok 10 500.
Tél: (662) 231 62 10-12, Fax: 231 62 13
E-mail: calvet@m Mozart.inet.co.th

MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building,
Sukhumvit 21 Rd (Asoke),
Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110.
Tél: 264 24 56-9, Fax: 264 24 63
E-mail: marwin@loxinfo.co.th
On y parle français Agence spécialisée dans l'écotourisme et le soft adventure.

Agences immobilières

YOULI, IMMOBILIER BANGKOK

Thaïlandaise, Parle français.
Tél: 650 90 10 Mobile: 01 487 69 69
Fax: 650 90 12 E-mail: youli@ksc.th.com

JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),
Bangkok 10110.
Tél: 260 47 88
Fax: 260 52 20

FLORENT, AGENT IMMOBILIER

Français déniche pour vous l'appartement ou la maison de vos rêves, proximité école française, prise en charge hôtel aéroport et démarches utiles, bail traduction, déménagement, installation...
Mobile: 01 319 87 27
Fax: 237 98 59
E-mail: flower@loxinfo.co.th

RELOCATIONS ASIA-PACIFIC

Q House, 38 Convent Rd, 5ème étage.
Tél. 632 02 28-30.
Contacter Rachel McIvor au:
01 819 47 29, Tina Kelly au:
01 854 28 61
ou Laurence Hua, qui parle français, au:
01 825 65 02

Service Apartments

CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1,
Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330. Tél:
651 44 44,
Fax: 651 45 00

RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours. Dirigé par Accor Asia Pacific. Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un apparthôtel avec équipements et services hôteliers à la carte. Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan, Yannawa, Bangkok 10120.
Tél: 682 78 88, Fax: 682 78 89 ou 682 79 50
E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 213 21 22/3 Fax: 213 20 64
E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd,
Bangkok 10500.
Tél: 236 01 50

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120.
Tél: 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330.
Tél: 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,
Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.
Tél: 266 82 50-56

● Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.
Tél: 266 05 50-53

● Service Visas

29 Sathorn tai, Bangkok 10120
Tél: 285 61 04-7. Ouvert de 8h30 à 12h.
L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.
Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56

● Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,
Bangkok 10500.
Tél: 233 95 22-4,
Fax: 236 35 11

● Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bangkok 10120.
Tél: 287 15 92-8

AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310.
Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8
Fax: 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place
990 Rama 4, Bangrak. Tél: 636 05 40

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120.
Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bangkok 10120.
Tél: 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821,
Bangkok 10330.
Tél: 253 01 56 ou 253 01 60 Fax: 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1
Wireless Rd, Bangkok 10330.
Tél: 255 91 00 fax: 255 91 13

Antiquités, art déco

DRAGON ANTIQUES ORG

286/1 Silom Village Trade Center (Soi 24-26),
Silom Road, Bangkok 10500.
Tél: 635 62 84 ou 235 87 60-1 ext. 220.
Fax: 635 62 84

GOLDEN TORTOISE DÉCO

Meubles coréens.
49/2 Sukhumvit soi 49, Bangkok 10110.
Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.
E-mail: tortue@loxinfo.co.th

GOLDEN TORTOISE ORIENTAL ANTIQUES

Antiquités & salon de thé. Servis dans une demeure traditionnelle thaïlandaise, de très bons thés chinois & coréens. 4 Sukhumvit soi 49/4 Bangkok 10110. Tél: 391 28 42

HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande. 22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

KALAE

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhorn) Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bangkok. Tél: 286 51 29

MACASSAR

Meubles, objets de décoration,
linge de table. 717/1-2 Silom Rd,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 635 07 75
Fax: 635 07 76.

Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 20h30 et le dimanche de 12h à 18h.

PAUL'S ANTIQUES

Meubles d'époque coloniale de Birmanie et de Thaïlande. 41 Sukhumvit Soi 19, Bangkok 10110.
Tél: 651 00 32, Fax: 254 46 83
E-mail: paul@paulsantiques.com
Site internet: www.paulsantiques.com

SOPHA LEE

8 Amara 3, Sukhumvit 40/11 Rd, Bangkok 10110. Tél. 391 99 16, Fax: 712 83 22
● Dusit Thane Hotel, 946 Rama 9 Rd,

RIVERFRONT
RESIDENCE
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Respirez, vous avez vue sur la pub d'un Service
Appartement à l'espace infini... Exactement!
Choisir bien ne dépend que de vous.



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

Bangkok 10500.

Tél: 236 04 50/9 Fax: 712 83 22

● 131/1 Tapraya Rd, Jamtien,Chamburi, Pattaya.Tél/fax: (038) 36 40 89

THAI HERITAGE

● Branche 1: 134/1-2 Silom Road (Soi 6), Bangkok 10500. Tél: 235 65 10-11, 235 88 58. Fax: 235 88 59

E-mail: export@thaiheritage.com
Site internet: www.thaiheritage.com

● Branche 4: 286/1 Silom Village Trade Center (Soi 24-26), Silom Road, Bangkok 10500. Tél/fax: 635 62 93

THAITARCO BOUTIQUE OLD WOOD

Producteur de meubles en teck. Sukhumvit Soi 49, en face du Villa Market. Tél: 662 47 81. Ouverture 7/7 de 10h à 16h. Fermeture dernier week-end de chaque mois. Usine Fax: 326 79 49. Tél: 738 03 52

TRIPHUM

Antiquités du sud-est asiatique et accessoires de maison.

● 19 Soi Sukhumvit 16.

Tél: 663 82 00/1 Fax: 663 8202.

Ouvert de 10h à 19h. Fermé le lundi.

● Gaysorn Plaza, Room 26-29/2, 2ème étage. Tél: 656 11 49 ext. 327 Fax 656 17 95. Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

Architecte

NEOVISTA

Antoine et Pong Lassus, architectes
Concept - Planning - Design - Architecture
- Interior Design Consultant
154/5 Ramngam Road Rajthevee, Bangkok, 10400.
Tél: 642 45 40/1 Fax: 642 45 42

Associations Francophones

BANGKOK ACCUEIL

Présidente: Elizabeth Ducros.
Fax: 678 91 01. Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions
Édite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

LE CLUB DES FRANCOPHONES

Association internationale francophone.
Programme mensuel:
activités culturelles, conversation avec des étudiants d'universités de Bangkok, département de français etc.
● Présidente: Nicole Legrand.
Tél: 391 39 13.

- Vice-Présidentes: Martine Champion. Tél: 285 50 80.
- Bernadette Vercruysee. Tél: 662 08 66.
- Secrétaire Générale: Djalila Bellil. Tél: 652 02 83.

A.D.FE

(Association Démocratique des Français à l'Etranger).Président: Michel Testard
Tél: 439 3 665 / 439 29 26, Fax: 437 04 86

U.F.E

(Union des Français de l'Etranger).
Présidente: Martine Hamelin
Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Etranger - entraide sociale, information, animation.
Tél: 287 08 87
GPO Box 1325 Bangkok 10112.

Avocats

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21^{ème} étage, Charn Issara Tower II, 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok.
Tél: (662) 308 27 24-26, ligne directe Me Perasit: (662) 308 29 83 Portable: 01 656 86 08 Fax: (662) 308 27 27
Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin. Nous parlons français.

POLLAK & CO.

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Conseils juridiques internationaux.
Diamond Tower 9^{ème} étage, 427/117 Silom Rd, Bangkok, Bangkok 10500.
Tél: 231 50 05, 231 56 14 Fax: 231 55 35
● Bureaux au Myanmar: Cl, 2^{ème} étage Shwegon Plaza, Yangon, Myanmar.
Tél: (951) 542 949, 542 992 Fax: (951) 542 992
● Bureaux à Paris: 7, square du Roule, 75008 Paris.
Tél: (33 1) 56 59 79 90 Fax: (33 1) 40 74 09 34

VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Frédéric Favre et Laxami Waraprasart
● Bank of America Building, 2nd Fl., 2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.
Tél: 655 73 62 Fax: 655 73 63
● Siège social à Paris: 7, rue de Madrid, 75008 Paris
Tél: (331) 44 90 17 10. Fax: (331) 44 70 01 64.

- Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville. Membre de Legalink.

SUKHOTAI INTER LAW

1536/ 20-21 Chan 35, Chan Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 212 68 66-7. Fax: 213 31 24

Boulangeries-Cafés

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road Silom, Bangkok, Bangkok 10500.
Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56

LA BRIOCHE

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries, chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre. Novotel Siam Square, dans le lobby, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 255 68 88 ext. 2525.
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

CAFÉ ROOM FOR TODAY

De 10h à 23h tous les jours.
21/81 Saladaeng Colonade, Saladaeng Road. Tél: 636 01 60. Tél/Fax: 233 45 09

DÉLIFRANCE

- 323 United Center Bldg, Silom Road. Tél: 267 61 45-7. Service livraison: 266 73 33
- Sukhumvit à côté du Soi 15. Tél: 651 13 50 Service livraison: 651 13 51.
- Mah Boon Krong, 7ème étage.

FOLIES

- Service commercial: 382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120.
Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36 Fax: 213 25 84.
- Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86
- Folies Cafe: 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

3rd Floor, Shinawatra Building, 94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.
Tél: 258 40 77, Fax: 258 35 70

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19ème étage, Silom Rd, Bkk 10500.
Tél: 231 08 91/2

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.
Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78
Comité Consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle
Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98

SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400
Fax: 02 255 3581
E-mail: stcc@m Mozart.inet.co.th

Cave à cigares

CLASSIC CIGARS

Sanctuaire du goût et des saveurs. Grand choix de Cohiba, Partagas, Montecristo, Romeo y Julieta. Large gamme de Davidoff, Montague et assortiment exceptionnel de J. Cortes Mini, Grand luxe royal class... Egalement pipes, tabac à pipes et papier Rizla. Très bon accueil par un grand amateur parlant français, John Lindgren. Gaysorn Plaza. 999 Rm #1-29, 1er étage. Ploenchit Rd, Bangkok 10330.
Tél: 656 12 36-7, 656 11 49 ext. 220
Fax: 656 12 37

LA HAVANA

Sélection de cigares de Cuba, République Dominicaine, Honduras, Jamaïque, 6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66
Ouvert tous les jours de 15h à tard dans la nuit...

Chocolatiers

DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.
Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.
Tél: 203 08 16-7 Fax: 203 08 15

Coiffeurs

JACK HOLT

Coiffeur français, Hôtel Siam Inter-continentale, 967 Rama 1. Tél: 253 03 55-7 Ext: 76 48 / 76 49. Fax: 253 22 75

RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal). "Salon à la française, le sourire en plus".

conception
réalisation
hébergement
maintenance
référencement



Votre solution internet

http://www.c-o-p.com

71/11 Thanon Nanglinchi,
Yannawa, Bangkok. Tél: 286 86 05

STEPHANE

French Hair Design, Sukhumvit Soi 31.
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h.
Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

Compagnies aériennes

BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit National Convention Center,
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.
Tél: 535 24 97-8 / 229 34 56-83

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux:
6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70-80
Aéroport International: 513 01 21-9
Nouveau service "Hotline":
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok
pour les infos, horaires, etc...
Service réservations 24h/24:
Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

JET PRIVÉ

Siam Land Flying Co., Ltd.
Rm.3602 Domestic Terminal
Don Muang International Airport
Bangkok 10210
Tél: 535 43 54, 535 47 34 Fax: 535 43 55
E-mail: ew@bkk.a-net.net.th
www.executivewings.com

SWISSAIR

21st Floor, 990 Rama 4 Road, Bangkok 10500.
Tél: 636 21 50 ext. 110. Fax: 636 21 67

Compagnies d'assurance

AG SERVICE

Représentant AXA, ZURICH, CGU,
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS
- **Bangkok:**

Patrick Lorentz : (01) 827 92 75
Tél : (02) 677 31 01 Fax : (02) 677 31 02
poonooch@loxinfo.co.th
Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120

- **Pattaya:**

Georges Langlois : (01) 862 80 87
Tél : (038) 710 800 ext 110 Fax : 710 799
ag-service@ifrance.com
La Fontaine Building, 280/3 South Beach
Road, Pattaya 20260

AXA INSURANCE

Public Company Limited
23ème étage, Unit C Lumpini Tower,
1168/7 Rama IV road, Sathorn,
Bangkok 10120. Tél: 679 82 77, 285 63 85
Fax: 285 63 83 E-mail: axathai@loxinfo.co.th

Conseillers financiers

AG SERVICE

Agent de Crystal Finance
http://www.crystal-finance.fr
● **Bangkok:** Patrick Lorentz : (01) 827 92 75
Tél : (02) 677 31 01 Fax : (02) 677 31 02
poonooch@loxinfo.co.th

Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120

● **Pattaya:** Georges Langlois : (01) 862 80 87
Tél : (038) 710 800 ext 110

Fax : (038) 710 799
ag-service@ifrance.com
La Fontaine Building
280/3 South Beach Road,
Pattaya 20260

Immobilier Bangkok
POUR MIEUX NÉGOCIER
Appelez YOULI: Tél: 650 90 10, 651 31 81,
Mob: 01 487 69 69 Fax: 650 90 12
E-mail: youli@ksc.th.com Website: //immobkk.1fx.net
10 ANS D'EXPÉRIENCE: LOCATION ET VENTE
LOCATION: MAISONS - APPARTEMENTS - BUREAUX.

- **Maison** avec jardin à 10 min des écoles. Très bon état avec 3 à 4 belles chambres, grand salon et très calme. **65,000-75,000 bahts.**
- **Immeuble neuf style Thai** sur Ploenchit, à 200 mètres de Central. 1-2 chambres, salle de bains/douche MAGNIFIQUE, meuble en bois clair. Piscine et Jacuzzi en plein soleil. **40,000-60,000 bahts.**
- **Sathorn Garden**, à côté de l'école. Immeuble neuf, 3 chambres sur 200m². Vue impressionnante sur la rivière. Piscine gigantesque et air de jeu pour enfants. Très IMPRESSIONNANT. **75,000 bahts.**
- **Cadre unique et vert de Bangkok, comme dans un parc.** Plusieurs appartements de 2 et 3 chambres, 200-270m² **65,000-85,000 bahts.**

BUREAUX: location à partir de 200 bahts le m², très central.
VENTE: appartement à partir de 30,000 bahts le m², partout dans Bangkok.

● **France:**

CRYSTAL FINANCE
939, Rue de la Croix Verte,
34092 Montpellier
120, Avenue des Champs Elysées
75008 Paris
relation@crystal-finance.fr

● **S.C.I.I. (Société de Conseil en Investissements Internationaux)**

Contactez M. Philippe Verny ou
M. Didier Böhm.
● **Bangkok:**
43/2 soi Ratchavitee 2, Phayathai, Bkk.
Tél: (662) 644 50 95
Fax : (662) 246 59 75
Mobile: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th

● **Luxembourg (Bureau principal):**
1, rue de Goethe, L-1637 Luxembourg,
G-D du Luxembourg
Tél: (001 352) 296 151 878
Fax: (001 352) 296 451 778
Site internet: http://www.scii.lu

● **Bien-être:**
Tél: (001 352) 296 151 878
Fax: (001 352) 296 451 778
Site internet: http://www.scii.lu

● **BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED**

Conseillers Financiers, 46 soi Ruamrudi,
Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110.
M. Jean-Pierre Carcabal.
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28
Fax: 655 61 29
Email: carcabal@ksc9.th.com

Construction-Bâtiment

ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43,
Suksawat Road, Phrapadang
Samutprakan,
Bangkok 10130.
Tél: 463 31 35 / 819 00 28.
Fax: 463 60 43.
E-mail: imdo@asianet.co.th

Cours floraux

FRANCE DESIGN

Cours d'art floral. Anne-France Pellegri,
Q House Building,
38 Convent Road, Silom
Tél: 237 98 58-9.
Fax: 237 98 59.
E-mail: flower@loxinfo.co.th

cours de Golf

**MONITEUR FRANÇAIS
DIPLÔMÉ PGA**

donne cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart:
Tél: 01 827 69 20

IMAGOLF:

organisation d'événements, tournois.
Tél: 261 09 30
Fax: 260 47 99
E-mail: imagolfthailand@yahoo.com

Dentiste

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage.
Tél: 252 21 36.
Très bon cabinet dentaire.
Demandez le Docteur Wanee.
Prix raisonnables.

Ecoles

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK

29 Sathorn Tai Rd,
Bangkok 10120.
Tél: 287 15 99.
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

Esthéticienne

ESTHETICA, L'INSTITUT A DOMICILE

Soin du visage, maquillage,
teintures des cils, épilation et manucure.
Produits d'épilation et de soins français.
Prendre rendez-vous par téléphone avec
Magali au 01 285 86 37.

Fleuriste

FRANCE DESIGN

Anne-France Pellegri, Q House Building,
38 Convent Road, Silom Tél: 237 98 58-9.
Fax: 237 98 59 E-mail: flower@loxinfo.co.th

Hôtels

NOVOTEL SIAM SQUARE

Concept CM2:
Chacun y trouvera son compte:
une discothèque bien connue par les plus
actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la
technologie pour les amoureux de la chan-
son.
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24

PANSEA HOTELS & RESORTS

Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des
cadres alliant magnificence et tradition.
10ème étage, Park Place,
Sarasin Road, Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 253 41 45-7, Fax: 254 45 35,
www.pansea.com

THE PAN PACIFIC BANGKOK

Ne manquez sous aucun prétexte le brunch
du dimanche.
952 Rama IV Rd, Suriwong, Bangkok,
Bangkok 10500.
Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11
E-mail: hotel@panpacbkk.com

PATHUMWAN PRINCESS

Mbk Centre, 444, Phayathai Road,
Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 216 37 00-29, Fax: 216 37 30-3.
Site: www.sino.net/pathumwanprincess.
E-mail: ppb@dusit.com

ROYAL MERIDIEN

973 Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Tél. 656 04 44, Fax: 656 05 55
E-mail: meridien@loxinfo.co.th

Informatique

MGE ELECTRONICS SIAM

Vente et services d'onduleurs de 200 VA à 4800
kVA. MGE UPS SYSTEMS, une protection
électrique non-stop partout dans le monde.
Tél: 661 52 20. Fax: 661 26 86

Location de voitures

THE DRIVE INTERNATIONAL CO, LTD

Locations de voitures Renault en Europe.
10/31 Soi Prawit et Phuan,
Prachachuen Road,
Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900.
Tél: 954 24 68. Fax: 954 35 00
E-mail: edurand@ksc11.th.com

THAJET LIMITED

Locations de voitures Peugeot en Europe.
ITF Tower II, 140 Silom Road, Bkk 10500.
Tél: 634 10 37. Fax: 634 10 35
E-mail: thajet@m Mozart.inet.co.th

Paroisse

PAROISSE FRANCOPHONE - MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500.
Tél: 234 17 14. Fax: 237 13 38.
Messe du dimanche à 10h30.

Piscines

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co.6/2 M.2 Thekprasatri Rd, T. Kohkaew,
Amuang Phuket 83000.
Tél. (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76
BKKoffice: (662) 731 74 55 Fax: 731 74 59

Pubs & Bars

TAPAS

Bar / pub / restaurant.
114/17 Silom Soi 4 Silom Road.
Tél: 632 09 20. Fax: 632 09 25.

DELANEY'S

Pub et restaurant irlandais.
1/5-6 Sivadong Building,
Convent Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél. 266 71 60, fax: 631 10 13

Restaurants

Français

L'AIOLI

Le spécialiste de la cuisine du sud de la France. Ouvert tous les soirs de 19h à 22h30 sauf le dimanche. 18/5 Sukhumvit Soi 23 (en face du Tai Pan Hotel) Klongtoey, 10110 Bangkok. Tél: 258 42 37.

AUBERGE DAB

Spécialiste de l'huile fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. 10% de remise pour un déjeuner à la carte. Excellente carte de vins sélectionnés. Cuisine française fine et traditionnelle, musique d'ambiance tous les soirs, atmosphère cosy. Service qualifié et prix très raisonnables.
1/F One Place Bldg,
540 Ploenchit Rd, Pathumwan,
Bkg 10330.
De 11h à minuit. Réservations au:
658 62 22-3



Management Asia

Real Estate Consultants, a Projects Asia Company

● Une appartement de 3 chambres en rez-de-jardin dans une résidence calme, à proximité du Lycée. Magnifique jardin pour les enfants, tennis et piscine. 200m² environ. **LOYER, prix spécial: 30,000 bahts**
DES MAISONS ACTUELEMENT DISPONIBLES SUR SATHORN:

● A deux pas de la petite école: maison particulière en très bon état, beau petit jardin, 3 chambres. **LOYER: 70,000 bahts**

● A deux pas de la petite école: maison récente de 5 chambres. Petit jardin. Grand living, cuisine équipée. **LOYER: 70,000 bahts**

● Soi Yen Akard: une petite maison de 3 chambres pour un loyer modéré. **LOYER: 45,000 bahts**

● Côté Lumpini/ Rama 4: Petite maison jumelée. 3 chambres. Jardin et piscine. Non meublée. Petite cuisine équipée. **LOYER: 45,000 bahts**

● Une maison jumelée de 5 chambres: à proximité du Lycée, récente, bien meublée, toutes facilités incluses, piscine, sauna, gym. **LOYER: 75,000 bahts**

● Soi Nanglinchee, maison coloniale: 4 chambres, beau jardin. Beaucoup de charme. Calme, dans un soi vert et gardé. **LOYER: 120,000 bahts**

LE SÉRIEUX. LA CONFIANCE. LE CHOIX
AUX CRITÈRES FRANÇAIS
Contactez Jean-Pierre:
PORTABLE: 01 846 99 74
BUREAU: 260 47 88 FAX: 260 52 20
E-MAIL: residential@managementasia.co.th
website: http://www.managementasia.co.th

LE BANYAN
C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. 59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110, Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

LE BORDEAUX
Un restaurant traditionnel français avec une superbe "Carte des Vins" où chaque bouteille est sélectionnée pour compléter chaque un des plats traditionnel ou modernisés de la carte:
- Le Foie-Gras de Canard poelé aux Morilles,
Pouilly Fumé "De la Dameselle" 1994
- La demi Pintade au Porto,
Saint Emilion "Malesan" 1997
- Le filet d'Agneau farcis à l'épinard et jus aux baies de Genièvre
Chateau Fombrage "Grand Cru" 1988

"Le Bordeaux" est l'endroit de l'expérience pour la cuisine française à son meilleur, dans une atmosphère conviviale avec un service de première classe à des prix très raisonnables. 1/38 Sukhumvit Soi 39, Bangkok, 10110. Tél: 258-9766, Fax: 260-9976 www.lebordeaux.com info@lebordeaux.com

LE BOUCHON
Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok! Bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, Bkk 10500 Tél: 234 91 09

LES CHEVALIERS
Cuisine française, chef français. Si abordable que le patron y mange tous les jours...1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Tél: 253 26 73.

CAFE DE PARIS
Plaza Arcade, Patpong II. Tél. 237 27 76.
Chef français (demandez Charlie). Terrasse et vue sur la vie animée de Patpong.

FOLIES CAFÉ

Restaurant, pub, pâtisserie, boulangerie. 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél: 679 20 56. Fax: 251 30 58.

LOYN

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net.
33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 253 81 41.

LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)

(Pierre Séguin) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité. Gaysorn Plaza, rez-de-chaussée, 999 Ploenchit Road, Bkk 10330. Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

LE MOULIN DE SOMMAI

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330. Chef français.
Tél: 652 25 13,

Internationaux

CHISTERA

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités.
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 255 68 88 ext. 2516-7, Fax: 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

CUTTING EDGE

La plus fine épicerie en Thaïlande. Spécialiste de la cuisine européenne et internationale. 48/8-9 Soi Ruam Rudee, Wireless Rd. En face de l'église Holy Redeemer Catholic. Tél: 650 89 61-3
-Outlet, The Emporium, 5th Fl., inside supermarket.

INTERNATIONAL BEER HOUSE

Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330.
Tél: 259 10 36

SOHO

Bar à Tapas et restaurant (chef français). Musique excellente (live!) et DJ. Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse. 44/15, Convent Rd. En face de l'église. Parking gratuit.

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:
21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13
E-mail:sohobkk@yahoo.com

SHUTTERS

Pub & Restaurant, cuisine thaïe et internationale, buffet, réceptions sur commande. Musique "Live" tous les soirs. Réservations conseillée, surtout le vendredi et samedi. Tél: 266 49 62 Fax: 266 49 57 11 north Sathorn Road, Bangkrar, Bangkok 10500.

TALISMAN

Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor chaleureux. 68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd. Tél/fax: 258 80 08-9

THE BARBICAN

9/4-5 Thaniya Road, Silom, Bangkok 10500. Tél: 234 35 90, Fax: 266 77 47. «Happy hour», de 17h à 19h (du lundi au vendredi).

THE WINE BRIDGE

Langsuan balcony, 2ème étage, Soi Lang Suan. Tél: 251 77 67 Ouvert tous les jours à partir de 11h.

Chinois

LOK WAH HIN

Cuisine cantonnaise et Szechuan animée par une musique live traditionnelle. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâces. Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330. Tél: 255 68 88 ext. 2519-20, Fax: 255 18 24 Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

Dîners-croisières

LOY NAVA DINNER CRUISE

Croisières gastronomiques de 18h à 20h et de 20h à 22h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance exceptionnelle. Quai si Phraya Express-boat. Tél: 437 49 32 / 437 73 29. Fax: 438 3098. E-mail:loynava@hotmail.com Website:www.loynava.com

Italiens

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. House N.17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30. Fax: 945 04 98.

FOCAZZIA

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focaccia, dont le nom a inspiré celui du restaurant. Novotel Siam Square, Siam Square soi 6, Bangkok 10330. Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24 Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

PAPARAZZI

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330. Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

VITO'S RESTORANTE

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok

20/2 - 3 Ruamdee Village, Bangkok 10330. Tél: 252 76 16, Fax: 252 18 20

VITO'S SPAGHETTERIA

Les mille et une façons de cuisiner les pâtes. Une nouvelle formule où chacun compose son plat. Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd. Tél: 656 10 04. Fax: 656 11 97-8

Latino

LA HAVANA

Restaurant latino et salsa club. Tous les jours, happy hour de 17h30 à 19h30. Grande sélection de salsa de Cuba. Du lundi au samedi, live music à partir de 19h. Cours de danse individuels ou en groupe. Direction portoricaine. Parking gratuit. 6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66 Ouvert de 15h à tard dans la nuit...

Méditerranéen

CAFE BONGO

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h. 44 Convent road, Silom. Tél: 266 35 45, 237 34 35

Suisses

CAFÉ SWISS

Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500. Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. 19/1 Soi 20, Sukhumvit Road. Tél: 258 15 16. Fax: 650 89 87.

Thaïlandais

HARMONIQUE

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70, 237 81 75

LE LYS

75/2 Lang Suan Soi 3, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330. Tél: 652 24 01, Fax: 652 24 02

ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)

Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes. 32 Soi 17 Petchaburi Road, Pratunam Tél: 252 86 29 / 653 78 57

PRIK KEE NOO

Sivadon Building, 1/2 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok. 10500 Tél: 631 23 25 Fax: 631 23 24

SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle. 17/9 Sukhaphachaban 2 Rd, Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

Thérapie

BODY-OLGY

8/1 Soi Prommitr, Sukhumvit Soi 39, Klongtoey Nua, Bangkok 10110. Tél: 662 60 77-8. E-mail:tillman@body-o.comlogy

Traiteurs

LE DELI AIOLI

Assortiment de produits traiteurs français: charcuterie, sélection de pains, salades, sand-

wiches, pâtisseries, plats à emporter et à la commande. Bar à vin et restaurant à l'étage. Ouvert tous les jours de 11h à 22h. 59/5 Sukhumvit Soi3 (Soi Sawasdee à côté de Robinson Piano Shop), Bangkok 10110. Tél: 662 01 21, 258 42 37, 01 854 57 41

FOLIES

● Service commercial: 382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36 Fax: 213 25 84. ● Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86

FOLIES CAFÉ

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

GIVERNY

Traiteur français. Cocktails, buffets, repas d'affaires, mariages, barbecue... Tél: 318 94 17 ou 716 62 11 Fax: 318 95 41

Transports Déménagements

GLOBAL SILVERHAWK

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250. Tél: (662) 742 98 90-4 Ext.7130 Fax: (662) 741 40 89 E-mail:globalbk@loxinfo.co.th

TRANSCO

134/28-32 Soi Athakravi 3, Rama IV road, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10 Fax: (662) 258 65 55 E-mail:transco@ksc15.th.com. Contacter Thomas Meyer, qui parle français.

Vidéo Club

DAVIDÉO

Vidéoclub francophone. 400 films. Classiques, dessins animés, nouveautés... Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 21h et le samedi de 10h à 17h. Livraison et retrait à domicile. Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120. Tél/fax: 285 09 94. E-mail:davideo.bangkok@a-net.net.th

VIDÉO FRANCE

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83 Du choix, des nouveautés tous les mois.

Vins et spiritueux

LES CELLIERS D'ASIE

169/31-32 Pradipat Road, Bangkok 10400 Contactez Philippe: Tél: 618 55 09 / 618 56 19-20 / 271 42 04 / 01 689 09 77. Fax: 271 40 22

VANICHWATHANA CO, LTD

41 Anuwong Road, Bangkok 10100. Tél: 221 53 54, 222 84 20, 224 80 44-5. Fax: 224 80 42

KANCHANABURI

CUMSAED RIVER KWAI RESORT Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar. Réservations à

Bangkok: Billion Stars Development Co., Ltd. Tél: (662) 377 24 69-70, 732 09 55-9 Fax: 732 37 55 E-mail: cumsaed@hotmail.com Site: http://www.cumsaed-resort.com

KHORAT

Restaurant

LE PARIS

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones 1, Manat Road (Kobkeo House), 30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima). Tél: (044) 24 10 31.

PATTAYA

Bibliothèque

CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Le plus grand choix à Pattaya de livres français, 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition. Prêt: 20 bahts par livre. Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h. 280/3 Beach Road, South Pattaya. Tél: (038) 71 08 00 ext. 116

Hôtel-restaurant

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hotel-Restaurant. Beach Rd, Soi 13, Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

Restaurants

AU BON COIN

Menu à 230 bahts. Grillades au feu de bois. Terrasse. Ouvert midi et soir. 291/12 Soi 5, Pattaya. Tél: (038) 42 19 78

L'HIPPO RESTAURANT

Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2 et 3. Tél: (038) 42 25 89 Fax: (038) 36 11 93

KANARY BAY, SRI RACHA

Service-appartements sur 12 étages. 17/2 Soi Jerm Jompon 1, Jerm Jompon Rd, Sri Racha, Chonburi 20110. Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1 E-mail:kanarygm@chonburi.ksc.co.th

Vins et spiritueux

GARDEN FARM CO., LTD

149/377 M.9, Sukhumvit Road, Pattaya City, Chonburi 20260. Tél: (038) 377 595 Fax: (038) 377 620.

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000. Tél/Fax: (076) 22 29 88

Agence immobilière

GATEWAYS GROUP LTD (1987)

Air-sea-freight logistic & transport. Immobilier et vente de terrains. Management français. Situé entre Kata et Karon plage. Tél: (076) 330 719-21. Fax: 330 578. E-mail:gateways@loxinfo.co.th

Agence de voyages

PHUKET ANDAMAN TRAVEL

Excursions. Sawatdirak Road ou Soi Sansabai (près du Chigago's). Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

Ecole

DULWICH INTERNATIONAL COLLEGE

59 Moo 2, Thepkasatri Road, Tambon Koh Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200. Phuket Tél: (076) 23 87 11-20, Fax: 076 23 87 50

● **Bangkok**
Tél: (02) 245 54 92 Fax: (02) 245 54 90. E-mail:admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th Site web: http://dulwich-phuket.com

Ecoles de plongée

SEAWORLD DIVE TEAM

Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock. Tél/ Fax: (076) 341 595. E-mail:seaworld@phuket.ksc.co.th Site:www.seaworld-phuket.com

THALASSA DIVE CENTER

Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière.166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui Tél/Fax: (077) 23 12 27 / 01 924 98 56

Hôtels, résidences

THE BAY INN HOTEL & BAYSIDE WING

Le frère du Cape Panwa Hotel. 31/11 Mu 8, Sakdidej Rd, Cape Panwa, Phuket 83000. Tél: (076) 39 15 14. Fax: (076) 39 12 08.

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne, Kata beach, Phuket 83100. Tél: (076) 33 00 15 Fax: (076) 33 05 61

CAPE PANWA HOTEL

L'un des plus beaux resorts de Phuket situé sur une colline surplombant une plage privée (chambres et bungalows). 27 Mu 8, Sakdidej Rd, Phuket 83000. Tél: (076) 39 11 23-5. Fax: (076) 39 11 77 E-mail:capepanw@phuket.ksc.co.th Website:http://www.capepanwa.com

CENTRAL KARON VILLAGE

35/37 Moo1, Patak Road, Karon Beach, Phuket 83100 Tél: (076) 286 300-9 Fax: (076) 286 316 Site internet: www.centralhotelsresorts.com

NOVOTEL PHUKET RESORT

Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150. Tél: (076) 34 27 77. Fax: (076) 34 21 68 E-mail:novotel@phuket.com Website:http://www.hotelweb.fr

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaur.

rant. Appartements tout équipés. P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150. Tél:(076) 34 20 99, (076) 34 23 81 Fax: (076) 34 20 98

Informatique

ALL FOR PC

Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel. Location de PC et périphériques. Catalogue en ligne à www.allforpc.com (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande (logiciels et claviers en français sur demande). AllForPc Co.,Ltd. 122/9 Ranong Road 83000 Phuket Tél: (076) 234 632-3 Fax:(076) 234 604 E-mail:info@allforpc.com Website:www.allforpc.com

Piscines

NAVINDA PISCINES

Piscines gonflables et en kit de marque française. Importateur exclusif de Zodiac et Sevilor. Installation et démontage en deux jours. Prix attractifs. 9/4 Moo 4, Chaofa Rd, Ampur Muang, 83 000 Phuket. Tél: 01 84 46 204 E-mail:navinda@bigfoot.com

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkasatri Rd, T. Kohkaew, Amuung Phuket 83000. Tél. (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76

Restaurants

LA BOUCHERIE RESTAURANT

83/61 Soi Sansabai, Patong Beach. Tél: (076) 34 45 81

LA MOUSSON

Gastronomie et confort dans un vrai restaurant "comme chez nous". René, chef et propriétaire vous fera passer un grand moment. 89/3 Road Sawatderaak, Patong Beach. Tél: 01 476 12 71 ou 076 34 14 68.

LE GALLION

Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire. Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 34 50 41

CAFÉ DE PARIS

Restaurant, bar, billard. Sawadirak Rd. Tél: (076) 34 48 30 ou 01 89 20 674

SAMUI

Agences de voyages

SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'Evasion notre domaine"
Hotels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, Visite à l'hôtel. Circuit Mer et Terre avec guides parlant français. Tél:(077) 230 159,230 796 Fax:(077) 230 159,230 438 E-mail:holidays@samuievason.com Site:www.samuievason.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager
Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la

Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).

Papillon Resort,1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: djparadi@samart.co.th Website:http://www.djparadisetur.com Licence TAT nr. 31/0153

Boutique

CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK

Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris. Prêt en 24h. Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous prendre à votre hôtel sur simple coup de fil au (077) 42 21 96. Fax: (077) 23 10 66. Demander Rocky, 125 Moo2en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 Surrathani.

PRETTY WOMAN, Brigitte et Pla.

Salon de beauté hommes et femmes. Coiffure, massages faciaux, manucure, soins pour le visage avec des produits naturels. Egalement une ligne de vêtements personnalisée, tissus en provenance d'Inde, de France (stretch) et de Hong Kong. Pour agrémenter le tout, une collection de bijoux fantaisie et accessoires pour tous les goûts et toutes les bourses. PRETTY WOMAN, salon de beauté, 68 Moo1, Bophut E-mail:sawadeetilac@hotmail.com

Cocktail bar

EXOTICA

Le rendez-vous des francophones à Bophut. Terrasse intime avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française. Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises. Ouvert tous les jours de 18h à 1h. 73/1 Bophut Beach, Koh Samui. Tél: 01 996 63 02

Ecole de plongée

PAPILLON DIVE CENTER

Cours PADI. Plongées à la journée et baptêmes sur Koh Tao et les environs de Koh Samui, encadrées par une équipe franco-thaïe. Papillon Diving possède son propre speedboat, un compresseur Bauer Mariner, des bouteilles de douze litres aluminium et tout l'équipement nécessaire. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail:papillon@ksc.th.com Website:http://www.papillonsamui.com

EASY DIVERS

Padi 5 Star Dive Center
Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Angthong, à Sail Rock, etc... Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril. 51/1 Moo1 Bophut, Koh Samui, Surrathani 84320 Tél. 66 77 245 026 Fax. 66 77 245 516 E-mail:jeff@samuinet.com

Hôpital

SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (CHAWENG HOSPITAL)

Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Corps médical et management sous direction européenne. 90/2 Moo 2 Bophut, Koh Samui, Surrathani 84320. Tél: 0(77) 42 22 72. Fax: (077) 23 00 49 E-mail:info@sih.co.th. Website:http://www.sih.co.th

Hôtels

AXOLOTL VILLAGE

34 Bungalows, de style thaï traditionnel sur une plage de rêve. Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil. Axolotl offre tous les jours des séances de pratique ésotérique. Son restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine thaïe, végétarienne et italienne. Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle. 12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Surrathani Tél/fax: (077) 42 00 17 E-mail:info@axolotlvillage.com

CENTRAL SAMUI BEACH RESORT

208 chambres Deluxe. Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hôtel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition. Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Surrathani. Tél: (077) 23 05 00, Fax: (077) 42 23 85. E-mail:cenguest@samart.co.th Website:http://www.centralgroup.com

LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL

Le Chablis B&B Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables. Direction française. 119/22 Moo2 T. Bophut Chaweng Beach Rd. Tél: (077) 42 26 01 Fax: (077) 42 25 44 E-mail:chabliss@samart.co.th Website:http://www.samui-chabliss.com

CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île. Spécialités: onglot à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente. Tél: 66.77.245.135 Fax: 66.77.425.515 Mobile: 01.868.4384 http://www.thaisouth.com.ban-ban

JUNGLE PARK RESORT

Nouveau à Samui, sur la plage. Management français: Cathy, France et Corinne vous attendent dans un cadre paradisiaque sur une plage aux allures seychelloises. 48 bungalows situés à 5 min de Lamai et 15 min de Chaweng dans la tranquillité d'un jardin tropical avec cascades, rivière. Superbe piscine dominant sur la mer. 2 restaurants vous proposent cuisine thaïe, exotique et européenne. Des soirées tous les samedis. Deluxe bungalows équipés tout confort. Air cond., TV sat., mini-bar, téléphone, eau chaude. Le bar pool vous propose ses délicieux cocktails des îles ainsi que notre spécial rhum d'amour. Ambiance chaleureuse dans un hôtel de charme. Nous proposons plusieurs activités. Pour nos expatriés, nous offrons une carte de réduction de 20% sur le restaurant et le bar. Lamai Beach, Koh Samui 84310. Tél: (077) 41 80 347. Fax: (077) 42 41 10. E-mail: junglepark@sawadee.com. Website: http://www.kohsamui.net/junglepark

PAPILLON RESORT

Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, laundry-service. Restaurant. Agence de voyages. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: papillon@ksc.th.com Website: http://www.papillonsamui.com

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayyuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. Restaurant en bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: (077) 42 22 16, fax: (077) 42 23 82. E-mail: princess@sawadee.com Website: http://www.princess.kohsamui.net

THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui. Tél: (077) 24 53 15-7, Fax: (077) 24 53 18. E-mail: whitehouse@sawadee.com Website: http://www.whitehouse.kohsamui.net

Immobilier

LOCATION/VENTE D'APPARTEMENTS - 85 M2
LOCATION DE MAISONS - 130 M2
Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng

Nord, à 10 min de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows. Se trouve dans une cocoteraie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 min des magasins et de la vie nocturne. Management français. Tél: 01 431 79 95. Tél/fax: (077) 41 31 78 166/70 Moo2, T. Bophut, Koh Samui, 84320 Surrathani

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1er réseau exclusif mondial. Rapidité de construction (10 jours). Toute formes, toutes dimensions Deux techniques : -structure béton armé par coffrage permanent actif - filtration sans canalisation. Garantie internationale de 10 ans 177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui. Tél: (077) 427 356 Fax: (077) 245 222

Pour les enfants

THE PLAYROOM

La seule garderie équipée pour les enfants à Koh Samui. Des salles de jeux, une aire de repos avec TV & vidéo, des toilettes à leur usage exclusif, fruits frais et eau minérale à discrétion. L'équipe est expérimentée, avec un encadrement européen. Pour enfants de 1 an à 9 ans. Tarif: 150 bahts de l'heure. Des conditions spéciales peuvent être accordées aux résidents de Koh Samui. THE PLAYROOM, 49/1A Chaweng Beach Road (en face du Munchies Resotel) Tél: 230 626

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaï. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Surrathane 84330. Tél: (077) 42 01 24 / 23 62 55 fax: 42 01 25. Mail: contactus@healingchild.com

Restaurants

LE BATEAU

Depuis 1981. Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillait les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour se restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose une balade en 4x4 pour les découvrir, ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens avec masque et tuba, entre amis. La bibliothèque du resto possède de nombreux livres. 34/1 Bophut (près du carrefour de la banque Siam). Ouvert midi et soir. Fermé le mardi. Tél: 077 425 297

L'EVENTAIL Bar Restaurant & Pizzas Bar-Restaurant avec terrasse côté plage,

vue panoramique. Atmosphère décontractée et bonne musique. Direction franco-belge. Chef français-Cuisine française-Carte variée-Cocktails. Ouvert tous les soirs à partir de 17h30. Bophut Village (Beach) Koh Samui Tél: 01.891.5128

ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode. 39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophud, Koh Samui, Surrathani 84320. Tél/fax: (077) 42 22 00

PAPA'S RESTAURANT

Bien connu pour ses steaks. 124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Surrathani. Tél: (66 77) 424 248

PAPILLON RESTAURANT

Au bord de la plage de Chaweng, au nord, ce restaurant décoré avec originalité sert des plats thaïs et français élaborés avec soin. Outre la carte, Papillon vous propose chaque soir un thème de spécialités culinaires. Sur commande, le chef français pourra aussi vous préparer un menu gastronomique. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: papillon@ksc.th.com Website: http://www.papillonsamui.com

PINK PANTHER

Bien connu des habitués, ce petit restaurant familial vous apportera calme et confort. De sa terrasse bordée d'orchidées donnant sur le port de Bophut, vous pourrez suivre l'activité incessante des chaluts. Venez goûter les bonnes recettes traditionnelles de Dam qui vous surprendra par son art de la cuisine française. Certainement un des meilleurs rapports qualité/prix de l'île. Paëlla tous les vendredis. TV française, infos, sport. Pink Panther, Bophut beach.

SEAQUEST SAMUI restaurant café pub

En plein centre de Chaweng, venez découvrir le Seaquest Restaurant, climatisé, décoré d'aquariums, ouvert de 9h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines thaïe, européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville, et sur le toit, dans un décor original et intime, vous pourrez admirer le lac. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. 200/1 Moo2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Surrathani Tél: 66 77 422 653 Fax: 66 77 422 652 http://www.samui.sawadee.com/seaquest SEAQUEST@ifrance.com

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons. 65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui. Tél/fax: (077) 42 53 01

STARFISH AND COFFEE

Au pied de la mer de Chine, un restaurant

rouge et or, une boutique où chiner des trésors, c'est Starfish And Coffee, mais c'est surtout Phiwan et Agnès. Ouvert tous les jours. 51/7 Moo 1 Bophut Village. Tél: (077) 42 72 01

Tissus

ROMA FASHION HOUSE

Enorme choix de tissus et couleurs. Sur mesure en 24h. Accepte les principales cartes bancaires. VPC possible. Mr Anand, le patron, conserve vos mesures pendant cinq ans. 3/47 Moo 2 Bophut, Chaweng Beach, à hauteur du Beachcomber Hôtel avant de tourner vers le Reggae Pub. Téléphonez pour pick-up. Tél: (077) 23 03 88. Mobile: 01 979 36 06

RAYONG

AO PRAO RESORT

60 Moo 4 Tumbon Phe, Amphur Mueang, Rayong 21160. Tél: (038) 616 883 Fax: (038) 616 885. Bureau des ventes et réservations: 361 Krungbonburi Road, Klong Sarn, Bangkok 10600. Tél: (662) 438 97 71-2 Fax: (662) 439 03 52 E-mail: aoprao@fareast.net.th Http://www.aopraoresort.com

SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000. Tél. (038) 80 48 44 / 61 90 25 fax: (038) 80 48 88. Mail: kanarygm@ksc.th.com

CAMBODGE

PHNOM PENH

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE

1 bld Monivong. Tél: (23) 430 020

AMBASSADE DU LAOS

15-17 bld Mao Tse Toung. Tél: (23) 983 682

AMBASSADE DU VIETNAM

426 bld Monivong. Tél: (23) 362 531

AMBASSADE DU CANADA

Villa 11, rue 254. Tél: (23) 213 470

Services d'urgences

Police 117

Pompiers 118

Ambulance 119

Police pour expatriés Tél: (23) 724 793

Bibliothèque

CENTRE CULTUREL FRANÇAIS, 218 rue 184, Tél: 023 721 383

Boutiques

A HAPPY PAINTING GALLERY

Peintures, cartes postales et T-shirts exclusifs, "La galerie d'art au cambodge".

Hôtel Cambodiana,
313 quai Sisowath.
Hôtel le Royal, Sangkat Wat Phnom
Tél: (855) 023 426 288/ 981 888/ 720 711/
(012) 928 057
E-mail: happypainting@cmnet.com.kh

CHAMPA

Le meilleur de l'artisanat khmer sélectionné pour vous. Soies, étoffes, sculptures, bronzes, cuirs, artisanat traditionnel... Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath.
Tél: (855) 012 804 751 / 023 884 304
Fax: (855) 018 814 102
E-mail: dg_distri@bigpond.com.kh

Cabinets dentaires

CABINET DU DR LEO PHIV

Tous les soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire. Sur RDV, du lundi au samedi de 9h à 19h. Urgence 24/24 (y compris dimanche et jours fériés)
74 avenue Okhna Plong (avenue 108, face à la gare). Tél: 012 850 311

EUROPEAN DENTAL CLINIC

195 A Norodom Blvd, Eric Guen dentiste, Piseth Poeung dentiste, Yupares Nimkarn orthodontiste, M. Philippe Guibert prothésiste. Secrétariat: 023 362 656/ 011 811 159, 015 832 159/ 018 812 155
E-mail: eurodentalcli@bigpond.com.kh

Construction

COMIN KHMERE

Rénovation Electricité, climatisation. Installation, maintenance, dépannage.
48 rue 214 Phnom Penh Tél: 426 056/ 212 514/ 217 003 Fax: 426 622/ 211 781
Email: comin-khmere.pnp@camnet.com.kh

Librairie

DG DISTRIBUTION

Le plus grand choix de presse française et de livres en français sur le Cambodge et l'Asie du Sud-est. Hotel Cambodiana, quai Sisowath. Tél: (855) 12 804 751, (855) 23 884 304 Fax: (855) 18 814 102
E-mail: dg_distri@bigpond.com.kh

Pharmacie

PHARMACIE DE LA GARE

La plus grande pharmacie Phnompenhoise. 81 Bld Monivong (à proximité de la gare).
Tél/Fax: (023) 426 855 Mobile: 012 805 908

Restaurants

LA CROISSETTE

Retrouvez les saveurs de la cuisine traditionnelle française au bord du Tonlé Sap. Petit déjeuner, déjeuner, dîner Menu et carte originale. Spécialité: la brochette du corsaire. Ouvert tous les jours de 7h à 23h. 241 quai Sisowath. Tél: 012 876 032

LE LYON D'OR

Spécialités françaises et khmères, 3 menus au choix, y compris un "amok" au goût relevé. Bar style français et hôtel avec vue sur le Tonlé Sap. 12-14 rue Preah Ang Duong (près du vieux marché). Tél: 023 217 710

ONE WAY

Dimitri et son équipe vous accueillent dans

un cadre verdoyant et vous propose une cuisine française traditionnelle. Plats du jour et suggestions quotidiennes à des prix très abordables. Chambres d'hôtes et location de voitures. Ouvert tous les jours sauf le mardi de 7h à 22h. 136 rue 308 Bld Norodom. Tél: (855) 12 849 871 Fax: 23 213 276
E-mail: onewayrestaurant@bigpond.com.kh

LE PIED DE COCHON

Près de la Place de l'Indépendance, le restaurant vous propose, dans un cadre agréable, des plats exclusivement français. Ses prix très attractifs font du Pied de Cochon l'un des restaurants les plus fréquentés de la ville. Ouvert tous les jours de 11h à 23h, climatisé. 156 rue 63.
Tél: (012) 881 603

Santé

CABINET DE KINESITHERAPIE

JEAN-CLAUDE DHUEZ
Masseur Kinésithérapeute, Rééducateur, D.E., Rééducation, Drainage lymphatique, Massage de relaxation, Massage aux huiles essentielles. N.8 Rue 242 Phnom Penh
Tél: (885) 128 027 25
Email: 012802725@mobitel.com.kh

HOPITAL

Hôpital Calmette 3 bld Monivong
Tél: (23) 426 948

NAGA MEDICAL CENTER

Clinique médicale Standard International
Toutes Urgences-Rendez- vous
Tél: 855 118 111 75

NAGA PHARMACIE CENTER

Espace Pharmacie/Cosmétique de très grande qualité. Ouvert 7/7 - 24h/24h Hong Kong Building Center, 108 Bd Sothéaros.
Tél: 855 23 21 23 24
E-mail: nme@worldmail.com.kh

LAOS

INFORMATION: Vous pouvez obtenir un visa touriste, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière.
Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

VIENTIANE

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE
Avenue Setthathirath, Vientiane,
Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50

AMBASSADE DE THAILANDE
Phonekheng Road Vientiane,
Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

AMBASSADE DU CAMBODGE
Ta Deua Road, km 2 Vientiane,
Tél: (856 21) 31 49 52, Fax: (856 21) 312 584

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME
07/073 Luang Prabang Rd, P.O. Box 2912, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32

E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la
Branch Office
● **Luang Prabang**
Kingkisarath Rd. Tél: (856-71) 21 20 34
● **Pakse**
#13 South Rd. Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78
● **Xiengkhuang**
1/5 Saysana Rd, Tél: (856-61) 331 21 69

LAO AMERICAN ENTERPRISE
Worldwide and domestic air ticketing and accomodation. 62 Khonta Thong, Luang Prabang Rd, Vientiane, Laos PDR.
Tél: (856 21) 21 56 32, 22 31 35, 21 98 09
Fax: (856 21) 21 98 50, 21 98 09

LAO TRAVEL SERVICE CO, LTD
Voyage individuel et en groupe, éco-tourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour «Visit Laos 1999-2000».
● 08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553, Vientiane, Tél: (856 21) 21 66 03 / 21 66 04
Fax: (856 21) 21 61 50
● 46 Sakaline Rd, Ban Watsene, Luang Prabang. Tél: (071) 21 27 25, Fax: (071) 21 22 52
● Ban Thahine, Pakse. Tél/fax: (031) 21 25 03
E-mail: lts@pan-laos.net.la
Web site: http://www.kaolink.com

SODETOUR LAOS
La meilleure façon de découvrir le Laos.
114 Quai FaNgum, Vientiane, BP 70.
Tél: (856 21) 21 63 14 Fax: (856 21) 21 63 13.
E-mail: sodetlao@samart.co.th

Boutiques

LES BOUTIQUES SCOUBIDOU
Epicerie fine, charcuterie, fromages, viandes, poissons et vins de France.
478, 480 rue Samsenthai, Ban Simuang, BP 3595, Vientiane,
Tél: (856-21) 21 40 73
Fax: (856-21) 21 40 74

LAO COTTON STATE ENTERPRISE
Linge de maison coton et lin, prêt-à-porter hommes et femmes, production d'articles coton et cuir mélangés, rideaux, couvertures, descentes de lit faites main, souvenirs artisanaux. Ban Khounta Thong, Luang Prabang Rd, PO Box 3146, Vientiane,
Tél: (856 21) 21 58 40 (mobile)
Fax: (856 21) 22 24 43, (020) 51 29 51
E-mail: laocotton@pan-laos.net.la

Canoe - Rafting

MALIC CYBERCAFE
A seulement 90 km de Vientiane, sur la route de Vang Vieng, David vous emmène à la découverte des rivières du Laos et de sa nature sauvage. 1, Luang Prabang road, Vientiane, Tél: (856 21) 22 26 46
E-mail: malicafe@hotmail.com

Cave à vins

VINOTHÈQUE LA CAVE
650 vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux. 354, Samsenthai road, Vientiane, Tél/Fax: (856 21) 21 77 00
E-mail: vinovien@laonet.net

Compagnie d'assurance

ASSURANCES GENERALES DU LAOS
33 Lane Xang Avenue. 2^{ème} étage

Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane,
Tél: (856) 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98/99
Fax: (856) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com

Ecole

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE
Avenue Lan Xang, B.P 6572 Vientiane.
Tél: (856-21) 21 57 64 Fax: (856-21) 21 57 66
Nouveau: Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme

Hôtels

NOVOTEL VIENTIANE
Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à partir de 45\$ Unit 9, Samsenthai Road, P.O Box 585, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE
6 Rue Pang Khan, Vientiane, BP 1816,
Tél: (851 21) 21 75 81-2, / 21 94 08/10
Fax: (856 21) 21 75 83.
E-mail: settha@laonet.net Site internet: visit-laos.com/hotels/setthapalace

Informatique

MANILA SOFTWARE
Développement d'applications spécifiques, produits de comptabilité, produits de gestion de stock. 44 Setthirath Rd, Vientiane,
Tél: (856 21) 21 51 97 Fax: (856 21) 21 51 98
E-mail: manila@laonet.net

Location

ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD
Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur. 08/3 Lane Xang Ave, Vientiane PO BOX 4311, Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67
Fax: (856 21) 21 74 93
Portable: (856 20) 51 12 93 / 51 10 70
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME
Bureau principal: avenue Lanxang, BP 3556, Vientiane,
Tél: (856 21) 21 22 48 Fax: (856 21) 21 27 69

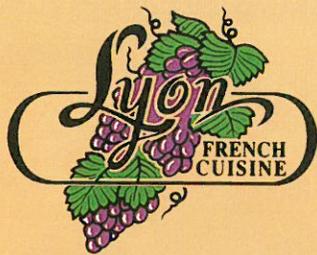
Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2
Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane,
Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

LUANG PRABANG

Hôtels

SOUVANNAPHOUM HÔTEL
25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux, possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être. Phothisarath Road, Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang,
Tél: (856) 71 21 22 00
Fax: (856) 71 21 25 77



*Cuisine française familiale,
riche sélection de vins*



*Cocktails de fruits
sans alcool*

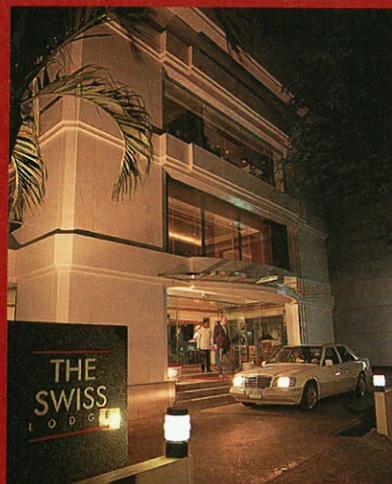


*Le midi, menu du jour 240 bahts net
avec café ou thé*

Fermé uniquement le dimanche midi

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330
Tél: 253 81 41

*Un boutique hôtel
au coeur de Bangkok*



Pour vous.



Station Saladaeng

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500

Tél: (+662) 233 53 45, Fax: 236 94 25

E-mail: info@swisslodge.com

Site: www.swisslodge.com

INTERNATIONAL BEER-HOUSE

BANGKOK

GRAND CHOIX DE MENUS

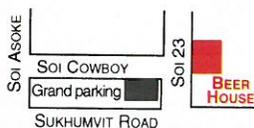
Tous les vendredis: cochon à la broche

Tous les samedis: jambon fumé en croûte

Très beau jardin tropical, parking gratuit

Salle air conditionné, ambiance familiale

Party Service



Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 259 10 36
E-mail: beerhous@loxinfo.co.th

*Cuisine authentique
de toutes les régions
de Thaïlande
au coeur de Bangkok*

*Prix raisonnables
Set Lunch au choix / Menu à la carte*

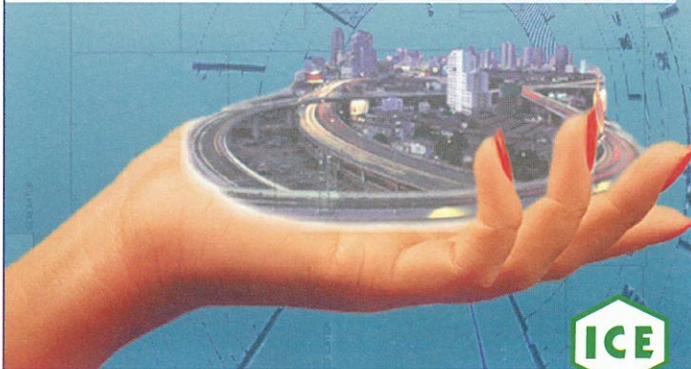
Sivadon Building, 1/2 Convent Road, Bkk
Tél: (662) 631 2325 Fax: (662) 631 2324

CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

Pour la réalisation de vos travaux:

Construction,
rénovation,
aménagement,
maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

...ICE VOUS ACCOMPAGNE



Indo Construction & Engineering Co., Ltd.

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 10130 Thailand
Tél: (662) 463-31 35, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th

La maison du chocolat



DUC DE PRASLIN BELGIUM



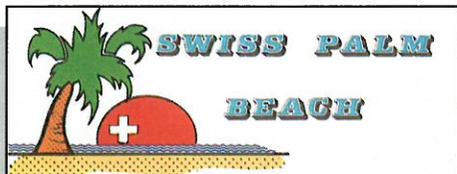
Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



APPARTEMENT-HOTEL

2 chambres climatisées, salon avec TV, satellite
et téléphone, cuisine agencée, piscine,
bar, jardin, restaurant.

Tél: (076) 342 099, 342 381-3
Fax: (076) 342 098

PHUKET PATONG BEACH

à seulement 150 mètres de la mer



Gagnez votre repas ce soir

PAPA'S RESTAURANT



NOS SPECIALITES:

GRILLADE PARTY
CHATEAUBRIAND
TOURNEDOS

FONDUES:

-BOURGUIGNONNE
-CHINOISE
-FROMAGE
-CREVETTES

124/56 - Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Tel: (66 77) 424 248

All major Credit Cards accepted



Need answers?
Get the big picture.

At Thomson-CSF, we know our way around. As a prime contractor for critical electronic systems - in areas from nationwide air surveillance to secure banking networks - we can see the big picture without losing track of the detail. We deliver the right solution, both for the short and the long term, with just one goal in mind. To secure your future. And the future of everyone you're responsible for.

www.thomson-csf.com

 **THOMSON-CSF**

Securing
your future.

 **HIGH-TECH AJ**
holding ltd.

JUNGLE POOL: Prestige et noblesse d'un matériau naturel: le bois



Cette piscine complète pour seulement 98,000 bahts, y compris filtration, échelle, accessoires et...T.V.A. Circonférence 5,10m; hauteur 1,12m A Bientôt!

- Garantie 10 ans
- Montage et démontage facile
- Dimension: superficie 5,10m ou 3,50m, hauteur 1,10m
- Compris: Structure, étanchéité, margelles, échelle d'accès, filtration, accessoires d'entretien
- Technologie française
- Partout en Thaïlande

PALMASIA CO.,Ltd - Bangkok Tél: (662) 319 25 26 Fax: 319 25 29

HYDROTHERAPIE
NAGE A CONTRE COURANT
FILTRATION 20M³/H
PROJECTEUR 12V
LOCAL TECHNIQUE
SKIMMER
REFOULEMENT
HORLOGE
COFFRET ELECTRIQUE
SPA
MASSAGES
ACCESSOIRES
GARANTIE
S.A.V. INTERNA

**UNE PISCINE COMPLETE
À PARTIR DE
390 000 Bahts,
T.V.A. incluse.**

Why not?

- Simplicity
- Reliability
- Rapidity
- Guarantee
- Hydrotherapy

+ DE 200 REFERENCES EN THAILANDE

Bangkok	2194/1 New Petchburi Road, Huaykwang, Bangkok 10320 Tél: (662) 319 25 26-8 Fax: (662) 319 25 29
Phuket	Tél: (076) 239 771 / (076) 239 773 Fax: 239 776
Samui	Tél: (077) 427 356 Fax: (077) 245 222
Suratthani	Tél: (077) 224 055 Fax: (077) 244 055
www.jd-thailand.com E-mail: info@jd-thailand.com	

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| -charabânic | -ช่องน้ำออก |
| -ว៉าน้ำทวนกระแส | -ระบบตั้งเวลา |
| -การกรอง 20 ลบ.ม./ชั่วโมง | -ตู้ควบคุม |
| -สไลด์ไม้ | -ขนาดตัว |
| -ห้องปั๊ม | -อุปกรณ์และเคมีดูแลสระ |
| -บันได | -การรับประกัน |
| -ช่องน้ำเข้า | |

เงื่อนไขพิเศษ...!
สำหรับผู้บริหารโครงการ
สถาปนิก-ผู้รับเหมา

JEAN DESJOYRON

N°1 WORLD WIDE EXCLUSIVE NETWORK
Tel: +33 4 7736 1212 Fax: +33 4 7736 1210

En Asie: Chine - Cambodge - Vietnam - Philippines - Taïwan - Malaisie - Thaïlande - Brunei - Singapour - Japon - Laos